

GARDOL 85SB



Návod k používání

Prosím přečtěte si pečlivě tyto instrukce a ujistěte se, že jím rozumíte dříve, než začnete stroj používat.

Priručnik z navodila

Pred uporabo stroja preberite pazljivo ta navodila in se prepričajte, da ste jih razumeli.

Priručnik s naputcima

Molimo da pažljivo pročitate ove naputke i da stroj uporabite tek kada se uvjerite da ste ih u potpunosti razumjeli.

Instrukcja obsługi

Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi i upewnić się przed pierwszym uruchomieniem kosiarki, czy wszystkie zawarte w instrukcji informacje są zrozumiałe

Návod na použitie

Starostlivo si prosim prečítajte tento návod a presvedčite sa, či mu úplne rozumiete pred tým, akonaštartujete stroj.

Használati utasítás

A gép használatá előtt olvassa el és értse meg az utasításokat.

(CZ) OBSAH	STRANA
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	3-8
MONTÁŽ	11-19
PROVOZ	20-41
ÚDRŽBA	42-50
SERVIS A NASTAVENÍ	51-65
USKLADNĚNÍ	66-68
ZÁVADY A JEJICH ODSTRAŇOVÁNÍ	69-74

(PL) SPIS TREŚCI	STRONA
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	3-8
MONTAŻ.....	11-19
OBSŁUGA	20-41
KONSERWACJA	42-50
SERWIS I REGULACJA.....	51-65
PRZECHOWYWANIE	66-68
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	69-74

(HR) SADRŽAJ	STRANA
SIGURNOSNI PROPISI	3-8
SKLAPANJE.....	11-19
UPRAVLJANJE STROJEM	20-41
ODRŽAVANJE	42-50
SERVISIRANJE I PODEŠAVANJE	51-65
SKLADIŠTENJE	66-68
PRONALAZENJE KVAROVA	69-74

(SK) OBSAH	STRANA
BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ	3-8
MONTÁŽ.....	11-19
PREVÁDZKA.....	20-41
ÚDRŽBA.....	42-50
SERVIS A NASTAVENIA.....	51-65
SKLADOVANIE	66-68
ODSTRAŇOVANIE PORÚCH	69-74

(SI) VSEBINA	STRAN
VARNOSTNI PREDPISI	3-8
SESTAVLJANJE.....	11-19
DELOVANJE.....	20-41
VZDRŽEVANJE.....	42-50
POPRAVILA IN NASTAVITVE.....	51-65
SHRANJEVANJE.....	66-68
ODPRAVLJANJE TEŽAV	69-74

(HU) TARTALOM	LAP
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK.....	3-8
ÖSSZESZERELÉS	11-19
MŰKÖDTETÉS	20-41
KARBANTARTÁS	42-50
SZERVIZELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK ..	51-65
TÁROLÁS.....	66-68
HIBAELHÁRÍTÁS.....	69-74

Original Instructions in English, all others are translations.

Školení

1. Pečlivě si přečtěte příručku s pokyny k provozu a údržbě. Důkladně se seznamte s ovládáním a správným používáním stroje. Musíte vědět jak stroj zastavit a rychle vypnout ovládání.
2. Nikdy nedovolte dětem pracovat se strojem. Nikdy nedovolte dospělým osobám pracovat se strojem, pokud nebyly seznámeny s bezpečnostními a provozními pokyny.
3. V pracovním prostoru se nesmí pohybovat žádné osoby, zejména malé děti, a domácí zvířata.
4. Dávejte pozor, aby jste neuklouzli nebo neupadli, zejména když se strojem couváte.

Příprava

1. Důkladně prohlédněte prostor kde se stroj bude používat a odstraňte všechny rohožky, sánky, prkénka, dráty a jiné předměty.
2. Před nastartování motoru vypněte všechny náhony a zařaďte neutrální.
3. Neprovozujte stroj bez vhodného zimního oblečení. Obujte si takové boty, které budou vhodné pro kluzký povrch.
4. S palivem zacházejte opatrně, je vysoce hořlavé.
 - a) Používejte nádobu schválenou pro palivo.
 - b) Nikdy nedoplňujte palivo do běžícího nebo horkého motoru.
 - c) Palivovou nádržku doplňujte venku a s velkou opatrností. Nikdy nádržku nedoplňujte uvnitř.
 - d) Víčko nasadte pevně a rozlité palivo utřete.
5. U všech strojů s elektrickým pohonem motoru nebo elektrickým startováním používejte uzemněnou zástrčku se třemi kolíky.
6. Při odklízení sněhu na šterkové cestě nebo nerovném terénu nastavte správně výšku krytu šneku.
7. Nikdy neprovádějte jakékoli nastavení při běžícím motoru (s výjimkou případů, kde je to výslovně doporučeno výrobcem).
8. Před zahájením úklidu sněhu nechte motor i stroj přizpůsobit se venkovní teplotě.
9. Provozování jakéhokoliv stroje s pohonem může způsobit vyvržení předmětů do očí. Za provozu nebo při seřizování či opravě si vždy nasazujte ochranné brýle nebo obličejový štít.

Provoz

1. Nepřibližujte se rukama ani nohama k otáčejícím se částem. Nikdy se nepohybujte před vyhazovacím otvorem.
2. Dbejte opatrnosti při provozu na šterkových cestách, chodnicích nebo silnicích, anebo když je přejíždíte. Dbejte pozornosti ohledně dalšího provozu na nich.
3. Po nárazu na cizí předmět zastavte motor, odpojte kabel zapalovací svíčky, důkladně sněhovou frézu prohlédněte, zda není něco poškozeného a pak teprve stroj znovu spusťte.
4. Jestliže se stroj začíná nenormálně chvět, zastavte motor a ihned zjistěte příčinu. Vibrace jsou obvykle známkou nějakého problému.
5. Zastavte motor kdykoli místo pro obsluhu stroje, abyste mohli sníh z krytu šneku nebo vyhazovacího komínu a při provádění jakýchkoli oprav, seřízení nebo prohlídek.

6. Při čištění, opravě nebo prohlídce zkontrolujte, zda se šnek a všechny pohybující se díly zastavily. Odpojte kabel zapalovací svíčky a udržujte jej mimo svíčku, aby se zamezilo náhodnému nastartování. Odpojte kabely i na elektromotorech.
7. Nenechávejte běžet motor uvnitř vyjma jeho nastartování a při zajíždění sněhové frézy ven nebo dovnitř budovy. Vnější dveře nechte otevřené, výfukové plyny jsou nebezpečné.
8. Neodklízejte sníh napříč svahem. Buďte velmi opatrní při změně směru ve svahu. Nikdy neodklízejte sníh ve strmých svazích.
9. Nikdy neprovozujte sněhovou frézu bez ochranných krytů, štítů nebo jiných bezpečnostních ochranných zařízení na svém místě.
10. Nikdy neprovozujte sněhovou frézu poblíž skleněných výloh, automobilů, okenních světlíků, prohlubní atd. bez řádného nastavení úhlu vyhazování sněhu. Udržujte děti a domácí zvířata v dostatečné vzdálenosti.
11. Nepřetěžujte stroj pokusy uklidit sníh příliš rychlým záběrem.
12. Nikdy neprovozujte stroj vysokou přepravní rychlostí na kluzkých površích. Při couvání buďte velmi opatrní.
13. Nikdy nevyhazujte sníh přímo u kolemstojících nebo nenechávejte nikoho před strojem.
14. Při přesunování stroje nebo když není používán, odpojte pohon šneku.
15. Používejte jen přídatná zařízení a příslušenství schválená výrobcem sněhové frézy (jako např. závaží na kola, protizávaží, kabiny atd.).
16. Nikdy neprovozujte sněhovou frézu bez dobré viditelnosti nebo osvětlení. Vždy zkontrolujte své postavení a držte se pevně držadel. Chodte, nikdy neběhejte.

Údržba a uskladnění

1. V pravidelných intervalech kontrolujte, zda jsou kryty, střížné šrouby, upevňovací svorníky motoru atd. dobře utažené, aby byl zajištěn bezpečný provoz zařízení.
2. Nikdy neuskładňujte stroj s palivem v nádržce uvnitř budovy, kde se nachází zdroj jiskření jako např. ohřívače vody, kotle ústředního topení, sušičky na prádlo atp. Před uskladněním v jakémkoliv uzavřeném prostoru nechte motor vychladnout.
3. Má-li být sněhová fréza uskladněna po delší dobu, postupujte vždy dle instrukcí v návodu k používání, kde jsou uvedeny důležité podrobnosti.
4. Podle potřeby udržujte nebo vyměňte bezpečnostní štítky a štítky s pokyny.
5. Po dokončení úklidu sněhu nechte ještě stroj běžet několik minut, aby se zamezilo zamrznutí šneku.

Obuka

1. Pažljivo pročitajte priručnik s naputcima o načinu rada i servisiranju stroja. Do tačina se upoznajte sa upravljačkim funkcijama i sa pravilnom uporabom opreme. Budite sposobni da u svakom trenutku zaustavite stroj i brzo iskopčate upravljačke funkcije.
2. Nikada ne smijete dozvoliti djeci uporabu opreme. Nikada ne smijete dozvoliti odraslim uporabu opreme, prije nego što se upoznaju sa svim potrebnim naputcima.
3. Područje koje želite čistiti morate isprazniti od ljudi, a posebno male djece i domaćih životinja.
4. Uvijek budite krajnje pozorni da izbjegnute klizanje ili prevrtnje, a naročito kada vozite unatrag.

Pripreme

1. Detaljno pregledajte područje na kojem će te uporabiti opremu i uklonite sve otirače za obuću, saonice, daske, žice i druge predmete koji su se slučajno našli na putu.
2. Prije paljenja motora, iskopčajte sve spojke i postavite ručicu u neutralan položaj.
3. Ne upotrebljavajte opremu, ako niste obučeni u odgovarajuću zimsku odjeću. Nosite obuću koja je posebno izrađena za hodanje po klizavom terenu.
4. Pažljivo rukujte gorivom; ono je visoko zapaljivo.
 - a) Upotrebljavajte kontejnere koji su odobreni za skladištenje benzina.
 - b) Nikada ne smijete dolijevati gorivo, dok je motor u radu ili je još vruć.
 - c) Rezervoar za benzin puniti na otvorenom prostoru, krajnje pažljivo. Nikada ne smijete puniti rezervoar benzinom u zatvorenom prostoru.
 - d) Po završenom točenju vratite pokrove na njihovo mjesto i čvrsto ih zategnite. Proliveni benzin pobrišite i posušite s krpom.
5. Upotrebljavajte zaštićene, tropolne utikače za sve uređaje koji koriste električne pogonske motore ili motore s električnim startanjem.
6. Kada čistite površine posute šljunkom ili tucanikom, morate podesiti visinu kućišta sabirača prema trenutnom stanju na putu.
7. Dok je motor u radu, ne smijete obavljati nikakva podešavanja (izuzetak su podešavanja za koja proizvođač tako preporučuje).
8. Prije početka čišćenja snijega, pričekajte par trenutaka da se stroj prilagodi vanjskoj temperaturi.
9. Svaki stroj sa vlastitom energijom, sposoban je povući i baciti veće predmete, koji su se slučajno našli na putu. Takvi predmeti mogu pogoditi operatera opreme u oči i zato je, pri radu, podešavanju i popravcima, potrebno nositi zaštitne naočale ili štitnike za oči.

Upravljanje strojem

1. Ne postavljajte ruke ili noge u blizinu rotacionih dijelova. Otvor za pražnjenje morate redovno čistiti.
2. Budite krajnje pažljivi kada radite na površinama posutim šljunkom. Isto važi i kada ste u transportu pa nađete na šljunkovite ceste, putove ili šetališta. Kada se uključujete u saobraćaj, budite uvijek spremni na razne opasnosti.
3. Ako udarite u nepoznati predmet, ugasite motor, odvojite priključni kabel svjeće i pažljivo pregledajte bacač snijega. Ako opazite bilo kakvo oštećenje, popravite ga prije ponovnog paljenja motora.

4. Ako uređaj počne nenormalno vibrirati, ugasite motor i odmah potražite razlog. Vibracije u većini slučajeva upozoravaju na ozbiljne teškoće.
5. Kad god napuštate vozačko mjesto ugasite motor. Motor morate također ugasiti kada želite očistiti začepljeno kućište sabirača / rotacijskog pogona ili otvor za pražnjenje i kada vršite bilo kakve popravke, podešavanja ili pregledavanje.
6. Kada čistite, popravljate ili pregledavate, prije početka akcije provjerite da li su sabirač / rotacijski pogon i svi drugi pomični dijelovi, u potpunom mirovanju. Odvojite priključni kabel svjeće i odložite ga tako da spriječite slučajno pokretanje motora. Odvojite napojni kabel za električne motore.
7. Ne pokrećite motor u zatvorenom prostoru, osim kad ga palite ili pomičete bacač snijega u ili iz zgrade. U takvim slučajevima držite vanjska vrata otvorena; ispušni plinovi su opasni.
8. Nikada ne čistite snijeg poprijeke na kosinu. Kada mijenjate smjer na kosinama, budite krajnje pozorni. Ne čistite snijeg na prekomjerno strmim kosinama.
9. Nikada ne čistite snijeg i ne pokrećite bacač snijega, ako ima oštećene štitnike, odbojnice ili nema namještene druge sigurnosne naprave.
10. Ne upotrebljavajte bacač snijega pored staklenih površina, automobila, prozora i slično, ako niste podesili kut i daljinu bacanja snijega.
11. Ne smijete čistiti snijeg sa prevelikom brzinom, jer ćete time preopteretiti motor.
12. Na klizavom terenu, niti prilikom transporta ne smijete voziti većom brzinom. Posebno budite pažljivi pri vožnji unatrag.
13. Nikada ne usmjeravajte pražnjenje snijega prema promatračima i ne dozvolite da prilaze ili stoje ispred stroja.
14. Isključite napajanje sabirača / rotacijskog pogona kada je bacač snijega u transportu ili nije u uporabi.
15. Upotrebljavajte samo priključke i opremu koje je odobrio proizvođač bacača snijega (takva oprema su utezi za kotač, kontrautezi, kabina i slično).
16. Nikada ne upotrebljavajte bacač snijega, ako nije dobra vidljivost ili ako je premalo svjetla. Ako vučete stroj ručno, uvijek pazite da koračate sigurno i da stojite stabilno, a ručice uvijek držite čvrsto. Hodajte; nikad ne trčite.

Održavanje i skladištenje

1. Redovito provjeravajte ispravnu pritegnutost zaštitnih elemenata, posmičnih svornjaka, vijaka za montažu motora itd. kako biste osigurali sigurno radno stanje opreme.
2. Nikada ne skladištite stroj sa gorivom u rezervoaru, ako se nalazi u zatvorenom prostoru, u kojem postoji mogućnost nastajanja iskre odnosno paljenja, a takvu opasnost nose grijači vode i prostorija, strojevi za sušenje rublja i sl. Prije skladištenja opreme u bilo kojem zatvorenom prostoru, počekajte da se motor ohladi.
3. Ako bacač snijega želite uskladištiti za duže vrijeme, uvijek pročitajte naputke i važne detalje u priručniku za korisnika.
4. Održavajte vidljivim naljepnice sa sigurnosnim informacijama i naputcima, a po potrebi ih zamijenite.
5. Po završenom čišćenju snijega pustite motor da radi još nekoliko minuta da spriječite smrzavanje sabirača / rotacijskog pogona.

SI Navodila za varno delo s snežnim odmetalom

Urjenje

1. Pazljivo preberite priročnik z navodili za delo in popravila. Natančno se seznanite z upravljalnimi funkcijami in pravilno uporabo opreme. Morate znati, kako naj hitro ustavite in izklopite upravljalne funkcije.
2. Nikoli ne dovolite otrokom, da uporabljajo opremo. Nikoli ne dovolite odraslim, ki niso seznanjeni s potrebnimi navodili, da uporabljajo opremo.
3. Vedno poskrbite, da na območju, ki ga čistite ni ljudi, še posebej pa majhnih otrok in domačih živali.
4. Pri vožnji ravnajte previdno, da se izognete drsenju ali prevrnitvi.

Priprave

1. Natančno preglejte območje, kjer bo oprema uporabljena in odstranite vse predpražnike, sani, deske, žice in druge predmete.
2. Pred vžigom motorja izklopite vse sklopke, tako da postavite prestavno ročico v prosti tek.
3. Stroja ne uporabljajte, če niste oblečeni v primerno zimsko obleko. Obutev naj bo taka, da omogoča varen korak, če bi tudi stopili na spolzka tla.
4. Pazljivo ravnajte z gorivom; gorivo je hitro vnetljiva tekočina.
 - a) Uporabljajte odobrene posode za gorivo.
 - b) Nikoli ne smete dolivati goriva, ko motor deluje ali je še vroč.
 - c) Gorivo dolivajte pazljivo. Med točenjem goriva v rezervoar stroj ne sme biti v zaprtem prostoru. Nikoli ne smete točiti goriva, ko je stroj v zaprtem prostoru.
 - d) Vrnite nazaj in trdno privijte pokrove posod za gorivo ter pobrišite polito gorivo.
5. Za priključitev vseh strojev na elektromotor ali na motor z električnim zaganjačem, uporabite ustrezno zavarovane tripolne vtiče.
6. Pri čiščenju gramoznih in kamnitih tal, nastavite ustrezno višino ohišja zbiralnika.
7. Med delovanjem stroja, ne smete izvajati nobenih nastavitvev, razen če ni tako priporočilo izdelovalca.
8. Preden začnete odmetavati sneg, počakajte, da se motor prilagodi zunanji temperaturi
9. Pri delovanju vseh strojev na motorni pogon se lahko zgodi, da vam stroj kamne in druge predmete zaluča v oči. Med delovanjem stroja in med izvajanjem nastavitvev oziroma popravljanjem vedno imejte varnostna očala ali ščitnike za oči.

Upravljanje s strojem

1. Rok ali nog ne postavljajte v bližino ali pod dele, ki se vrtijo. Odprtina za praznjenje mora vedno biti čista.
2. Ko čistite ali prečkate z gramozom posuta tla, sprehajališča ali ceste, bodite skrajnje previdni. Vedno pazite na promet in bodite pripravljene na morebitne skrite nevarnosti.
3. Če udarite v neznan predmet ugasnite motor, odklopite vodnik električnega toka svečke, natančno preglejte snežno odmetalo in popravite vse nastale poškodbe preden nanovo prižgete motor in zaženete snežno odmetalo.
4. Če stroj začne nenavadno vibrirati, ugasnite motor in nemudoma poiščite vzrok vibracije. Vibracija je na splošno svarilo, da lahko nastopijo težave.

5. Ugasnite motor vsakič, ko zapustite stroj, preden izklopite ohišje zbiralnika / pogonskega kola ali jašek za praznjenje, ko izvajate popravila in nastavitve ali pregledujete stroj.
6. Preverite ali so zbiralnik / pogonsko kolo in vsi premični deli izklopljeni, preden začnete s čiščenjem, popravili ali pregledovanjem. Odklopite vodnik električnega toka svečke in odmaknite el. priključek, da ne pride slučajno v stik s svečko in povzroči naključni vžig motorja.
7. Motor naj ne deluje v zaprtem prostoru, razen pri zagonu in v primeru, ko je treba snežno odmetavalo pripeljati v ali iz stavbe.
8. Ne smete čistiti snega prečno na strmino. Spremembe smeri na strmini, opravljajte skrajnje previdno. Ne čistite strmin s čezmernimi nagibi.
9. S snežnim odmetalom ne smete delati brez nameščenih ustrezni vodil, plošč ali drugih varnostnih zaščitnih naprav.
10. S snežnim odmetalom ne smete delati v bližini steklenih sten, avtomobilov, oken itn., če nimate nastavljenega kota praznjenja snega.
11. Ne smete čistiti s čezmernimi obrati motorja, ker to preobremenjuje motor čez meje njegove zmogljivosti.
12. S strojem ne smete delati pri najvišji hitrosti, če so tla spolzka. Bodite zelo previdni pri vožnji v nazaj.
13. Ne smete odmetavati sneg v mimoidoče niti dovoliti, da kdorkoli stoji pred strojem.
14. Izklopite pogon zbiralnika / pogonskega kola pred transportom oz. po končanem delu.
15. Uporabljajte samo priključke in pribor, ki jih je proizvajalec snežnega odmetala odobril.
16. S snežnim odmetalom ne smete delati med časom zmanjšane vidljivosti ali svetlobe. Vedno pazite kam stopite in trdo se oprijemajte držal. Korakajte, nikoli pa ne tecite.

Vzdrževanje in shranjevanje

1. Pogosto preglejte ščitnike, vijake škarij, vijake za pritrditev motorja, ipd. in se prepričajte, da so dobro pritrdjeni in da je oprema ustrezna za varno delo.
2. Stroja z bencinom v rezervoarju ne smete shranjevati v zaprtih prostorih, kjer obstaja možnost, da hlapi bencina pridejo v stik z viri, ki lahko vnamejo bencin. Taki viri so ogrevalne naprave za vodo in prostore, sušilni stroji za perilo in podobno.
3. Ko shranjujete snežno odmetalo za dlje časa, obvezno preberite navodila v uporabniškem priročniku.
4. Vzdržujte varnostne in svarilne nalepke ter jih po potrebi zamenjajte z novimi.
5. Po končanem odmetavanju snega pustite motor delovati še nekaj minut, da preprečite zmrzovanje zbiralnika/vijaka.

PL Zasady bezpiecznej pracy odśnieżarkami

Szkolenie

1. Przed rozpoczęciem obsługi i serwisowania dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Zapoznać się dokładnie z elementami sterującymi i właściwym stosowaniem wyposażenia. Nauczyć się, jak szybko zatrzymać maszynę i wyłączyć sterowanie.
2. Nie zezwalać dzieciom na obsługę urządzenia. Nigdy nie pozwalać dorosłym na obsługiwanie urządzenia bez odpowiedniego przeszkolenia.
3. W miejscu pracy nie mogą przebywać żadne osoby, szczególnie małe dzieci i zwierzęta domowe.
4. Zachować uwagę, aby unikać poślizgu lub wywrócenia, szczególnie w czasie jazdy wstecz.

Przygotowanie

1. Dokładnie sprawdzić miejsce, w którym używane będzie urządzenie i usunąć wszystkie wycieraczki, sanki, deski, przewody i inne przedmioty.
2. Przed uruchomieniem silnika rozłączyć wszystkie sprzęgła i ustawić bieg położeniu neutralnym.
3. Nie obsługiwać urządzenia bez odpowiedniego ubrania zimowego. Nosić obuwie, które poprawi chodzenie po śliskich powierzchniach.
4. Ostrożnie obchodzić się z paliwem; jest ono silnie łatwopalne.
 - a) Stosować zatwierdzone pojemniki na paliwo.
 - b) Nigdy nie dolewać paliwa przy pracującym lub gorącym silniku.
 - c) Paliwo w zbiorniku uzupełniać na dworze, zachowując maksymalną ostrożność. Nigdy nie napełniać zbiornika paliwa w pomieszczeniu zamkniętym.
 - d) Dokładnie zakręcić korek wlewu benzyny i wytrzeć rozlane paliwo.
5. Do wszystkich urządzeń z elektrycznymi silnikami napędowymi lub rozrusznikami elektrycznymi stosować trójprzewodowe wtyczki z uziemieniem.
6. Wyregulować wysokość obudowy kolektora, aby usunąć żwir lub pokruszone kamienie.
7. Nigdy nie próbować wykonać żadnych regulacji w czasie pracy silnika (za wyjątkiem szczególnych zaleceń producenta).
8. Przed rozpoczęciem usuwania śniegu odczekać, aż silnik i maszyna dostosują się do temperatury otoczenia.
9. Obsługa każdej maszyny z napędem może spowodować wyrzucenie przedmiotu do oka. Zawsze w czasie obsługi lub wykonywania regulacji lub napraw stosować okulary ochronne lub przyłbicę.

Obsługa

1. Nie kłaść rąk lub stóp obok lub pod części obrotowe. Przez cały czas pracy nie stawać na osi wylotu.
2. W trakcie pracy na drogach żwirowych, chodnikach lub drogach zachować szczególną uwagę. Pozostawać czujnym na niespodziewane zagrożenia lub ruch.
3. Po uderzeniu w ciało obce wyłączyć silnik, zdjąć przewód ze świecy zapłonowej, dokładnie skontrolować odśnieżarkę pod kątem uszkodzeń, naprawić uszkodzenie przed ponownym uruchomieniem i uruchomić odśnieżarkę.

4. Jeżeli urządzenie wpadnie w nienormalne drgania, wyłączyć silnik i sprawdzić natychmiast przyczynę. Drgania zwykle są ostrzeżeniem o nadchodzącym problemie.
5. Wyłączyć silnik zawsze w razie opuszczania miejsca operatora, przed przepchaniem obudowy kolektora/wirnika lub prowadnicy wylotowej oraz w czasie wykonywania wszelkich napraw, regulacji i kontroli.
6. W czasie czyszczenia, naprawiania lub przeglądów upewnić się, że kolektor/wirnik i wszystkie części ruchome zatrzymały się. Odłączyć przewód świecy zapłonowej i trzymać przewód z dala od świecy w celu zapobieżenia przypadkowemu uruchomieniu. Odłączyć przewody od silników elektrycznych.
7. Nie pracować silnikami w pomieszczeniach, za wyjątkiem ich uruchamiania – wjeżdżania lub wyjeżdżania z budynku. Otworzyć drzwi na zewnątrz; gazy spalinowe są niebezpieczne.
8. Nie usuwać śniegu frontu pochyłości. W trakcie zmiany kierunku na pochyłości zachować szczególną uwagę. Nie próbować odśnieżać bardzo stromych pochyłości.
9. Nigdy nie stosować odśnieżarki bez zamontowanych na swoim miejscu odpowiednich osłon, płyt lub innych urządzeń zabezpieczających.
10. Nigdy nie stosować odśnieżarki obok szklanych ogrodzeń, samochodów, ścian szklanych itp., bez odpowiedniej regulacji kąta wyrzucania śniegu. Trzymać dzieci i zwierzęta domowe z daleka.
11. Nie przeciążać maszyny poprzez próbowanie zbyt szybkiego usuwania śniegu.
12. Nigdy nie obsługiwać maszyny przy dużych szybkościach jazdy na śliskich powierzchniach. Zachować ostrożność w czasie cofania.
13. Nigdy nie kierować wyrzucanego śniegu na stojących w pobliżu i nie pozwalać nikomu na stanie z przodu urządzenia.
14. Kiedy odśnieżarka jest transportowana lub nie używana odłączyć zasilanie kolektora/wirnika.
15. Stosować jedynie wyposażenie i akcesoria dopuszczone przez producenta odśnieżarki (takie jak obciążniki kół, przeciwwagi, kabiny itp.)
16. Nigdy nie stosować odśnieżarki bez dobrej widoczności lub oświetlenia. Zawsze upewnić się, co do oparcia stóp, i pewnie trzymać uchwyty. Chodzić, a nie biegać.

Konserwacja i magazynowanie

1. W celu zapewnienia bezpiecznej eksploatacji sprzętu należy często sprawdzać, czy osłony, śruby bezpiecznikowe ścinane, śruby montażowe silnika, itp. są prawidłowo dokręcone.
2. Nigdy nie magazynować urządzenia z paliwem w zbiorniku wewnątrz budynku, w którym obecne są źródła zapłonu takie, jak nagrzewnice wody i przestrzeni, suszarki do ubrania itp. Przed magazynowaniem w pomieszczeniu zamkniętym, odczekać na wystygnięcie silnika.
3. Jeżeli odśnieżarka ma być przechowywana przez dłuższy okres czasu, zawsze sprawdzić szczegółowe informacje w instrukcji obsługi.
4. Konserwować i jeżeli konieczne wymieniać naklejki informacyjne i ostrzegawcze.
5. Po zakończeniu wyrzucania śniegu pracować maszyną przez kilka minut w celu zapobieżenia zamarznięciu kolektora/wirnika.



Bezpečná obsluha snehových fréz

Zácvik

1. Pozorne si prečítajte návod na obsluhu a údržbu. Dôkladne sa zoznámte s ovládacími prvkami a správnym používaním techniky. Naučte sa, ako rýchlo stroj zastaviť a vypnúť ovládacie prvky.
2. Nikdy nedovoľte deťom používať stroj. Bez vhodného zácviku nedovoľte ani dospelým osobám používať stroj.
3. V pracovnom priestore sa nesmú zdržiavať osoby, predovšetkým malé deti a domáce zvieratá.
4. Dávajte pozor, aby ste sa nepoklzi a nespadli, predovšetkým pri spätnom pohybe stroja.

Prípravy

1. Dôkladne prezrite priestor, kde sa bude stroj používať a odstráňte z neho rohožky, sánky, dosky, drôty a iné cudzie predmety.
2. Pred naštartovaním motora vypnite všetky spojky a prevodovku presuňte na neutrál.
3. Stroj nepoužívajte bez vhodného zimného výstroja. Používajte obuv, ktorá znižuje riziko pošmyknutia na klzkých povrchoch.
4. S palivom narábajte opatrne; je veľmi horľavé.
 - a) Používajte vhodnú nádobu na palivo.
 - b) Nikdy nedopĺňajte palivo, ak je motor horúci alebo beží.
 - c) Palivo dopĺňajte mimo uzavretých priestorov a s maximálnou opatrnosťou. Nikdy nedopĺňajte palivo v uzavretých priestoroch.
 - d) Veko nádrže dobre utiahnite a vytrite rozliate palivo.
5. Pre všetky zariadenia s elektrickým motorom, alebo elektrickým štartérom používajte trojkoľíkovú zástrčku so zemiacim vedením.
6. Schránku zbernej nádoby nastavte do takej výšky, aby nezachytávala štrk a kamene na rozbitých vozovkách.
7. S bežiacim motorom nikdy nič nenastavujte (iba ak to výrobca výslovne odporúča).
8. Pred odpratávaním snehu nechajte motor a stroj prispôsobiť sa vonkajšej teplote.
9. Prevádzka akéhokoľvek motorom poháňaného stroja môže spôsobiť odhodenie cudzích predmetov do očí. Pri nastavovaní alebo opravách vždy používajte bezpečnostné okuliare alebo ochranný štít.

Prevádzka

1. K rotujúcim častiam nepribližujte ruky ani nohy. Vždy sa držte bokom od ejektora.
2. Pri práci na alebo prechádzaní s frézou cez štrkové cesty, chodníky buďte mimoriadne opatrní. Buďte pripravení na prípadné skryté nebezpečenstvo alebo dopravný ruch.
3. Ak narazíte na cudzí predmet, zastavte motor, vyberte kábel zo sviečky, starostlivo skontrolujte frézu, či nie je poškodená a pred opätovným naštartovaním a prevádzkou poškodenie opravte.
4. Ak stroj začne neprirodzene vibrovať, zastavte motor ihneď začnite hľadať príčinu. Vibrácie obvykle signalizujú poruchu.

5. Vždy keď opustíte stroj, pred uvoľnením zberača/ejektora, alebo vodiacej lišty ejektora, ako aj pri opravách kontrolách a nastavenia zastavte motor.
6. Pri čistení, opravovaní alebo kontrole stroja sa uistite, že sa zastavil zberač/ejektor a všetky pohyblivé časti. Odpojte kábel od sviečky motora a odložte ho bokom tak, aby nedošlo k náhodnému naštartovaniu. Odpojte káble od elektrických motorov.
7. Motor neprevádzkujte v uzavretých priestoroch okrem štartovania – ani na presun snehovej frézy von z budovy ani do budovy. Otvorte vonkajšie dvere; výfukové plyny sú nebezpečné.
8. Neodhadzujte sneh po vrstevnici svahu. Pri zmene smeru jazdy na svahu buďte veľmi opatrní. Nadhadzujte sneh na strmých svahoch.
9. Frézu neprevádzkujte bez nasadených príslušných ochranných krytov, platiní a iných ochranných zariadení.
10. Snehovú frézu nepoužívajte v blízkosti sklenených plotov, aut, svetlíkov na úrovni terénu, terénnych hrán a pod. a vždy nastavte správny uhol ejektora. Pri frézovaní nedovoľte deťom ani domácim zvieratám priblížiť sa do blízkosti stroja.
11. Nepreťažujte stroj príliš rýchlym pohybom cez sneh.
12. Na klzkých povrchoch nepoužívajte príliš vysokú rýchlosť presunu. Pri prepnutí na spätný chod buďte opatrní.
13. Otvor ejektora nikdy nesmerujte na okolostojacich ani nikomu nedovoľte pohybovať sa pred strojom.
14. Ak stroj prevážate alebo nepoužívate, odpojte pohon od zberača/ejektora.
15. Používajte iba prídavné zariadenia a príslušenstvo schválené výrobcom (napr. kolesové závažia, protizávažia, kabíny a pod.)
16. Snehovú frézu používajte iba pri dobrej viditeľnosti a osvetlení. Kontrolujte svoje kroky a pevne držte rukoväť. Chodte krokom; nikde nebežte.

Údržba a skladovanie

1. Často kontrolujte, či sú riadne utiahnuté kryty, strižné skrutky, montážne skrutky motora, atď., čím sa uistíte, že prevádzka zariadenia je bezpečná.
2. Stroj neskladujte s palivom v nádrži v budovách, kde sa nachádzajú zdroje zážihu ako vyhrievacie telesá na vodu alebo kúrenia, sušiče bielizne a pod. Pred uložením v uzavretom priestore nechajte vychladnúť motor.
3. Ak treba snehovú frézu uložiť na dlhšie obdobie, o podrobnostiach uloženia sa informujte v príručke používateľa.
4. V prípade potreby udržiavajte alebo vymeňte bezpečnostné štítky a štítky s pokynmi.
5. Po skončení odhadzovania snehu nechajte stroj niekoľko minút bežať, aby nezamrzol zberač/ejektor.

Oktatás

1. Olvassa el a felhasználás és szervizelés kezelési útmutatóját. Ismerje meg alaposan a berendezés vezérlését és helyes használatát. Tanulja meg, hogyan kell a gépet gyorsan leállítani, és a vezérlőket kikapcsolni.
2. Ne engedje, hogy a berendezést gyerekek működtessék. A berendezést felnőttek is csak a megfelelő utasítások ismeretében használhatják.
3. A berendezés használatakor győződjön meg róla, hogy a közelben nem tartózkodnak személyek, különösképpen gyerekek vagy háziállatok.
4. Az elcsúszás vagy elesés elkerülése érdekében mindig legyen figyelmes, különösen, ha a berendezést hátramenetben használja.

Előkészületek

1. Alaposan vizsgálja át a helyet, ahol a berendezést üzembe kívánja helyezni és távolítsa el a lábtörlőket, szántalpakat, hódeszkákat, huzalokat és egyéb tárgyakat.
2. Mielőtt a motort elindítaná, vegye ki sebességből a tengelykapcsolót és váltson üres állásba.
3. Agép kezelése közben viseljen megfelelő téli ruházatot. Viseljen olyan lábbelit, amely csúszós felületen nem csúszik el.
4. Az üzemanyagot a megfelelő óvatossággal kezelje; nagyon gyúlékony.
 - a) Használjon egy kipróbált üzemanyagtartályt.
 - b) Soha ne adagoljon üzemanyagot járó vagy felforrósodott motorhoz.
 - c) Az üzemanyagtartályt a szabadban, fokozott körültekintéssel kezelje. Soha ne töltsse fel az üzemanyagtartályt zárt helyiségben.
 - d) A benzinsapkákat óvatosan cserélje ki és törölje le a kiforrócsent üzemanyagot.
5. Földeléses, háromvezetékes dugaszolókat használjon minden elektromos meghajtású vagy elektromos gyújtású motornál.
6. Állítsa be a gyújtótartály házának magasságát, hogy elkerülje a kavicsos vagy a zúzott sziklás felületeket.
7. Soha ne próbálja a beállításokat járó motorral elvégezni (csak ha ezt a gyártó külön javasolja).
8. A hó eltakarítása előtt hagyja, hogy a motor és a gép hőmérséklete felvegye a kinti hőmérsékletet.
9. A gépi hajtású berendezések használatánál mindig számolnia kell azzal a veszéllyel, hogy idegen tárgyak a szem sérülését okozhatják. Ezért ha ilyen készüléket használ, vagy ilyen készüléket javít, vagy állít be, viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt.

Működés

1. Ne tegye kezeit vagy lábait a forgó részek alá. A kiürítő nyílást mindig hagyja szabadon.
2. Legyen fokozottan óvatos, amikor kavicsos úton, járdán vagy autópályán használja a gépet. Legyen felkészülve a váratlan veszélyekre, vagy az autóforgalomra.
3. Ha a gép valamilyen idegen tárgyat ütközik, állítsa le a motort, távolítsa el a zsinórt a gyújtógyertyából, majd alaposan nézze át a berendezést, és javítson ki bármilyen esetleges meghibásodást, mielőtt a hókotró ismét használná.
4. Ha a berendezés rendellenes vibráló mozgást végez, állítsa le a motort, és azonnal ellenőrizze a vibrálás okát. A vibrálás általában meghibásodásra utal.

5. Állítsa le a motort, valahányszor elhagyja a gépkezelési pozíciót, továbbá mielőtt a gyújtótartály/munkakerék házat vagy a kiürítő vezetőhüveljét az eltömítődéstől kívánja megtisztítani, illetve amikor bármilyen javítást, beállítást vagy ellenőrzést végez a készüléken.
6. Tisztítás, javítás vagy ellenőrzés előtt győződjön meg róla, hogy a gyújtótartály/munkakerék és az összes többi mozgó alkatrész le van állítva. Kapcsolja szét a gyújtógyertya zsinórját, hogy a készülék nehegy véletlenül elinduljon, tartsa távol a zsinórt a csatlakozótól. Kösse ki az elektromos motorok kábeleit.
7. Ne járassa a motort zárt helyiségben, kivéve, amikor azt beindítja, illetve ha a hókotró a helyiségből kiviszi a szabadba. Nyissa ki a bejárati ajtókat; a kibocsátott gázok veszélyesek.
8. Ne takarítsa a havat lejtős terület felszínén keresztben. Legyen nagyon óvatos, amikor lejtős területen irányt változtat. Ne próbáljon meredek lejtőket megtakarítani.
9. Soha ne használja a berendezést úgy, hogy a védőberendezések, védőlapok vagy egyéb védelmi eszközök nincsenek a helyükön.
10. Ne használja a hókotró üvegből készült tárgyak, tovább gépjárművek, ablakok, illetve szakadékok mellett úgy, hogy a hó-kiürítő megfelelő szögbeállítását el ne végezte volna. Tartsa távol gyerekektől és háziállatoktól.
11. Ne próbáljon nagy mennyiségű havat túl nagy sebességfokozatban eltakarítani, mert ezzel túlterheli a gépet.
12. Síkos felületeken ne használja a berendezést gyors haladási sebességen. Legyen nagyon figyelmes, amikor hátramenetben működteti a berendezést.
13. Ne irányítsa a kiürítőt a közelben lévő emberek felé, és senkit ne engedjen a berendezés elé.
14. Amikor a hókotró szállítja, vagy ha használaton kívül helyezi azt, szüntesse meg a gyújtótartály vagy munkakerék áramellátását.
15. Kizárólag a hókotró gyártója által előírt vagy javasolt tartozékokat használjon (keréksúlyok, kiegyenlítő súlyok, vezetőlécek, stb.).
16. Ne működtesse a hókotró rossz látási körülmények között. Mindig keressen biztos támaszt lábainak és tartsa erősen a működtető karokat. Lépésben haladjon, ne szaladjon!

Karbantartás és tárolás

1. Ellenőrizze a védőelemek, pengecsavarok, motorrögzítő csavarok stb. megfelelő szorosságát gyakori időközönként, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a berendezés biztonságos üzemelési állapotban van.
2. Soha ne tárolja az üzemanyaggal feltöltött gépet olyan zárt helyiségben, ahol gyúlékony anyagokat tárolnak, pl. forró vizes térmelegítők, ruhaszáritók, stb.. Mielőtt a gépet tárolná, hagyja lehűlni a motort.
3. Mindig olvassa el a felhasználói kézikönyv megfelelő fejezeteit, ha a hókotró gépet hosszabb időre kívánja tárolni.
4. Tartsa tisztán és szükség esetén cserélje le a berendezés utasítási címkéit.
5. A gyújtótartály/munkakerék lefagyásának elkerülése érdekében, a hó eltakarítása után hagyja a motort rövid időre járni.

CZ

Tyto symboly se mohou objevit na stroji nebo v literatuře dodávané s výrobkem. Naučte se jejich významu.

HR

Ovi simboli pojavljivati će se na samom stroju ili u literaturi poslanoj uz proizvod. Naučite ih i razložite si njihov značenje.

SI

Te simbole lahko srečate na stroju ali v dokumentaciji, ki je priložena k izdelku. Naučite se jih in si zapomnite njihov pomen.

PL

Symboly te mogą być umieszczone na maszynie lub w dokumentacji dostarczanej wraz z produktem. Poznać i zrozumieć ich znaczenie.

SK

Tieto symboly sa môžu objaviť na vašom stroji, alebo v literatúre s ním dodanej. Naučte sa ich význam.

HU

Berendezésén vagy a berendezésével szállított dokumentációban az alábbi szimbólumok szerepelhetnek. Tanulja meg a szimbólumok jelentéseit.



**VÝSTRAHA
OPREZ
OPOROZILO
OSTRZEĞAWCZY
UPOZORNENIE
VIGYÁZAT**



**UPOZORNENÍ
UPOZORENJE
SVARILO
OSTRZEŽENIE
VAROVANIE
FIGYELEM**



**PŘEČTĚTE SI NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ
PROCITAJTE PRIRUČNIK ZA KORISNIKA
PREBERITE UPORABNIŠKI PRIROČNIK
PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI
PREČITAJTE SI PRÍRUČKU POUŽÍVATEĽA
OLVASSA EL A FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYVET**



**• NEBEZPEČÍ, NEPŘIBLIŽUJTE RUCE ANI NOHY
• OPASNO, DRŽITE RUKY I NOGE NA SIGURNOJ
RAZDALJINI • NEVARNO, ODMAKNITE ROKE IN NOGE
NIEBEZPIECZEŃSTWO, RĘCE I STOPY TRZYMAĆ Z DALEKA
POZOR, NEPRIBLIŽUJTE NOHY ANI RUKY
VESZÉLY, TARTSA TÁVOL KEZEIT ÉS LÁBAIT**



**EVROPSKÁ NAŘÍZENÍ O BEZPEČNOSTI STROJŮ
EVROPSKA DIREKTIVA O VARNOSTI STROJEV
EVROPSKE DIREKTIVE ZA SIGURNOST STROJEVA
EUROPEJSKA DYREKTYWA MASZYNOWA
EURÓPSKA STROJNÍCKA BEZPEČNOSTNÁ SMERNICA
EURÓPAI GÉPEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI DIREKTÍVÁK**



**HORKÉ PLOVCHY
VRUCE POVRŠINE
VROCE POVRŠINE
GORACE POWIERZCHNIE
HORÚCE POVRCHY
FORRÓ FELÜLETEK**



**VENTIL UZAVÍRÁNÍ PALIVA
VENTIL ZA ZATVARANJE DOVODA GORIVA
VENTIL ZA ZAPIRANJE DOVODA GORIVA
ZAWÓR ODCINAJĄCY PALIWA
PALIVOVÝ VENTIL
ÜZEMANYAG ELZÁRÓ-SZELEP**



**NASTAVENÍ VÝŠKY ŠNEKU
PODEŠAVANJE VIŠINE PUŽA
NASTAVITEV VIŠINE PODAJALNEGA POLŽA
REGULACJA WYSOKOŚCI ŚWIDRA
NASTAVENIE VÝŠKY SLIMÁKA
HÓMARÓSPIRÁL MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA**

**POJEZD - VYPNUTO
VUCNI POGON - ISKLJUCEN
VLECNI POGON - IZKLOPLJEN
NAPĘD TRAKCYJNY - WYŁĄCZONY
VYPNŮT POJAZD
HAJTÓMŮ - KIKAPCSOLVA**



**POJEZD - ZAPNUTO
VUCNI POGON - UKLJUCEN
VLECNI POGON - VKLJUCEN
NAPĘD TRAKCYJNY - WŁĄCZONY
ZAPNŮT POJAZD
HAJTÓMŮ - BEKAPCSOLVA**

**FRÉZA - VYPNUTA
VENTILATOR - ISKLJUCEN
VENTILATOR - IZKLOPLJEN
DMUCHAWA - WYŁĄCZONA
VYPNŮT DŮCHADLO
FŮVÓBERENDEZÉS - KIKAPCSOLVA**



**FRÉZA - ZAPNUTA
VENTILATOR - UKLJUCEN
VENTILATOR - VKLJUCEN
DMUCHAWA - WŁĄCZONA
ZAPNŮT DŮCHADLO
FŮVÓBERENDEZÉS - BEKAPCSOLVA**



**• POZOR NA VYMRŠTŮJÍCÍ SE
PREDMETY DRŽTE KOLEMSTOJÍCÍ V
DOSTATEČNÉ VZDÁLENOSTI • POZOR,
BACENI PREDMETI VAS MOGU
POGODITI DRŽITE PROMATRACE NA
SIGURNOJ RAZDALJINI • BODITE POZORNI
NA ZALUCANE PREDMETE DRŽITE
MIMOIDOCE NA VARNI RAZDALJI**

**• UWAGA NA WYRZUCANE PRZEDMIOTY – OSOBY
POSTRONNE POWINNY TRZYMAĆ SIĘ Z DALEKA
• POZOR NA ODLETUJĄCE PREDMETY –
NEDOVOLTE PRIBLIŽIŤ SA OKOLOIDŮCIM
• FIGYELEM! A BERENDEZÉS TÁRGYAKAT
DOBÁLHAT SZÉT – NE ENGEDJEN
KÖZEL EMBEREKET**

**ZATÁČENÍ VLEVO
UPRAVLJANJE NA LIJEVO
USMERI LEVO
SKRĘT W LEWO
ZATOČIŤ DOĽAVA
KORMÁNYZÁS BALRA**



**ZATÁČENÍ VPRAVO
UPRAVLJANJE NA DESNO
USMERI DESNO
SKRĘT W PRAWO
ZATOČIŤ DOPRAVA
KORMÁNYZÁS JOBBRA**



**• HLADINA AKUS-
TICKÉHO VÝKONU
• NIVO JACINE ZVUKA
• NIVO JAKOSTI ZVOKA
• POZIOM MOCY HAŁASU
• HLADINA HLUKU
• HANGERÓ SZINT**



**OTOCIT DOLEVA
ROTIRAJ LIJEVO
VRTENJE V LEVO
OBRÓCIĆ W LEWO
OTÁČAJTE DOĽAVA
FORGATÁS BALRA**

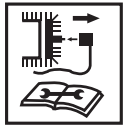
**ZATLACIT
GURNI DOLE
POTISNITE NAVZDOL
WCISNAĆ
POTLAČTE NADOL
LENYOMÁS**

**OTOCIT DOPRAVA
ROTIRAJ DESNO
VRTENJE V DESNO
OBRÓCIĆ W PRAWO
OTÁČAJTE DOPRAVA
FORGATÁS JOBBRA**



• NEPROVOZUJTE NA SVAZÍCH SE SKLONEM VĚTŠÍM NEŽ 10°
 • NE SMIJETE RADITI NA KOSINAMA VEĆIM OD 10°
 • NE UPORABLJAJTE STROJA, CE NAGIB TERENA PRESEGA 10 STOPINJ

- NIE PRACOWAĆ NA POCHYŁOŚCIACH WIĘKSZYCH NIŻ 10 STOPNI
- NEPOUŻYWAJTE NA SWAHOM SO SKLONOM VÄČŠÍM AKO 10°
- NE HASZNÁLJA 10 SZÁZALÉKNÁL NAGYOBB DÖLÉSŰ LEJTŐKÖN



• PRED ÚDRŽBOU ODPOJTE KABEL ZAPALOVACÍ SVÍCKY
 • ODVOJITE PRIKLJUCNI KABEL SVJECICE, PRIJE RADA NA ODRŽAVANJU
 • PRED ZACETKOM VZDRŽEVALNIH DEL ODKLOPITE VODNIK EL. TOKA SVECKE
 • PRZED KONSERWACJĄ WYJĄĆ ŚWIECĘ ZAPŁONOWĄ
 • PRED VYKONANÍM ÚDRŽBY, ODPOJTE KÁBEL ZAPALOVACEJ SVIEČKY
 • KARBANTARTÁS ELŐTT TÁVOLÍTSA EL A GYÚJTÓGYERTYA ZSINÓRJÁT



NEODSTRANUJTE KRYTY PRI BEŽÍCÍM MOTORU
 NE SKIDAJTE ŠTITNIKE DOK JE MOTOR U RADU
 • MED DELOVANJEM STROJA, NE SMETE ODSTRANJEVATI ŠCITNIKOV
 NIE ZDEJMOVAC OSŁON W CZASIE PRACY SILNIKA
 PRI BEŽIACOM MOTORE NESKLADAJTE KRYTY
 NE TÁVOLÍTSA EL A VÉDŐLEMEZT JÁRÓ MOTORRAL



VPRED
 NAPRIJED
 NAPREJ
 JAZDA DO PRZODU
 DOPREDU
 ELŐRE

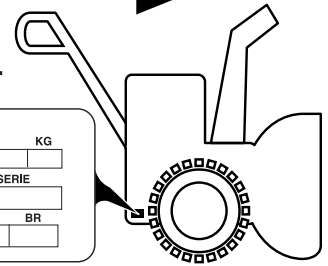
DEFLEKTOR
 DEFLEKTOR
 DEFLEKTOR
 KIEROWNICA
 DEFLEKTOR
 TERELŐLAP

ZPETNÝ CHOD
 UNATRAG
 VZVRATNO
 JAZDA WSTECZ
 DOZADU
 HÁTTRAMENET



NAHORU
 GORE
 NAVZGOR
 W GÓRĘ
 HORE
 FEL
 DOLU
 DOLE
 NAVZDOL
 W DÓŁ
 DOLU
 LE

		KG	
MODEL / MODELE	SERIAL / SERIE		
PRODUCT NO. / PRODUIT NO.	K W / RPM	BR	
MADE IN U.S.A. / FABRIQUE AUX E.U.			



MOTOR ZAPNUT
 MOTOR UKLJUCEN
 MOTOR PRIŽGAN
 SILNIK WŁĄCZONY
 ZAPNUTÝ MOTOR
 MOTOR BE



MOTOR VYPNUT
 MOTOR ISKLJUCEN
 MOTOR UGAŠNJEN
 SILNIK WYŁĄCZONY
 VYPNUTÝ MOTOR
 MOTOR KI



RYCHLE
 BRZO
 HITRO
 SZYBKO
 RÝCHLO
 GYORS



POMALU
 POLAKO
 POCASI
 WOLNO
 POMALY
 LASSÚ



• SYTIČ • COK
 • STARTNA
 LOPUTA ZA ZRAK
 • PRZEPUSTNICA
 • SÝTIČ
 • MEGSZÍVAT



PRIMER • UBRIZGAVANJE
 GORIVA • VBRIZGALKA
 POGONSKEGA GORIVA
 • ZAPŁONNIK
 • AC PUMPA
 • INDÍTÓ

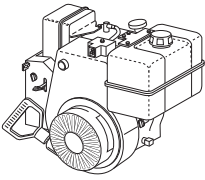
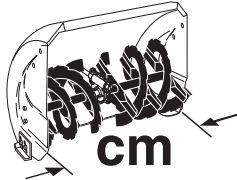
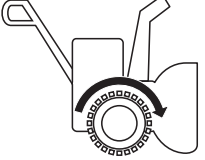

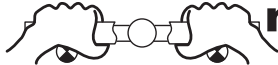


OLEJE
 ULJA
 OLJA
 OLEJ
 OLEJ
 OLAJ



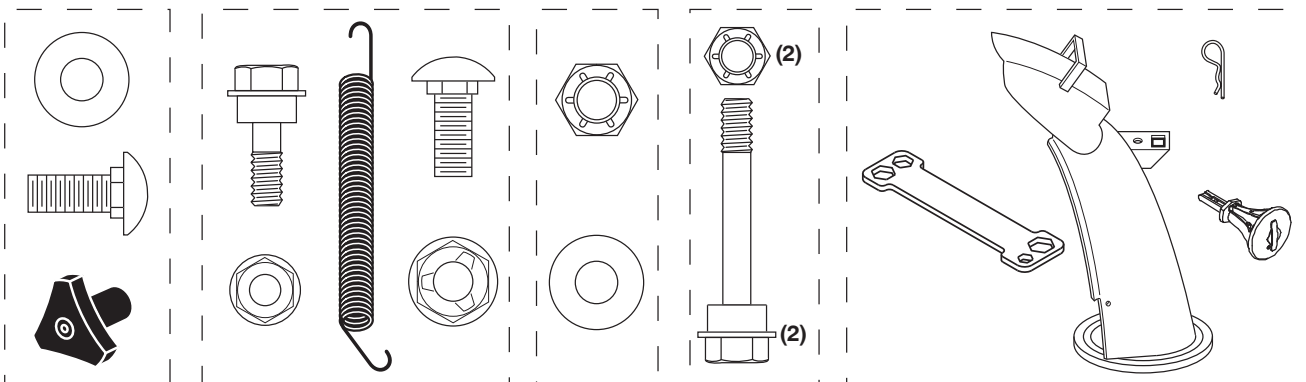
PALIVO
 GORIVO
 GORIVO
 PALIWO
 PALIVO
 ÜZEMANYAG

Gardol 85SB

 cc	305	 cm	69	ISO 3744 2006/42/EC	LpA ≤ 90 dBA
				2000/14/EC	LwA ≤ 105 dBA
 km/h	0-4,2	 KG	106	EMC 2004/108/EC	
				 m/s²	EN 1033 4
				VIBRACE VIBRACIJE VIBRACIJA	DRGANIA VIBRÁCIE VIBRÁLÁS

Notified Body
 SNCH
 11, Route de Luxembourg
 L-5230 Sandweiler
 TUV Rheinland
 No. 0499

- CZ** Před použitím sněžové frézy se musí namontovat určité díly, které jsou z přepravních důvodů přiloženy v balení. Obrázek ukazuje které díly se musí namontovat.
- HR** Prije početka rabe bacača snijega potrebno je sklopiti određene dijelove. Ti dijelovi su zbog sigurnijeg transporta priloženi zapakovani. Na slici je prikazano koje dijelove morate sklopiti.
- SI** Pred uporabo snežnega odmetala je potrebno nekatere dele sestaviti. Zaradi zaščite pri transportu se ti deli dobavijo ločeno. Dele sestavite v skladu s sliko v priloženi dokumentaciji.
- PL** Zanim odsnieżarka będzie mogła zostać użyta, pewne części, które ze względów transportowych zostały dołączone do opakowania, muszą zostać zmontowane. Na rysunku pokazano, które części należy zamontować.
- SK** Pred použitím snehovej frézy musia byť namontované niektoré časti, ktoré boli z prepravných dôvodov priložené k baleniu. Obrázok ukazuje, ktoré často treba namontovať.
- HU** A hókotró használatá előtt bizonyos, szállítási okokból külön csomagolt alkatrészeket össze kell rakni. Az ábrán azokat az alkatrészeket tüntettük fel, melyeket össze kell rakni.



CZ Vyjmutí sněžové frézy z krabice

1. Vyjměte z krabice všechny volné díly a krabičky.
2. Rozřízněte všechny čtyři rohy kartonové krabice a stěny položte na zem.
3. Vyjměte všechny balící materiály vyjma plastového stahovadla držícího tyč ovládání rychlosti ke spodnímu držadlu.
4. Vyjměte z krabice sněžovou frézu a krabici prohlédněte, zda v ní nezůstaly nějaké volné díly.

HR Raspakivanje bacača snijega

1. Raspakujte sve dostupne sastavne dijelove i kutije s dijelovima.
2. Razrežite sva četiri kuta kartona i odvojite stranice.
3. Odstranite sav pakirni materijal osim plastične veze za povezivanje ručice za upravljanje brzinom sa donjim rukohvatom.
4. Skinite pakirni karton s bacača snijega i dobro provjerite, da li je u njemu ostao još neki od sastavnih dijelova.

SI Kako vzeti snežno odmetalo iz kartonske embalaže

1. Vzemite vse dostopne nepritrjene dele in škatle z deli iz kartonske embalaže.
2. Odrežite vsa štiri kota embalaže in odstranite kartonske stranice.
3. Odstranite vse dele embalaže, razen plastične povezave, ki drži ročico za upravljanje hitrosti pritrjeno na spodnji ročaj.
4. Vzemite še snežno odmetalo in odstranite embalažo. pazljivo preglejte ali je ostal še kakšen del v embalaži.

PL Wyjmowanie odsnieżarki z opakowania kartonowego

1. Wyjąć z kartonu wszystkie dostępne części oraz pudełka z częściami.
2. Przeciąć cztery narożniki od góry do dołu i ułożyć ścianki poziomo na podłożu.
3. Usunąć cały materiał opakowaniowy za wyjątkiem opaski plastikowej mocującej pręt sterowania prędkością do dźwigni dolnej.
4. Wyjąć odsnieżarkę z opakowania kartonowego i sprawdzić dokładnie karton, czy nie ma w nim luźnych części.

SK Snehovú frézu vyberte z prepravného kartónu

1. Z obalu vyberte všetky samostatne zabalené časti.
2. Zrežte všetky štyri rohy kartónu a položte panely na plocho.
3. Vyberte všetok zabalený materiál okrem plastovej spojky, držiacej spolu rýchlostnú páčku a spodnú rukoväť.
4. Frézu vyberte z obalu a kartón skontrolujte, či neobsahuje ďalšie súčasti stroja.

HU Vegye ki a hókotró a kartondobozból

1. Vegyen ki minden tartozékot és kisebb dobozokat a kartondobozból.
2. Vágja el a kartondoboz négy sarkát, és terítse el azt egy síkfelületen.
3. Távolítson el minden csomagolóanyagot, kivéve az alacsonyabb kézkarhoz tartozó kormányrudazat átkötő műanyag kötelét.
4. Vegye ki a hókotró a kartonból és figyelmesen ellenőrizze, hogy maradt-e más kiegészítő a dobozban.

CZ JAK SNĚHOVOU FRÉZU SESTAVIT

Skříňka na nářadí

Na sněhové fréze je k dispozici skříňka na nářadí. Je umístěna na horní straně krytu řemene. Uložte do ní náhradní střížné šrouby, matice a univerzální klíč, dodány v sáčku ve skříňce na nářadí.

POZNÁMKA: Univerzální klíč lze použít k nasazení otočného deflektoru komínu pro výhoz sněhu a seřízení kluzných opěr.

HR POSTAVITE VAŠ BACAČ SNIJEGA

Kutija s alatom

Na vašem bacaču snijega nalazi se kutija s alatom. Namještena je na vrhu poklopca za remen. U njoj su rezervni vijci (sigurnosni-na smicanje), matice i univerzalni ključ.

UPUTA: Univerzalni ključ možete uporabiti za sklapanje rotacijske glave cijevi (za bacanje snijega) na bacač snijega, kao i za podešavanje odbojnika.

SI ZAGON SNEŽNEGA ODMETALA

Škatla za orodje

Vaše snežno odmetalo je oskrbljeno s škatlo za orodje, ki je nameščena na pokrovu jermena. V njej je vrečka z rezervnimi deli, kot so pritrdilni vijaki, matice in univerzalni - nastavljeni ključ za odvijanje.

OPOMBA: Univerzalni - nastavljeni ključ se lahko uporablja za pritrjevanje vrtljive glave jaška na snežno odmetalo in za nastavev odbijača.

PL JAK ZMONTOWAĆ ODŚNIEŻARKĘ

Skrzynka na narzędzia

Wraz z odśnieżarką dostarczana jest skrzynka na narzędzia. Skrzynka znajduje się na górze osłony pasa. W skrzynce należy przechowywać dodatkowe śluby ścinane, nakrętki oraz klucze uniwersalne znajdujące się w opakowaniach z częściami.

UWAGA: Klucz uniwersalny może zostać wykorzystany do montowania głowicy obrotowej wyrzutnika do odśnieżarki i do regulacji płyt ślizgowych.

SK AKO ZMONTOVAŤ SNEHOVÚ FRÉZU

Súprava náradia

K snehovej fréze sa dodáva súprava náradia. Súprava sa nachádza na kryte remeňa náhonu. Náhradné poistné skrutky, matky a prestaviteľný kľúč na matice uložte do vrečka v súprave náradia.

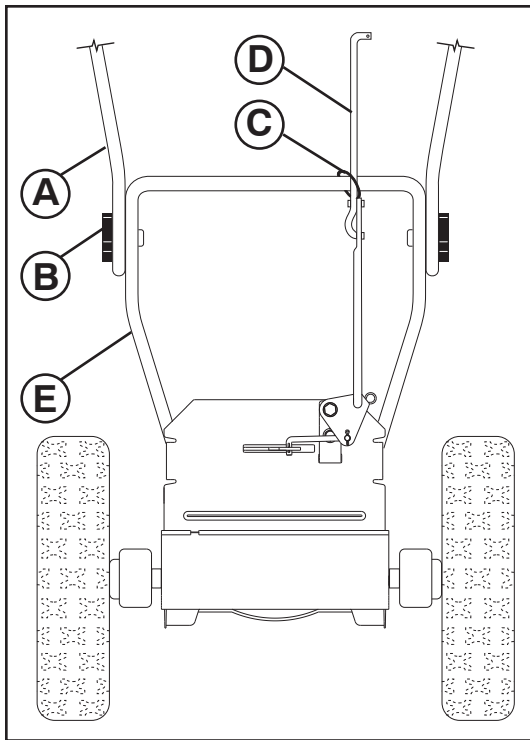
POZNÁMKA: Prestaviteľný kľúč možno použiť na zmontovanie otočnej hlavy komína ejektora a na nastavenie kluzných platničiek.

HU A HÓKOTRÓ ÖSSZESZERELÉSE

Szerszámkészlet

Hókotrójához egy szerszámkészletet is szállítottak. A szerszámkészlet a hajtósíj borítójának tetején van elhelyezve. A kiegészítő vágóél-csavarokat, csavaranyákat és többfunkciós csavarkulcsokat a szerszámkészlet megfelelő rekeszében tárolja.

MEGJEGYZÉS: A többfunkciós csavarkulccsal az ejtőcső forgatófejét lehet a hókotróra szerelni, valamint a csúsztatáblemezeket lehet szabályozni.



CZ Rozložení horního držadla

1. Horní držadlo (A) zvedněte do pracovní polohy a utáhněte knoflíky držadla (B). Další vratové šrouby, podložky a otcené knoflíky rukojeti jsou v sáčku s díly. Použijte k připevnění horní rukojeti k dolní rukojeti. Instalujte do dolních otvorů v rukojetích.

Namontování tyče ovládání rychlosti

1. Přeřízněte plastový stahovací pásek (C) přidržující tyč (D) ke spodnímu držadlu (E).
2. Tyč vložte do konzolky ovládání rychlosti (G) a zajistěte ji pružnou pojistkou (F).

HR Postavljanje gornjeg rukohvata

1. Dignite gornji rukohvat (A) u položaj za rad i pričvrstite čvrsto njegov gumb (B). Dodatni vijci za prenošenje, brtve i gumbovi za rukovanje se nalaze u vrećici s dijelovima. Koristite za učvršćenje gornje drške na donju. Montirajte u donje otvore na drškama.

Ugradnja ručice za upravljanje brzinom

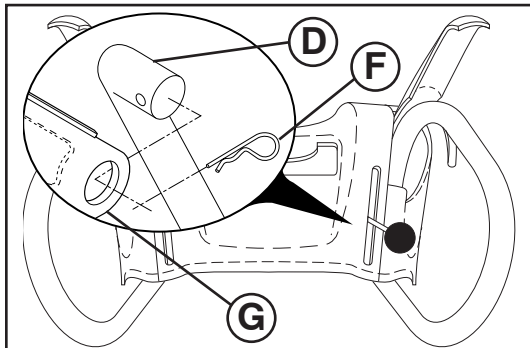
1. Odstranite plastičnu vezu (C) koja pričvršćuje ručicu (D) na donji rukohvat (E).
2. Uložite ručicu u nosač upravljača brzine (G) i osigurajte vezu sigurnosnom oprugom (F).

SI Nastavitev zgornjega ročaja

1. Dvignite zgornji ročaj (A) v položaj za delovanje in pritrdite gumbe ročaja (B). V vrečki s sestavnimi deli so dodatni vijaki, podložke in gumba za pritrditev ročaja. Uporabite jih za pritrditev zgornjega dela ročaja na spodnji del. Namestite v spodnje izvrtine v rocajih.

Namestitev ročice za upravljanje hitrosti

1. Odstranite plastično povezavo (C), ki drži ročico (D) pritrjeno na spodnji ročaj (E).
2. Vložite ročico v nosilec (G) za upravljanje hitrosti in zavarujte vez z vzmetno varovalko (F).



PL Rozpakowanie uchwytu górnego

1. Podnieść uchwyt górny (A) do położenia pracy i pewnie dokręcić pokrętła (B) uchwytu. Dodatkowe śruby, podkładki i pokrętła do mocowania uchwytu znajdują się w torebce z częściami. Użyj w celu połączenia górnego i dolnego uchwytu. Zamontuj w dolnych otworach uchwytów.

Montaż pręta sterowania obrotami

1. Usunąć opaskę plastikową (C) mocującą pręt (D) do dźwigni dolnej (E).
2. Włożyć pręt do uchwytu sterowania obrotami (G) i przymocować za pomocą sprężyny ustalającej (F).

SK Rozložte hornú rukoväť

1. Zdvihnite hornú rukoväť (A) do pracovnej polohy a pevne na nej utiahnite gombíky (B). Prídavné upínacie skrutky, podložky a gombíky sú v vrecku s dielcami. Použite na upevnenie hornej rukoväte na spodnú rukoväť. Nainštalujte v spodných otvoroch v rukovätiach.

Namontujte páčku nastavenia otáčok

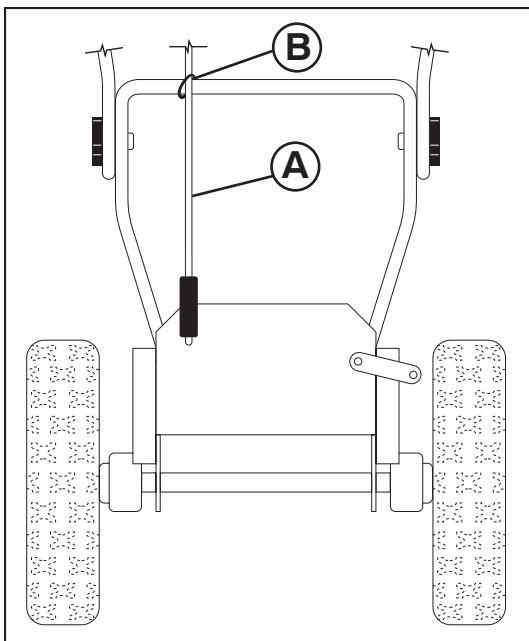
1. Odstráňte plastickú spojku (C) pripievňujúcu tyčku (D) k dolnej rukoväti.
2. Tyčku zasunúte konzoly na kontrolu otáčok (G) a upevnite perom úchytky (F).

HU Bontsa ki a felső kézikart

1. Emelje fel a felső kézikart (A) a működési magasságra, majd húzza meg a kézikar csavarjait (B). További pántcsavarok, alátétek és fogantyúgombok található az alkatrésztalesakban. Használja a felső fogantyúnak az alsó fogantyúhoz történő rögzítésére. Illeszse a fogantyúkon lévő alsó furatokba.

Szerelje fel a sebességvezérlő rudat

1. Távolítsa el a műanyag kötegelőt (C), amely a (D) rudat rögzíti az alsó (E) karhoz.
2. Illeszse be a rudat a sebességvezérlő konzolba (G) és erősítse meg a rögzítő rugóval (F).



CZ Montáž tyče ovládání pojezdu

Na sněhové fréze je instalována ovládací tyč trakčního pohonu (A).

1. Odstraňte plastovou pásku (B), jenž připevňuje ovládací tyč trakčního pohonu (A) ke konzole otáčecího ústrojí.
2. Horní konec tyče umístěte pod levou stranu ovládacího panelu, potlačte tyč dolů a zasuňte horní konec tyče do otvoru v ovládací páce trakčního pohonu (C). Zacvakněte tyč do polohy jejím stlačením.

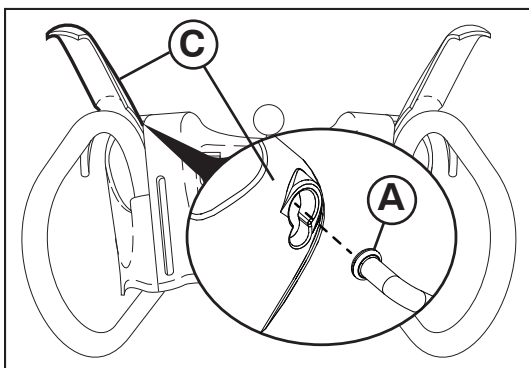
POZNÁMKA: Jedním zatažením za páku by mělo dojít k zapadnutí tyče do polohy.

HR Ugradnja ručice za vučni pogon

Na izbacivaču snijega instalirana je upravljačka pogonska šipka (A).

1. Uklonite plastičnu vezicu (B) koja pričvršćuje upravljačku šipku vučnog pogona (A) za nosač okretača.
2. S gornjim krajem šipke postavljenim ispod lijeve strane upravljačke ploče, potisnite šipku prema dolje i umetnite njezin gornji dio u otvor u upravljačkoj ručici vučnog pogona (C). Pustite da šipka škljocne na svom mjestu pritiskujući je prema dolje.

NAPOMENA: Zahvatite ručicu jednom i šipka bi trebala škljocnuti na svoje mjesto.



SI Namestitev ročice za priključke

Nastavitvena ročica je nameščena na snežno frezo (A).

1. Odstranite plastično vezico (B), s katero je nastavitvena ročica (A) pritrjena na nosilec rotacijskega mehanizma.
2. Zgornji konec ročice namestite pod levo stran krmilne plošče, ročico potisnite navzdol in zgornji konec ročice vstavite v odprtino krmilne ročice za vožnjo (C). Ročico potisnite navzdol, da se zaskoči na svoje mesto.

OPOMBA: Enkrat pritisnite na krmilno ročico, da se nastavitvena ročica zaskoči na svoje mesto.

PL Montaż pręta sterowania napędem trakcyjnym

Odśnieżarka posiada drążek sterujący układem napędowym (A).

1. Zdjąć plastikowy zacisk (B) mocujący drążek sterowania napędem (A) do wspornika elementu obrotowego.
2. Popchnąć górny koniec drążka znajdującego się pod lewą częścią panelu sterowania do dołu i włożyć górny koniec drążka w otwór w dźwigni układu sterowania napędem (C). Docisnąć drążek.

UWAGA: Przesunąć dźwignię, drążek powinien zostać prawidłowo osadzony.

SK Namontujte páčku ovládania pojazdu

Ovládacia tyč trakčného pohonu sa nachádza pod odhadzovačom snehu (A).

1. Odstráňte plastovú svorku (B) zaisťujúcu tyč na riadenie pohonu (A) ku konzole rotátora.
2. Umiestnite horný koniec tyče pod ľavou časťou ovládacieho panela, stlačte tyč nadol a umiestnite horný koniec tyče do otvoru v páke na ovládania pohonu (C). Ztlačte tyč, aby zapadla na miesto.

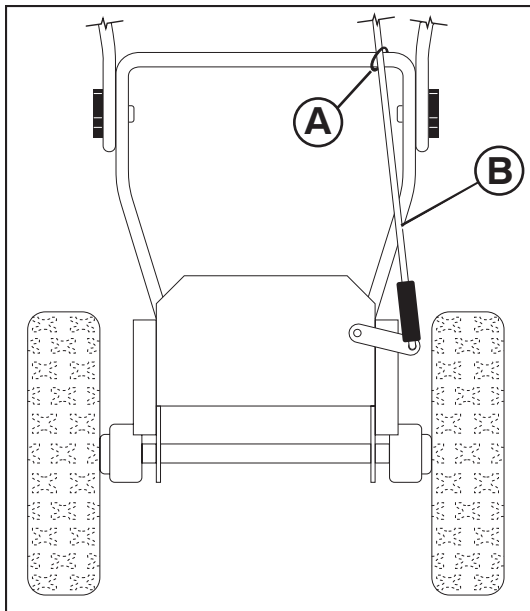
POZNÁMKA: Po zachytení páky by mala tyč zapadnúť na svoje miesto.

HU Szerelje be a hajtómű-vezérlő rudat

A hótakarító gépre kipörgésgátló szabályozó rudat szereltek (A).

1. Távolítsa el a műanyag kötést (B), amely a dörzshajtás vezérlőrudját (A) a forgatókonzolhoz rögzíti.
2. Nyomja le a rudat akkor, amikor a rúd felső vége a kezelőpanel bal oldalán helyezkedik el, majd a rúd felső végét illessze be a dörzshajtás vezérlőkarján (C) lévő furatba. Lefelé nyomva pattintsa a rudat a helyére.

MEGJEGYZÉS: Húzza be a kart egyszer, és a rúd a helyére ugrik.



CZ Montáž tyče ovládaní šneku

Na sněhové fréze je instalována ovládací šneku.

1. Odstraňte plastovou pásku (A), jenž připevňuje ovládací tyč šneku (B) ke spodní rukojeti.
2. Stlačte dolů ovládací tyč šneku a horní konec tyče naved'te mezi ocelovou konzolu a kryt plastové konzole v místě pravé ovládací páky (C).
3. Uved'te ovládací páku do zvednuté polohy a zasuňte konec ovládací tyče do otvoru v ovládací páce.

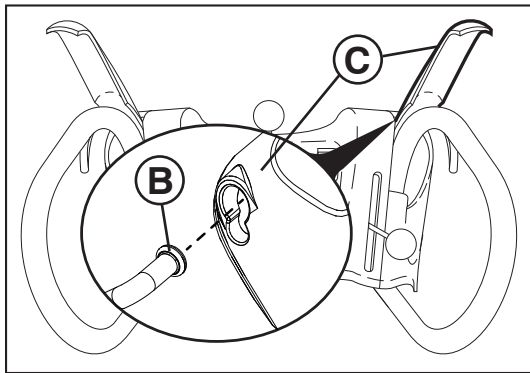
POZNÁMKA: Jedním zatažením za páku by mělo dojít k zapadnutí tyče do polohy.

HR Ugradnja ručice puža

Na izbacivaču snijega instalirana je upravljačka šipka bušilice.

1. Uklonite plastičnu vezicu (A) koja učvršćuje upravljačku šipku bušilice (B) za donju ručku.
2. Potisnite prema dolje upravljačku šipku bušilice i gornji kraj šipke stavite između metalne konzole i poklopca plastične konzole na desnoj upravljačkoj ručici (C).
3. S upravljačkom ručicom u podignutom položaju, umetnite kraj upravljačke šipke u prorez upravljačke ručice.

NAPOMENA: Zahvatite ručicu jednom i šipka bi trebala škljocnuti na svoje mjesto.



SI Namestitev ročice podajalnega polža

Nastavitvena ročica polža je nameščena na snežno frezo.

1. Odstranite plastično vezico (A), s katero je nastavitvena ročica polža (B) pritrjena na spodnji ročaj.
2. Nastavitveno ročico potisnite navzdol ter zgornji konec ročice potisnite navzgor med kovinsko konzolo in pokrov plastične konzole na desni krmilni ročici (C).
3. Ko je krmilna ročica v dvignjenem položaju, vstavite konec nastavitvene ročice v režo na krmilni ročici.

OPOMBA: Enkrat pritisnite na krmilno ročico, da se nastavitvena ročica zaskoči na svoje mesto.

PL Montaż pręta sterowania ślimakiem

Drażek sterujący ślimaka jest zamontowany na odśnieźarce.

1. Zdjąć plastikowy zacisk (A) mocujący drążek sterowania napędem (B) do uchwytu dolnego.
2. Wcisnąć drążek sterowania napędem oraz włożyć górny koniec drążka między metalową konsolę oraz plastikową pokrywę konsoli przy odpowiedniej dźwigni sterującej (C).
3. Przy dźwigni sterowania ustawionej w podniesionym położeniu włożyć koniec drążka sterowania w wycięcie w dźwigni sterowania.

UWAGA: Przesunąć dźwignię, drążek powinien zostać prawidłowo osadzony.

SK Namontujte páčku ovládaní slimáka

Ovládací tyč vrtáka je nainštalovaná na odhadzovači snehu.

1. Odstráňte plastovú svorku (A) zaisťujúcu tyč na riadenie vrtáka (B) ku spodnej rukoväti.
2. Zatláčajte na riadiacu tyč vrtáka a presuňte horný koniec tyče medzi kovový panel a plastový kryt panela na pravej riadiacej páke (C).
3. S riadiacou pákou vo zdvihnutej polohe vsuňte koniec riadiacej tyče do otvoru riadiacej páky.

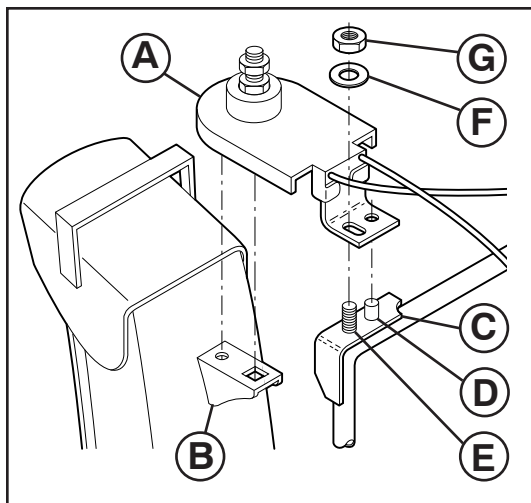
POZNÁMKA: Po zachytení páky by mala tyč zapadnúť na svoje miesto.

HU Szerelje fel a hómaróspirál vezérlő rudat

A hótakarító gépre a csigavezérlő rúd felszerelése megtörtént.

1. Távolítsa el a műanyag kötést (A), amely a csigavezérlő rudat (B) az alsó konzolhoz rögzíti.
2. Nyomja lefelé a csigavezérlő rudat, és hozza fel a rúd felső végét a fémkonzol és a műanyag konzolfedél között a jobb oldali vezérlőkarnál (C).
3. Miközben a vezérlőkar megemelt helyzetben van, illessze a vezérlőrúd végét a vezérlőkar nyílásába.

MEGJEGYZÉS: Húzza be a kart egyszer, és a rúd a helyére ugrik.



CZ Montáž komínu pro výhoz sněhu / otočného deflektoru

POZNÁMKA: Univerzální klíč dodaný v sáčku s díly lze použít k montáži k montáži otočné deflektoru.

1. Vyhazovací komín umístěte na horní stranu držáku komínu tak, aby vyhazovací otvor směřoval dopředu od sněhové frézy.
2. Otočnou hlavu komínu (A) umístěte nad montážní přírubu (B). Pokud to bude nezbytné, otáčejte vyhazovacím komínem tak, aby čtvercový a válcovitý trn na spodní straně otočné hlavy komínu lícovail s otvory v montážní přírubě.
3. Jakmile otočná hlava s montážní přírubou lícují, nasad'te otočnou hlavu na trn (C) a svorník se závitem (D) držáku (E).
4. Nasad'te podložku 3/8" (F) a pojistnou matici (G) na svorník se závitem a pevně dotáhněte.

HR Ugradnja cijevi za pražnjenje / rotacijska glava cijevi za pražnjenje

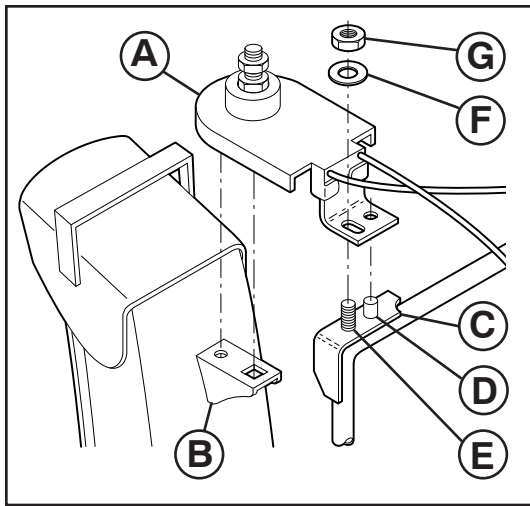
UPUTA: Univerzalni ključ kojeg ste dobili u vašoj kutiji s alatom, skupa sa rezervnim dijelovima, može biti uporabljen za ugradnju rotacijske glave cijevi za pražnjenje.

1. Postavite sklop cijevi za pražnjenje na vrh baze cijev sa otvorom za pražnjenje okrenutim prema prednjoj strani bacača snijega.
2. Postavite rotacijsku glavu cijevi za pražnjenje (A) preko nosača cijevi (B). Ako je potrebno uravnati kvadratni otvor i zakačku na donjoj strani rotacijske glave, sa otvorima na nosaču cijevi, zavrtite sklop cijevi i uravnajte ih.
3. Kada uravnate rotacijsku glavu i nosač cijevi, postavite rotacijsku glavu na zakačku (C) i vijak (D) montažnog nosača (E).
4. Namjestite 3/8" podložku (F) i maticu za blokiranje (G) na vijak i pritegnite čvrsto.

SI Namestitev jaška za praznjenje / vrtljive glave jaška

OPOMBA: Univerzalni – nastavljeni ključ v vaši vrečki z rezervnimi deli se lahko uporablja za namestitev vrtljive glave jaška.

1. Namestite sklop jaška za praznjenje na osnovo za jašek, tako da obrnete odprtino za praznjenje proti sprednji strani snežnega odmetala.
2. Postavite vrtljivo glavo jaška (A) prek nosilca (B) za jašek. Uravnajte kvadrater in zatič na spodnji strani vrtljive glave jaška z odprtinami v nosilcu jaška, če je to potrebno, tako da obračate sklop jaška dokler ne najdete ustreznega položaja.
3. Ko ste uravnali vrtljivo glavo jaška in nosilec jaška, postavite vrtljivo glavo jaška na zatič (C) in navojni stebelni vijak (D) na montažnem nosilcu (E).
4. Namestite 3/8" podložko (F) in protimatico (G) na navojni stebelni vijak in čvrsto privijte.



PL Montaż wyrzutnika / głowicy obrotowej wyrzutnika

UWAGA: Do zamontowania głowicy obrotowej wyrzutnika zastosowany może zostać klucz uniwersalny znajdujący się w opakowaniu z częściami.

1. Zespół wyrzutnika umieścić na górze podstawy otworem wylotowym skierowanym do przodu odśnieżarki.
2. Głowicę obrotową wyrzutnika (A) ustawić nad uchwytem wyrzutnika (B). Jeżeli konieczne, obrócić zespół wyrzutnika tak, aby wyrównać kwadrat i kołek od dołu głowicy obrotowej wyrzutnika z otworami w uchwycie wyrzutnika
3. Przy wyosiowanych głowicy obrotowej wyrzutnika i uchwycie wyrzutnika, ustawić głowicę obrotową wyrzutnika na kołku (C) i gwintowanej śrubie dwustronnej (D) uchwytu montażowego (E).
4. Zamontować podkładkę 3/8" (F) i nakrętkę zabezpieczającą (G) na gwintowanej śrubie dwustronnej i pewnie dokręcić.

SK Namontovanie komína ejektora / otočnú hlavu komína

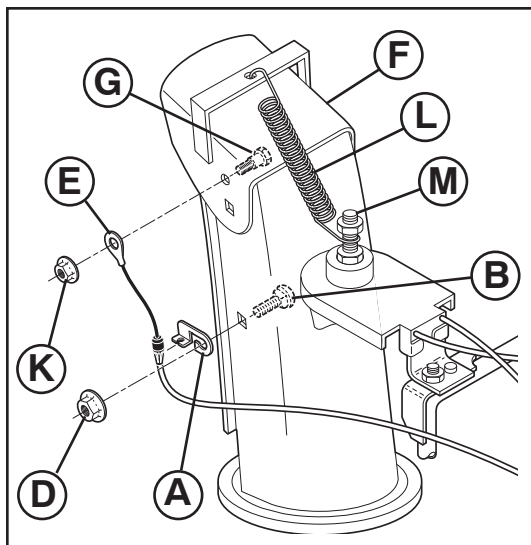
POZNÁMKA: Na namontovanie otočnej hlavy komína ejektora použité prestaviteľný maticový kľúč dodaný so súpravou náradia.

1. Komín ejektora nasadíte na jeho základňu s otvorom smerom k prednej časti frézy.
2. Napoložite otočnú hlavu (A) nad konzolu komína (B). V prípade potreby komín natočte tak, aby štvorec a kolík na spodnej časti rotačnej hlavy komína lícovali s otvormi v konzole komína.
3. Keď rotačná hlava komína a konzola lícujú, natočte rotačnú hlavu na kolík (C) a trň zo závitom (D) montážnej konzoly (E).
4. Na trň nasadíte podložku 9,54 mm podložku (F) a poistnú matku (G) a pevne utiahnite.

HU A hókivető-cső / hókivető-forgófej beszerelése

MEGJEGYZÉS: A tartozékok dobozban lévő többfunkciós csavarkulcsot a hókivető-forgófej beszereléséhez is használhatja.

1. Helyezze el a hókivető-szerkezetet a kivető tartóalapján, úgy, hogy a kivető nyílás a hókotró elülső fele felé nézzen.
2. Állítsa a hókivető-forgófejet (A) a kivető rögzítőkeret fölé (B). Szükség esetén forgassa el a hókivető-szerkezetet, hogy az merőlegesen álljon, majd a hókivető-forgófej alján lévő rögzítővel erősítse a kerethez.
3. Miután a hókivető-forgófejet és a kivető rögzítőkeretet megfelelően egymáshoz illesztette, helyezze a forgófejet a szerelőkeret (E) rögzítő szegére (C) és tőcsavarjára (D).
4. Szerelje fel a 3/8" biztosítólemezt (F) és csavarja be az anyát (G) a tőcsavaron, majd húzza meg erősen.



CZ Montáž dálkového ovládní deflektoru komínu pro výhoz sněhu

1. Pomocí vratového šroubu (G), ploché podložky 1/4" (C) a pojistné matice 5/16-18 (D) připevněte držák lanka dálkového ovládní deflektoru ke komínu, viz obrázek. Řádně dotáhněte matici.
2. Připevněte k deflektoru (F) pomocí osazeného šroubu (G), ploché podložky 1/4" (E) a pojistné matice 1/4-20 (K), viz obrázek. Řádně dotáhněte matici. Kabelové očko bude volně otáčivé na osazeném šroubu.
3. Konce pružiny (L) připevněte mezi šestihranné matice (M) na otočné hlavě a do otvoru v deflektoru komínu, viz obrázek.

HR Ugradnja daljinskog upravljanja deflektorom

1. Ugradite nosač daljinskog kabla (A) na cijev za pražnjenje pomoću nosećeg vijka (B) i 5/16-18 matice za blokiranje (D), kao što je prikazano na slici. Pritegnite čvrsto.
2. Namjestite otvor stopice daljinskog kabla (E) na deflektor cijevi za pražnjenje (F) pomoću sigurnosnog vijka (škarjasti) (G), i 1/4-20 matice za blokiranje (K), kao što je prikazano na slici. Pritegnite čvrsto. Kabelska omča bit će labava na sigurnosnom vijku.
3. Namjestite kuke s oprugom (L) između šestokutnih matica (M) na rotacijskoj glavi cijevi za pražnjenje i u otvor u deflektoru cijevi za pražnjenje, kao što je prikazano na slici.

SI Namestitev daljinskega vodenja deflektorja jaška

1. Namestite nosilec (A) za kabel za daljinsko vodenje praznjenja jaška. Za namestitev uporabite nosilni vijak (B) in 5/16-18 protimatico (D), kot kaže slika.
2. Namestite ušesce (E) daljinskega kabla na deflektor jaška (F) z vijakom (G), in 1/4-20 protimatico (K), kot kaže slika. Vse čvrsto privijte. Kabelski čevljev je ohlapno pritrjen na stebelni vijak z naslonom.
3. Namestite vzmetne kljuke (L) med maticami s šest robov (M) na vrtljivi glavi jaška in v odprtino v deflektorju jaška, kot kaže slika.

PL Montaż zdalnego sterowania deflektora wyrzutnika

1. Przymocować, za pomocą śruby prowadzącej (B) i nakrętki zabezpieczającej 5/16-18 (D) uchwyt (A) linki zdalnego sterowania do wyrzutnika, jak pokazano. Dokręcić w sposób pewny.
2. Przymocować, za pomocą śruby z zamkiem (G), i nakrętki zabezpieczającej 1/4-20 (K) oczko (E) linki zdalnego sterowania do wyrzutnika (F), jak pokazano. Dokręcić w sposób pewny. Oczko linki będzie luźno zamocowane na śrubie.
3. Pomiędzy nakrętkami sześciokątnymi (M) na wirniku głowicy wyrzutnika i w otworze w deflektorze wyrzutnika zamontować haczyki sprężyny (L), jako pokazano

SK Montáž diaľkového ovládnia deflektora komína

1. Na komín ejektora namontujte držiak (A) kábla diaľkového ovládnia pomocou skrutky pologuľatou hlavou a štvorhranom (B) a 7-8 mm poistnej matice (D) ako ukazuje obrázok. Pevne dotiahnite.
2. Namontujte uško kábla diaľkového ovládnia (E) na deflektor komína (F) pomocou skrutky s čiastočným závitom (G), a 6 mm poistnej matice (K), ako ukazuje obrázok. Pevne dotiahnite. Očko kábla bude voľne umiestnené na skrutke.
3. Podľa obrázka namontujte medzi matice so šesťhrannou hlavou (M) na rotačnej hlave komína karabínky (L) a do otvoru na komíne deflektor.

HU A hókivető terelőlap vezérlőjének beszerelése

1. Szerelje fel a vezérlőkeretet (A) a hókivető csőre a csúszó csavarral (B) és az 5/16-18 záró-csavarral (D) az ábrának megfelelő módon. Húzza meg a csavarokat erősen.
2. Szerelje fel a vezérlő kábel keretét (E) a hókivető terelőlapjára (F) a vállas csapszeggel (G), és az 1/4-20 záró-csavarral (K) az ábrának megfelelő módon. Húzza meg a csavarokat erősen. A kábelszem laza lesz a vállas csavaron.
3. Szerelje fel a rugó kampóját (L) a hókivető-forgófejen található hexagonális anyák közé (M), a hókivető terelőlapján lévő lyukon keresztül, az ábrán látható módon.



Kontrola tlaku v pneumatikách

Pneumatiky na sněhové fréze byly ve výrobním závodě z přepravních důvodů přehuštěny. Správný a stejný tlak v pneumatikách je pro správné odklizení sněhu důležitý.

- Tlak v pneumatikách snižte na 14–17 PSI.



Provjera tlaka u gumama

Tlak u gumama vašega bacača snijega je previsok, jer su gume napunjene prema potrebama transporta. Da osigurate uvjete za najbolju učinkovitost bacača snijega, tlak u gumama morate postaviti na propisanu vrijednost i izjednačiti ga.

- Smanjite tlak u gumama na 14–17 PSI.



Preverjanje tlaka pnevmatik

Pnevmatike na vašem snežnem odmetalu so v tovarni prenapolnjene, zaradi transportnih razlogov. Pravilen in izenačen tlak v pnevmatikah je zelo pomemben, če želite zagotoviti najboljše pogoje za delovanje snežnega odmetala.

- Zmanjšajte tlak v pnevmatikah na 14-17 PSI.



Sprawdzanie ciśnienia w oponach

Opony w odśnieźarce zostały nadmiernie napompowane fabrycznie do celów transportowych. Właściwe i równe ciśnienie w oponach jest ważne z punktu widzenia najlepszej wydajności odśnieżania.

- Ciśnienie w oponach zmniejszyć do 14 - 17 PSI.



Skontrolujte tlak v pneumatikách

Pre účely prepravy boli pneumatiky vo výrobnom závode prehustené. Pre najlepší výkon pri odhadzovaní snehu je dôležitý správny a vo všetkých pneumatikách rovnaký tlak.

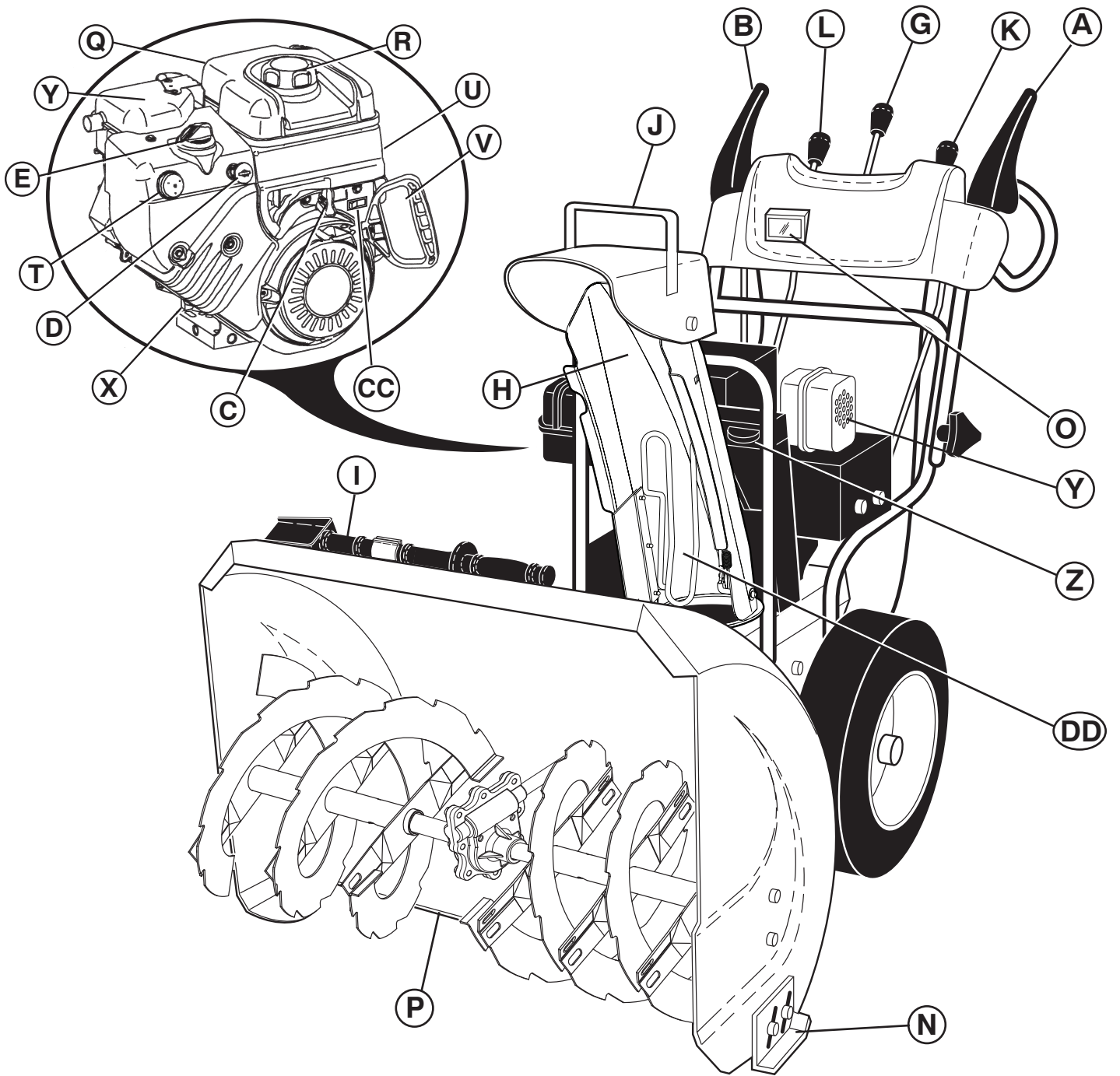
- Tlak v pneumatikách upravte na hodnotu 1 – 1,2 at.



A keréknyomás ellenőrzése

Szállítási okokból a hókotró kerekei gyárilag túlpumpáltak. A hókotró lehető legjobb teljesítményének elérése érdekében fontos, hogy a kerekekben megfelelő legyen a nyomás, mindkét kerékben egyforma értéket mutatva.

- Csökkentse a keréknyomást 14–17 PSI értékre.



CZ	A. PÁKA OVLÁDÁNÍ POHONU	J. DEFLEKTOR KOMÍNU	T. PRIMER
	B. PÁKA OVLÁDÁNÍ ŠNEKU	K. PÁKA DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ DEFLEKTORU	U. TLAČÍTKO ELEKTRICKÉHO STARTOVÁNÍ
	C. OVLÁDÁNÍ PLYNU	L. PÁČKA OVLÁDÁNÍ RYCHLOSTI POJEZDU	V. RUKOJEŤ STARTOVACÍ ŠŤŮRY
	D. BEZPEČNOSTNÍ KLÍČEK ZAPALOVÁNÍ	N. SKLUZOVÁ DESKA	X. ZÁTKA VYPOUŠTĚNÍ OLEJE
	E. OVLÁDÁNÍ SYTIČE	O. OSVĚTLENÍ	Y. TLUMIČ
	G. OVLÁDACÍ PÁKA VYHAZOVACÍHO KOMÍNU	P. SHRNOVACÍ LIŠTA	Z. SKŘÍŇKA NA NÁŘADÍ
	H. VYHAZOVACÍ KOMÍN	Q. VÍČKO OLEJE MOTORU S MĚRKOU	CC. ZAPNUTO/NA PRAVÉ STRANĚ RÁKOSKA
	I. NÁSTROJ NA ČIŠTĚNÍ	R. VÍČKO PALIVOVÉ NÁDRŽE	DD. KRYT VÝHOZU

HR	A. RUČICA ZA VUČNI POGON	K. RUČICA ZA DALJINSKO UPRAVLJANJE DEFLEKTOROM	U. GUMB ZA ELEKTRIČNO POKRETANJE MOTORA
	B. RUČICA ZA UPRAVLJANJE PUŽEM	L. RUČICA ZA UPRAVLJANJE BRZINOM VOŽNJE	V. RUKOHVAT ZA AKUMULATORSKI POKRETAČ MOTORA
	C. UPRAVLJANJE PRIGUŠNIM LEPTIROM	N. ODBOJNIK	X. VIJAK ZA ISPUŠT ULJA
	D. SIGURNOSNI KONTAKTNI KLJUČ	O. SVJETLA	Y. ISPUŠNA CIJEV
	E. UPRAVLJANJE HLADNIM STARTOM	P. MOTKA STRUGAČA	Z. KUTIJA SA ALATOM
	G. RUČICA ZA CIJEV ZA PRAŽNENJE	Q. POKLOPAC ZA MOTORNO ULJE SA MJERNOM ŠIPKOM	CC. PŘEPÍNAČ ON/OFF
	H. CIJEV ZA PRAŽNENJE	R. POKLOPAC OTVORA ZA PUNJENJE BENZINA	DD. ZAŠTITA ŽLIJEBA
	I. ODČEPLJIVANJE	T. UBRIZGAVANJE GORIVA	

SI	A. ROČICA ZA PRIKLUČKE	K. ROČICA ZA DALJINSKO UPRAVLJANJE DEFLEKTORJA	T. VBRIZGALKA POGONSKEGA GORIVA
	B. ROČICA PODAJALNEGA POLŽA	L. ROČICA ZA HITROST VOŽNJE	U. GUMB ZA ELEKTRIČNI VŽIG
	C. UPRAVLJANJE DUŠILNE LOPUTE	N. ODBIJAČ	V. ROČAJ ZAGANJAČA NA TOK IZ BATERIJE
	D. VARNOSTNI KONTAKTNI KLJUČ	O. SVETLOBE	X. VIJAK ZA IZČRPVANJE OLJA
	E. UPRAVLJANJE STARTNE LOPUTE ZA ZRAK	P. DROG STRGALA	Y. IZPUŠNA CEV
	G. ROČICA ZA PRAŽNENJE JAŠKA	Q. POKROV ODPRTINE ZA DOLIVANJE MOTORNEGA OLJA Z MERILNO PALICO	Z. ŠKATLA ZA ORODJE
	H. PRAŽNENJE JAŠKA	R. POKROV ODPRTINE ZA DOLIVANJE BENCINA	CC. STIKALO ON/OFF
	I. ODČEPLJIVANJE		DD. ŠČITNIK IZMETNE ODPRTINE
	J. DEFLEKTOR JAŠKA		

PL	A. DŹWIGNIA STEROWANIA NAPIĘDEM TRAKCYJNYM	K. DŹWIGNIA ZDALNEGO STEROWANIA DEFLEKTORA	T. ZAPŁONNIK
	B. DŹWIGNIA STEROWANIA ŚLIMAKIEM	L. DŹWIGNIA STEROWANIA OBROTAMI NAPIĘDU	U. PRZYCIŚNIK ROZRUSZNIKA ELEKTRYCZNEGO
	C. STEROWANIE PRZEPUSTNICĄ	N. PŁYTKA ŚLIZGOWA	V. UCHWYT ROZRUSZNIKA RĘCZNEGO
	D. KLUCZYK ZAPŁONU	O. ŚWIATŁO	X. KOREK SPUSTOWY OLEJU
	E. DŹWIGNIA STEROWANIA SSANIEM	P. PRĘT ZGARNIACZA	Y. TLUMIK
	G. DŹWIGNIA STEROWANIA WYRZUTNIKIEM	Q. KOREK WLEWU OLEJU SILNIKOWEGO Z PRĘTOWYM WSKAŹNIKIEM POZIOMU	Z. SKRZYŃKA NARZĘDZIOWA
	H. WYRZUTNIK	R. KOREK WLEWU PALIWA	CC. WITKA ON/OFF
	I. NARZĘDZIE DO CZYSZCZENIA		DD. OSŁONA RYNNY WYLOTOWEJ
	J. DEFLEKTOR WYRZUTNIKA		

SK	A. KONTROLNÁ PÁČKA POJAZDU	K. PÁČKA DIALKOVÉHO OVLÁDANIA DEFLEKTORA	T. AC PUMPA
	B. KONTROLNÁ PÁČKA SLIMÁKA	L. KONTROLNÁ PÁČKA POJAZDOVEJ RÝCHLOSTI	U. GOMBÍK ELEKTRICKÉHO ŠTARTÉRA
	C. OVLÁDANIE PLYNU	N. KLZNÁ DOŠTIČKA	V. RUKOVÄŤ RUČNÉHO ŠTARTÉRA
	D. BEZPEČNOSTNÝ KLÚČIK ZAPALOVANIA	O. SVETLO	X. ZÁTKA VYPÚŠTACIEHO OTVORU OLEJA
	E. OVLÁDANIE SYŤIČA	P. TYČ ŠKRABÁKA	Y. TLMIČ
	G. OVLÁDACIAPÁČKAKOMÍNAEJEKTORA	Q. VEKO DOPLŇOVACIEHO OTVORU OLEJA NA MOTORE S KONTROLNOU TYČKOU	Z. SÚPRAVA NÁRADIA
	H. KOMÍN EJEKTORA	R. VEKO PALIVOVEJ NÁDRŽE	CC. BIČÍK ON/OFF
	I. NÁSTROJ NA ČISTENIE		DD. KRYT VÝPUŠTNÉHO OTVORU
	J. DEFLEKTOR KOMÍNA		

HU	A. HAJTÓMŰ VEZÉRLÖKARJA	K. TERELÖLAP VEZÉRLÖKARJÁNAK FOGANTYÚJA	T. INDÍTÓ
	B. KANÁLFÜRÖ VEZÉRLÖKARJA	L. HALADÁSI SEBESSÉG VEZÉRLÖKARJA	U. ELEKTROMOS INDÍTÓGOMB
	C. GÁZVEZÉRLÖ	N. CSÚSZÓTALP	V. ÁLLÍTÓ INDÍTÓ KÉZIKAR
	D. BIZTONSÁGI GYÚJTÓKULCS	O. VILÁGÍTÁS	X. OLJERESZTŐ DUGÓ
	E. SZÍVATÓVEZÉRLÖ	P. KAPARÓ RÜD	Y. KIPUFGÓDOB
	G. HÓKIVETŐ-CSŐ VEZÉRLÖKARJA	Q. MOTOROLAJ SÁPKAMÉRŐPÁLCÁVAL	Z. SZERSZÁMKÉSZLET
	H. HÓKIVETŐ-CSŐ	R. BENZIN TARTÁLYSÁPKA	CC. ÁRAMKA PCSOLÓ ON/OFF
	I. TISZTÍTÓ ESZKÖZ		DD. CSÚSZDAVÉDŐ
	J. HÓKIVETŐ TERELÖLAP		

CZ Jak sněhovou frézou používat

Před přidáním paliva nebo pokusem o nastartování motoru musíte vědět jak zacházet se všemi ovládacími prvky.

Zastavení

POJEZD

- K zastavení dopředního nebo zpětného pohybu sněhové frézy uvolněte páku ovládní pojezdu (A).

ŠNEK

- K zastavení odhazování sněhu uvolněte páku ovládní šneku (B).

MOTOR

1. Ovládní plynu (C) do polohy "STOP".
2. Vyjměte (ne otočte) bezpečnostní klíček (D), aby se zabránilo neoprávněnému použití.

POZNÁMKA: K zastavení motoru nikdy nepoužívejte sytič (E).

HR Kako se radi sa bacačem snijega

Budite upućeni u sve detalje rada i sve upravljačke funkcije, prije nego što odlučite da napunite gorivo i pokrenete motor.

Zaustavljanje

VUČNI POGON

- Otpustite ručicu za vučni pogon (A) da zaustavite pomicanje bacača snijega naprijed ili unatrag.

PUŽ

- Otpustite ručicu za upravljanje pužem (B) da zaustavite izbacivanje snijega.

MOTOR

1. Pomaknite ručicu prigušnog leptira (C) u položaj "STOP".
2. Izvucite (ne okrećite) sigurnosni kontaktni ključ (D), da spriječite neovlaštenu uporabu.

UPUTA: Ne smijete nikad uporabiti leptir za hladni start (čok) (E) za zaustavljanje motora.

SI Način uporabe snežnega odmetala

Preden natočite gorivo ali poizkušate zagnati stroj, preberite navodila o delovanju stroja in o njegovih upravljalnih funkcijah.

Ustavlanje

VLEČNI POGON

- Če želite ustaviti premikanje snežnega odmetala, naprej ali vzvratno, sprostite ročico za priključke (A).

PODAJALNI POLŽ

- Če želite ustaviti odmetavanje snega, sprostite ročico podajalnega polža (B).

MOTOR

1. Premaknite upravljanje dušilne lopute (C) v položaj "STOP".
2. Izvlecite (in ne obračajte) varnostni kontaktni ključ (D), da preprečite nepooblaščno uporabo.

OPOMBA: Startne lopute za zrak (E) nikoli ne uporabljajte, da bi ugasnili motor.

PL JAK UŻYTKOWAĆ ODŚNIEŻARKĘ

Przed dodaniem paliwa lub uruchomieniem silnika wiedzieć jak operować wszystkimi elementami sterującymi.

Zatrzymywanie

NAPEŁ TRAKCYJNY

- W celu zatrzymania ruchu do przodu lub do tyłu odśnieżarki, puścić dźwignię sterowania napędem trakcyjnym (A).

ŚLIMAK

- W celu zatrzymania wyrzucania śniegu, puścić dźwignię sterowania ślimakiem (B).

SILNIK

1. Przesunąć dźwignię sterowania przepustnicą (C) do położenia "STOP".
2. Wyjąć (nie obracać) kluczyk zapłonu (D) w celu zapobieżenia, nieupoważnionemu użyciu.

UWAGA: Do zatrzymania silnika nigdy nie stosować przepustnicy ssania (E).

SK POUŽÍVANIE SNEHOVEJ FRÉZY

Predtým ako pridáte do frézy palivo alebo sa pokúsíte naštartovať motor, naučte sa používať jej ovládacie prvky.

Zastavenie

POJAZD STROJA

- Uvoľnením páčky ovládania pojazdu (A) zastavíte pohyb frézy dopredu, alebo ho zmeníte na pohyb dozadu.

SLIMÁK

- Uvoľnením páčky ovládania slimáka (B) zastavíte odhadzovanie snehu.

MOTOR

1. Ručný plyn (C) presuňte do polohy "STOP".
2. Vyberte (neotáčajte) bezpečnostný kľúčik zapalovania (D), aby nedošlo k neoprávnenému použitiu.

POZNÁMKA: Motor nikdy nezastavujte sytičom (E).

HU A HÓKOTRÓ HASZNÁLATA

Mielőtt üzemanyagot töltene be vagy elindítaná a motort, tanulja meg az összes vezérlő kezelését.

Leállítás

HAJTÓMŰ

- Engedje el a hajtómű vezérlőkarját (A), hogy leállítsa a hókotró előre- vagy hátramoszgását.

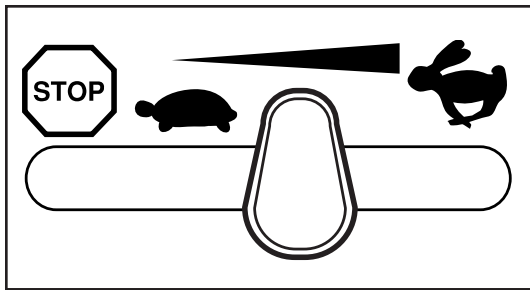
KANÁLFÚRÓ

- A hókivetés leállításához engedje el a kanálfúró vezérlőkarját (B).

MOTOR

1. Mozgassa a gázvezérlőt (C) a „STOP” (leállítás) pozícióba.
2. Vegye ki (ne forgassa el) a biztonsági gyújtáskulcsot (D) a nem engedélyezett használat elkerülésére.

MEGJEGYZÉS: A motort soha ne próbálja a szivatóval (E) leállítani.



CZ Použití ovládní plynu (C)

Ovládní plynu je umístěno na motoru. Sněhovou frézou provozujte vždy s motorem na plný plyn. Plný plyn poskytuje nejvyšší výkon sněhové frézy.

HR Uporaba upravljanja prigušnim leptirom (C)

Upravljanje prigušnim leptirom nalazi se na motoru. Kada radite sa bacačem snijega, uvijek postavite motor na puno prigušenje, jer je tada učinkovitost stroja najveća.

SI Upravljanje dušilne lopute (C)

Upravljanje dušilne lopute je namešćeno na motorju. Pri delu s snežnim odmetalom, dušilna loputa na motorju mora vedno biti popolnoma odprta. Pri popolnoma odprti loputi je snežno odmetalo najučinkovitejše.

PL Sterowanie przepustnicą (C)

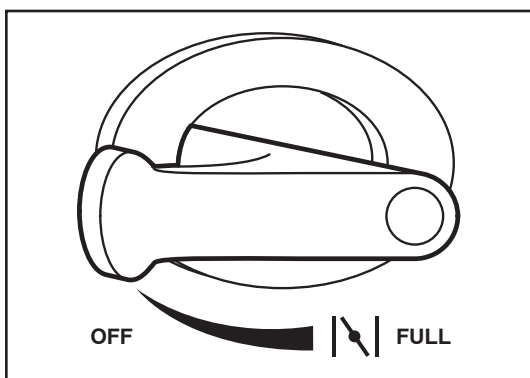
Sterowanie przepustnicą znajduje się na silniku. Odśnieżarkę eksploatować zawsze z silnikiem pracującym przy całkowicie otwartej przepustnicy. Całkowicie otwarta przepustnica zapewnia najwyższą wydajność odśnieżarki.

SK Používanie ručného plynu (C)

Ručný plyn sa nachádza na motore. Pri používaní snehovej frézy musí byť ručný plyn vždy naplno. Vtedy poskytuje fréza najlepši výkon.

HU A gázvezérlő (C) használatához

A gázvezérlő a motoron helyezkedik el. A gépet mindig teljes gázzal használja. A teljes gázzal érheti el a lehető legjobb teljesítményt.



CZ Použití ovládní sytiče (E)

Ovládní sytiče je umístěno na motoru. Ovládní sytiče použijte vždy při startování studeného motoru. Nepoužívejte při startování teplého motoru.

- K zapojení sytiče otočte knoflík ve proti směru hodinových ručiček na "FULL". K vypnutí knoflíkem pomalu otáčejte směru hodinových ručiček.

HR Uporaba upravljanja hladnim startom (čok) (E)

Upravljanje hladnim startom nalazi se na motoru. Uporabite je svaki put, kada pokrećete hladan motor.

- Čok ukopćate okretanjem gumba u od smjera kazaljke na satu, do položaja "FULL". Za iskopćavanje, okrećite gumb lagano u smjeru obrnutom smjera kazaljke na satu.

SI Upravljanje startne lopute (E)

Upravljanje startne lopute je namešćeno na motorju. Uporablajte ga vsakič, ko je motor ob zagonu hladen.

- Da bi odprli startno loputo, obrnite gumb v proti smeri urnega kazalca v položaj "FULL". Startno loputo zapirate, ko gumb počasi obračate smeri urnih kazalcev.

PL Sterowanie ssaniem (E)

Sterowanie ssaniem znajduje się na silniku. Ssanie stosować zawsze przypadku uruchamiania zimnego silnika. Nie stosować do uruchamiania ciepłego silnika.

- Aby uruchomić ssanie, obrócić pokrętkę w lewo, do położenia "FULL" [PEŁNE]. W celu wyłączenia powoli obracać pokrętkę w PRAWO.

SK Používanie sýtiča (E)

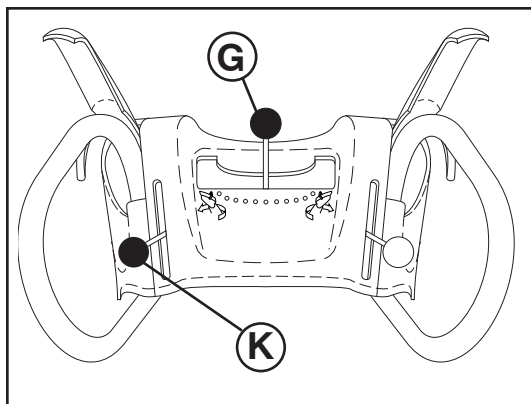
Ovládanie sýtiča sa nachádza na motore. Sýtič používajte vždy pri štartovaní studeného motora. Nepoužívajte ho pri štartovaní teplého motora.

- Sýtič zapnete otočením gombíka doľava do polohy "FULL". Sýtič vypínajte pomalým otáčaním gombíka DOPRAVA.

HU A szivató-vezérlő (E) használatához

A szivató-vezérlő a motoron helyezkedik el. A szivató-vezérlőt hideg motor indításakor kell használnia. Ne használja azt meleg motor indításához.

- A szivató bekapcsolásához, az óramutató járásával ellentétesen forgassa el a forgatógombot "FULL" (teljes) pozícióba. Kikapcsoláshoz lassan forgassa az óramutató járásával megegyező irányba a forgatógombot.



CZ

Ovládání vyhazování sněhu

UPOZORNĚNÍ: Sněžové frézy mají obnažené otáčející se části, které mohou způsobit vážné poranění při kontaktu s nimi nebo vymrštěním materiálu z vyhazovacího komína. Udržujte pracovní prostor bez osob, malých dětí a domácích zvířat po celou dobu práce včetně startu.

UPOZORNĚNÍ: Jestliže se výhoz nebo šnek ucpe, vypněte motor a počkejte, až se všechny pohyblivé součásti zastaví. Výhoz a/nebo šnek pročistěte dodaným nástrojem na čištění, NIKOLI RUKAMA.

SMĚR, ve kterém se sníh vyhazuje, se ovládá pákou ovládání komínu (G).

- Ke změně polohy komínu (H), stiskněte páčku ovládání komínu dolů a přesuňte ji doleva nebo doprava do požadované polohy. Zkontrolujte zda páčka zaskočila zpět a je zajištěna v požadované poloze.

VZDÁLENOST, na kterou se sníh odhazuje, se ovládá polohou deflektoru komínu (J). K odhazování sněhu blízko nastavte deflektor nízkou, k odhazování sněhu dále nastavte výš.

- Zatlačte směrem dolů na páčku dálkového ovládání deflektoru (K) a posuňte páčku dopředu, aby se reflektor sklopil a vzdálenost se tak zmenšila. Přesunutím páčky zpět deflektor zvednete a vzdálenost se prodlouží. Zkontrolujte zda pružina zapadla zpět a zajistila požadovanou polohu.

HR

Upravljanje pražnjenjem snijega

UPOZORENJE: Bacač snijega ima isturene rotacijske dijelove koji mogu izazvati vrlo teške ozljede: posredno preko direktnog kontakta s njima i neposredno preko izbacivanja predmeta koje su oni pokupili. Pobrinite se da na području na kojem radite ne bude nikoga, a posebno ne male djece i domaćih životinja.

UPOZORENJE: Ako se odvodni žlijeb ili svrdlo zapriječe, ugasite motor i čekajte da se svi dijelovi u pokretu zaustave. Koristite isporučeni alat za čišćenje, NE SVOJE RUKU, kako biste oslobodili žlijeb i/ili svrdlo.

SMJER u kojem će bacač izbacivati snijeg, možete upravljati pomoću ručice cijevi za pražnjenje (G).

- Za promjenu položaja cijevi za pražnjenje (H), potisnite na dole ručicu cijevi za pražnjenje, zatim je pomičite lijevo i desno dok ne postavite cijev za pražnjenje u željeni položaj.

RAZDALJINOM, na koju će biti bačen snijeg, upravlja se preko položaja deflektora cijevi za pražnjenje (J). Postavite deflektor nisko, ako želite izbacivati snijeg na male razdaljine; postavite deflektor više, ako želite povećati razdaljinu na koju se izbacuje snijeg.

- Ručicu za daljinsko upravljanje deflektorom (K), potisnite na dole i zatim je pomičite naprijed, ako želite snižavati visinu deflektora i smanjivati razdaljinu na koju se izbacuje snijeg; pomičite je unatrag, ako želite dizati deflektor i povećavati razdaljinu na koju se izbacuje snijeg. Provjerite svaki put da li se je ručica odbila unatrag i blokirala u izabranom položaju.

SI

Upravljanje praznjenja snega

SVARILO: Snežna odmetala imajo izpostavljene vrtljive dele, ki lahko povzročijo hude poškodbe, če pride do neposrednega kontakta ali posredno, ko zalučani predmeti iz jaška za praznjenje zadenejo osebo. Vedno poskrbite, da na območju, ki ga čistite ni ljudi, še posebej pa majhnih otrok in domačih živali.

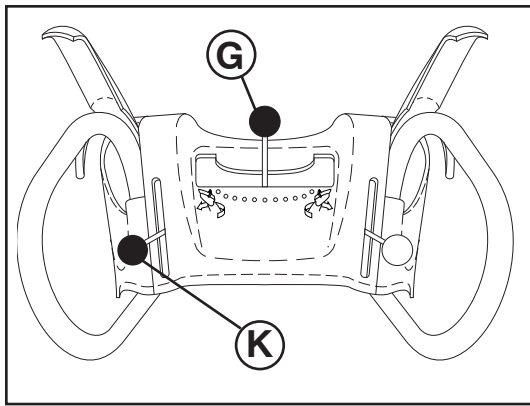
SVARILO: Če se izstopni žleb ali vijak zamašita, izklopote motor in počakajte, da se vsi gibajoči deli ustavijo. S priloženim orodjem, NE Z ROKAMI, očistite žleb in/ali vijak.

Ročica za praznjenje jaška (G) upravlja SMER odmetavanja snega.

- Za spremembo položaja jaška za praznjenje (H) potisnite ročico za praznjenje jaška navzdol in potem jo premikajte levo ali desno, dokler se jašek ne postavi v željeni položaj.

Položaj deflektorja jaška (J) upravlja RAZDALJO, na katero bo sneg odmetavan. Za odmetavanje snega na majhno razdaljo, postavite deflektor nizko; za odmetavanje snega na večje razdalje postavite deflektor višje.

- Ročico za daljinsko upravljanje deflektorja (K) potisnite navzdol, potem pa je premikajte naprej, da premaknete deflektor v nižji položaj in zmanjšate razdaljo odmetavanja.



PL

Sterowanie wyrzucaniem śniegu

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Odsnieżarki mają odsłonięte części obrotowe, które mogą spowodować pozwane zranienie w przypadku dotknięcia lub materiałem wyrzucanym przez wyrzutnik. W miejscu pracy, przez cały czas włącznie w rozruchu, nie mogą przebywać żadne osoby, szczególnie małe dzieci i zwierzęta domowe.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** W przypadku zatkania rynny wylotowej lub ślimaka należy wyłączyć silnik i odczekać, aż ruchome części przestaną się poruszać. Wyczyścić rynnę i/lub ślimak za pomocą dostarczonego narzędzia do czyszczenia (NIGDY NIE CZYSZCIEĆ ELEMENTÓW REKAMI).

KIERUNEK, w którym wyrzucany jest śnieg sterowany jest dźwignią sterowania wyrzutnikiem (G).

- Aby zmienić położenie wyrzutnika (H) nacisnąć w dół dźwignię sterowania wyrzutnikiem i przesunąć dźwignię w lewo lub w prawo, do osiągnięcia wymaganego położenia. Upewnić się, czy dźwignia odbiła się i zablokowała w wymaganym położeniu.

ODLEGŁOŚĆ, na którą wyrzucany jest śnieg sterowana jest położeniem deflektora wyrzutnika (J). Ustawić deflektor nisko, aby wyrzucać śnieg na małą odległość; ustawić deflektor wyżej, aby wyrzucać śnieg dalej.

- Nacisnąć w dół dźwignię zdalnego sterowania deflektora (K) i przesunąć dźwignię przodu, w celu obniżenia deflektora i zmniejszenia odległości. Przesunąć dźwignię tyłu, aby podnieść deflektor i zwiększyć odległość. Upewnić się, czy dźwignia odbiła się i zablokowała w wymaganym położeniu.

SK

Ovládanie odhadzovania snehu

- ⚠ **VAROVANIE:** Snehové frézy majú nekruté rotujúce časti, ktoré pri kontakte môžu spôsobiť zranenie, podobne ako materiál odhodnený komínom ejektora. V pracovnom priestore sa ani pri štartovaní frézy nesmú zdržiavať osoby, predovšetkým malé deti a domáce zvieratá.
- ⚠ **VAROVANIE:** Ak sa upchá výpustný otvor alebo závitovka, vypnite motor a počkajte, kým sa zastavia všetky pohybujúce sa dielce. Na vyčistenie otvoru a/alebo závitovky použite čistiaci nástroj (NEČISTITE RUKAMI), ktorý je súčasťou dodávky.

SMER, ktorým je sneh odhadzovaný sa ovláda páčkou ovládania (G) komína ejektora.

- Ak chcete zmeniť polohu komína (H), potlačte nadol ovládaciú páčku komína a páčku posuňte doľava alebo doprava, kým komín nie je v želanej polohe. Presvedčite sa, že páčka zaskočí naspäť a zablokuje sa v želanej polohe.

VZDIALENOSŤ, do ktorej je sneh odhadzovaný sa ovláda polohou deflektora komína (J). Ak je deflektor nastavený nízko, sneh padá blízko; pri vyššej polohe deflektora padá sneh ďalej.

- Potlačením páčky diaľkového ovládania deflektora (K) nadol a dopredu spustíte deflektor a zmenšíte vzdialenosť odhadzovania. Posunutím páčky dozadu zdvihnete deflektor a odhadzovacíu vzdialenosť zväčšíte. Presvedčite sa, že páčka zaskočí naspäť a zablokuje sa v želanej polohe.

HU

A hókivetés szabályozásához

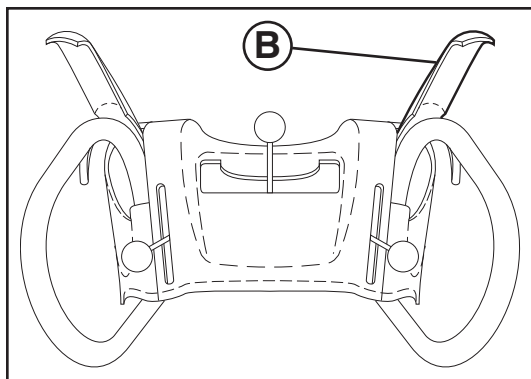
- ⚠ **FIGYELEM:** A hókotró gépek olyan forgó részekkel rendelkeznek, melyek, ha azokkal érintkeznek súlyos sérüléseket okozhatnak. Súlyos sérüléseket okozhatnak továbbá a hókivető-csőből kidobott anyagok. A berendezés használatakor győződjön meg róla, hogy a közelben nem tartózkodnak személyek, különösképpen gyerekek vagy háziállatok.
- ⚠ **FIGYELEM:** Ha az üritőcsúszda vagy -csiga eltömődik, kapcsolja ki a motort, és várja meg, amíg az összes mozgó alkatrész leáll. A mellékelt tisztítóeszköz segítségével, NEM KÉZZEL, szüntesse meg a csúszda és/vagy a csiga eltömődését.

A kidobott hó IRÁNYÁT a hókivető vezérlőkarral (G) lehet szabályozni.

- A hókivető cső pozíciójának (H) megváltoztatásához, nyomja lefelé hókivető vezérlőkarát és mozgassa el a kart balra vagy jobbra, amíg a hókivető cső a kívánt pozícióba kerül. Ellenőrizze, hogy a fogantyú visszaugorjon és a kívánt pozícióban rögzüljön.

A hó dobásának TÁVOLSÁGÁT a hókivető terelőlapjának (J) pozíciója határozza meg. Ha a terelőlapot alacsonyra állítja a berendezés a havat kisebb távolságra dobja; ha a terelőlapot magasabbra állítja, a berendezés a havat nagyobb távolságra dobja.

- Nyomja meg lefele a terelőlap vezérlőkarának fogantyúját (K) és tolja előre a fogantyút, a távolság csökkentéséhez. A terelőlap emeléséhez és a távolság növeléséhez húzza vissza a fogantyút. Ellenőrizze, hogy a fogantyú visszaugorjon és a kívánt pozícióban rögzüljön.



CZ Odhazování sněhu

Otáčení šneku se ovládá páčkou ovládání šneku (B), umístěnou na pravém držadle.

- Přimáčkněte páčku ovládání šneku k držadlu, zapojíte tím šnek a odhazování sněhu.
- K zastavení odhazování sněhu páčku ovládání šneku uvolněte.

HR Izbacivanje snijega

Rotacijom puža možete upravljati pomoću ručice za upravljanje pužem (B) koja je smještena na desnom rukohvatu.

- Potisnite ručicu za upravljanje pužem prema rukohvatu da ukopčate puž i počnete izbacivati snijeg.
- Otpustite ručicu za upravljanje pužem da zaustavite izbacivanje snijega.

SI Odmetavanje snega

Ročica podajalnega polža (B), ki upravlja njegovo vrtenje, je nameščena na desni ročaj.

- Stisnite ročico podajalnega polža k ročaju, da ga vklopite in začnete odmetavati sneg.
- Sprostite ročico podajalnega polža, da ustavite odmetavanje snega.

PL Wyrzucanie śniegu

Obroty ślimaka sterowane są dźwignią sterowania ślimaka (B) znajdującą się na prawej dźwigni.

- Aby włączyć ślimak i wyrzucać śnieg przycisnąć dźwignię sterowania ślimaka do uchwytu.
- W celu zatrzymania wyrzucania śniegu, puścić dźwignię sterowania ślimakiem.

SK Odhadzovanie snehu

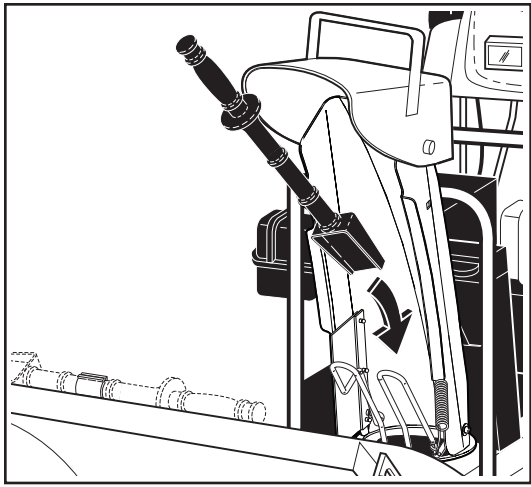
Rotovanie slimáka sa ovláda ovládacou páčkou (B), umiestnenou na pravej rukoväti.

- Stlačením páčky sa slimák zapne a odhadzuje sneh.
- Uvoľnením páčky ovládania slimáka zastavíte odhadzovanie snehu.

HU A hó kidobásához

A hómaróspirál forgását a hómaróspirál vezérlőkarja szabályozza (B) amely a bal oldali kézikaron található.

- A hómaróspirál elindításához és a hó kidobásához szorítsa a hómaróspirál vezérlőkarját a kézikarhoz.
- A hókivetés leállításához engedje el a hómaróspirál vezérlőkarját.



Používání čistícího nástroje

V některých sněhových podmínkách se může komín zanést ledem nebo sněhem. Pro uvolnění ucpání použijte čistící nástroj.



Během čištění, oprav nebo kontroly se ujistěte, zda jsou všechny ovládače vypnuté a zda se šnek/rotor a všechny pohyblivé části zastavily. Odpojte kabel zastavily a držte kabel stranou od zastavily, aby jste tak předešli nahodilému nastartování.

- Uvolněte ovládací páku šneku a vypněte motor.
- Vytáhněte čistící nástroj z jeho držáku. Nakloňte kryt dopředu, uchopte pevně čistící nástroj za za rukojeť, zasuňte ho do výhozu a otáčejte jím, až se otvor uvolní. Nezapomeňte kryt po vyčištění výhozu vrátit do normální zavřené polohy.

Jakmile se ucpaný sníh uvolní, vtlačení vraťte čistící nástroj do držáku.

- Ujistěte se, zda je komín před opětovným spuštěním motoru natočen bezpečným směrem (žádné automobily, budovy, lidé ani jiné předměty nesmí být v směre výspyky).
- Spusťte motor, pak zatlačte ovládací páku šneku k madlu, aby jste vyčistili sníh z k krytu šneku a komína.



Upotreba alata za odčepļivanje

U potpunim zimskim uvjetima, može doći do začepļjenja ispušne cijevi snijegom i ledom. Za njihovo uklanjanje, koristite alat za odčepļivanje.



Za vrijeme čišćenja, popravļanja, ili pregledavanja, sve postavke stavite izvan rada te zaustavite pogonsko svrdlo i sve pokretne dijelove. Otpojite žicu sa svjećice i držite je podalje od svjećice da biste izbjegli neželjeno pokretanje.

- Zaustavite stroj otpuštanjem upravljačke poluge pogonskog svrdla.
- Izvadite alat za čišćenje iz montažne stezaljke. Nagnite zaštitu prema naprijed, čvrsto uhvatite alat za ručicu te potisnite i zakrenite alat u odvodni žlijeb da biste deblokirali. Nakon čišćenja zaštita se mora vratiti u normalni zatvoreni položaj.

Alat uhvatite čvrsto za ručku te ga gurajte i okrećite u ispušnoj cijevi dok ne odblokirate cijev. Nakon što ste odstranili nakupine snijega, alat za odčepļivanje pritiskom vratite na montirni stalak.

- Prije ponovnog pokretanja stroja, osigurajte da ispušna cijev bude okrenuta u sigurnom smjeru (da u tom smjeru nema vozila, zgrada, ljudi i drugih objekata).
- Pokrenite stroj i tada pomaknite upravljačku polugu pogonskog svrdla do ručke za otklanjanje snijega iz kućišta i ispušne cijevi.



Uporaba orodja za čišćenje

Pozimi se lahko izpušna cev zamaši z ledom in snegom, ki ju je potrebno očistiti z orodjem za čišćenje.

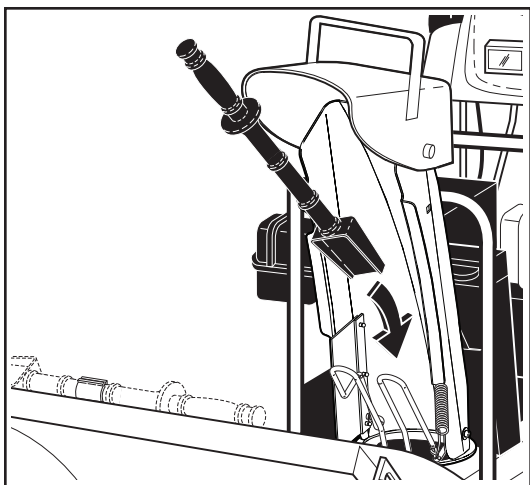


Pred čišćenjem, popraviom ali pregledom izklopite vse naprave za upravljanje in počakajte, da se sveder/pogonsko kolo in vsi premikajoči deli zaustavijo. S svečke snemite žico in jo premaknite stran od svečke, da ne bo mogoč nezaželen zagon.

- Zaustavite stroj, tako da spustite vzvod za upravljanje in ugasnete motor.
- Orodje za čišćenje vzemite iz pritrđilne sponke. Ščitnik nagnite naprej, orodje trdno primite za ročaj in ga potisnite v izmetno odprtino, tako da odstranite material, ki ovira prehod. Po čišćenju ne pozabite vrniti ščitnika na njegovo običajno zaprto lego.

Orodje trdno primite za ročaj ter ga potiskajte in obraćajte v in po izpušni cevi, da iz nje odstranite sneg in led. Ko je zamašen sneg odstranjen, orodje za čišćenje namestite nazaj v držalo, tako da ga potisnete vanj.

- Pred ponovnim zagonom stroja se prepričajte, da je izpušna cev obrnjena v varno smer (da v smeri izpuha ni nobenih vozil, stavb, ljudi ali drugih predmetov).
- Stroj vklopite, nato pa vzvod za upravljanje potegnite do ročaja, da očistite sneg iz ohišja svedra in izpušne cevi.



PL Użycie narzędzia do czyszczenia

W przypadku pewnych warunków śniegowych może dojść do zapchania wyrzutnika lodem i śniegiem. Do usunięcia tego zapchania skorzystać z narzędzia do oczyszczenia.

⚠ W czasie czyszczenia, naprawiania lub przeglądów upewnić się, że wszystkie elementy sterowania są wyłączone i kolektor/wirnik i wszystkie części ruchome zatrzymały się. Odłączyć przewód świecy zapłonowej i trzymać przewód z dala od świecy w celu zapobieżenia przypadkowemu uruchomieniu.

- Zwolnić dźwignię sterowania ślimakiem i wyłączyć silnik.
- Wyjąć narzędzie do czyszczenia z zacisku mocującego. Przechylić osłonę do przodu, mocno chwycić narzędzie za uchwyt oraz popchnąć i obrócić je w rurze wylotowej w celu zwolnienia blokady. Sprawdzić, czy po zakończeniu czyszczenia osłona wróciła do położenia zamkniętego.

Po usunięciu ubitego śniegu zamocować ponownie narzędzie w uchwycie, wciskając je.

- Przed ponownym uruchomieniem silnika, upewnić się, że wyrzutnik skierowany jest w bezpieczną stronę (w zasięgu wyrzutu nie ma samochodów, budynków, ludzi lub innych przedmiotów).
- W celu usunięcia śniegu z obudowy ślimaka i wyrzutnika, ponownie włączyć silnik, przycisnąć dźwignię sterowania ślimaka do uchwytu.

SK Používanie nástroja na čistenie frézy

Z určitých snehových podmienok sa komín ejektora môže upchať snehom a ľadom. Blokovanie komína odstráňte nástrojom na čistenie.

⚠ Pri čistení, opravovaní alebo kontrole stroja sa uistite, že sú všetky ovládače vypnuté, zastavil zberač/ejektor a všetky pohyblivé časti. Odpojte kábel od sviečky motora a odložte ho bokom tak, aby nedošlo k náhodnému naštartovaniu.

- Uvoľnite páčku ovládania slimáka a vypnite motor.
- Vyberte čistiaci nástroj z montážnej svorky. Sklopte kryt dopredu, pevne uchopte rukoväť nástroja, zatlačte a otáčajte nástroj vo výpustnom otvore tak, aby ste uvoľnili upchatý otvor. Uistite sa, že po čistení sa kryt vráti do zavretej polohy.

Keď bol stlačený sneh uvoľnený, nástroj opäť zatlačte do úchytu.

- Pred naštartovaním motora overte, že je ústie komína natočené do bezpečného smeru (kde v smere odhadzovania snehu nie sú vozidlá, budovy, ľudia alebo iné objekty)
- Opäť naštartujte motor, stlačte páčku ovládania slimáka na rukoväti, aby ste odstránili sneh zo slimáka a komínu ejektora.

HU A tisztító eszköz használata

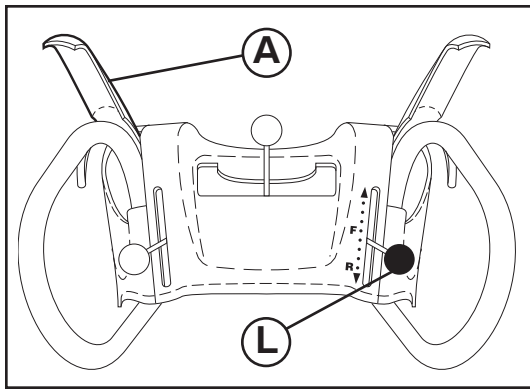
Előfordulhat, hogy a hó állaga miatt a hókivető-cső eltömődik jéggel és hóval. Az ilyen eltömítődések elhárítására a tisztító eszközt használja.

⚠ Tisztítás, javítás vagy ellenőrzés előtt győződjön meg róla, hogy az összes vezérlő ki van kapcsolva és a gyújtótartály/munkakerék valamint az összes többi mozgó alkatrész le van állítva. Kapcsolja szét a gyújtógyertya zsinórját, hogy a készülék nehogy véletlenül elinduljon, tartsa távol a zsinórt a csatlakozótól.

- Engedje el a hómaróspirál vezérlőkarját és kapcsolja ki a motort.
- Vegye ki a tisztítóeszközt a rögzítőkapcsából. Döntse a védőelemet előre, fogja meg az eszközt erősen fogantyújánál, nyomja be az eszközt az üritőcsúszdába, és fordítsa el, hogy fellazítsa az eltömődést. Győződjön meg arról, hogy tisztítás után a védőelem visszatért-e normál zárt helyzetbe.

Miután a csonthavat maradéktalanul eltávolította, helyezze vissza a tisztító eszközt annak tartókeretébe.

- Mielőtt a motort újra elindítaná, ellenőrizze, hogy a hókivető-cső irányítása megfelelő legyen (a hókivető előtt nincsenek járművek, emberek, épületek vagy egyéb tárgyak).
- Indítsa újra a motort, majd szorítsa a hómaró spirál vezérlőkarját a fogantyúhoz, hogy eltávolítsa a havat a hómaró spirál házából és a hókivető-csőből.



CZ Pohyb dopředu a dozadu

AUTOMATICKÝ POJEZD sněžové frézy dopředu a dozadu se ovládá páčkou ovládání pojezdu (A), umístěnou na levém držadle.

- Přimáčkněte páčku ovládání pojezdu k držadlu, zapojíte tím pojezdový systém.
- K zastavení pohybu sněžové frézy vpřed nebo vzad páčku ovládání pojezdu uvolněte.

RYCHLOST A SMĚR se ovládají páčkou rychlosti pohonu (L).

- Stlačte páčku ovládání pohonu dolů a přesuňte ji do požadované polohy PŘED zapojením páčky ovládání pojezdu. Zkontrolujte zda páčka zaskočila zpět a je zajištěna v požadované poloze.

VÝSTRAHA: Páčku ovládání pohonu nepřesunujte při zapojené páčce ovládání pojezdu. Může to sněžovou frézu poškodit.

- Nižší rychlosti jsou pro těžší sníh a vyšší rychlosti pro lehký sníh a přepravu sněžové frézy na místo. Doporučuje se používat nižší rychlost, dokud se dobře neobeznámíte s provozem frézy.

POZNÁMKA: Při zapojení páček pojezdu i šneku páčka ovládání pojezdu uzamkne páčku ovládání šneku. To umožní uvolnit pravou ruku z držadla a nastavit směr komínu bez přerušování práce s odklizením sněhu.

HR Pomjeranje naprijed i unatrag

AUTOMATSKI VUČNI POGON koji pomjera bacač snijega naprijed i unatrag, možete upravljati pomoću ručice vučnog pogona (A) koja je smještena na lijevom rukohvatu.

- Potisnite ručicu pogona prema rukohvatu da ukopčate pogonski sistem.
- Otpustite ručicu pogona da zaustavite pomjeranje bacača snijega naprijed i unatrag.

BRZINU i SMJER možete upravljati pomoću ručice za upravljanje brzinom vožnje (L).

- Potisnite na dole ručicu za upravljanje brzinom vožnje i postavite je u željeni položaj PRIJE ukopčavanja ručice za vučni pogon. Provjerite svaki put da li se ručica odbila unatrag i blokirala u željenom položaju.

OPREZ: Ne smijete pomicati ručicu za upravljanje brzinom vožnje, ako je ručica za vučni pogon ukopčana. To će izazvati oštećenje bacača snijega.

- Manje brzine su za težak snijeg, a veće za lak snijeg i za transport bacača snijega. Preporučujemo manje brzine u svim slučajevima, sve dok se ne upoznate i naviknete na rad s bacačem snijega.

UPUTA: Ako su istovremeno ukopčane ručica za vučni pogon i ručica puža, ručica za vučni pogon će blokirati ručicu puža u njenom trenutnom položaju. To će vam omogućiti da oslobodite desnu ruku sa rukohvata i podesite smjer cijevi za praznjenje, bez prekidanja izbacivanja snijega.

SI Premikanje naprej in nazaj

SAMODEJNO POGANJANJE snežnega odmetala, ki se premika naprej in vzvratno, se upravlja z ročico za vleko (A), ki je nameščena na ročaj z leve strani.

- Stisnite ročico za vleko k ročaju, da vklopite pogonski sistem.
- Sprostite ročico za vleko, da ustavite premikanje snežnega odmetala naprej ali vzvratno.

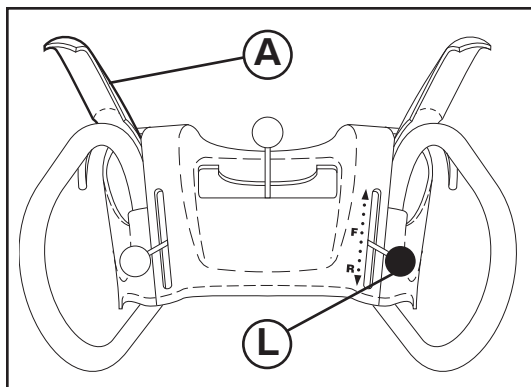
HITROST in SMER se upravljata z ročico za hitrost vožnje (L).

- Potisnite ročico za hitrost vožnje navzdol in jo postavite v izbrani položaj, PREDEN vklopite ročico za vleko. Preglejte ali se ročica zaskočila in blokirala v izbranem položaju.

OPOZORILO: Ročice za hitrost vožnje ne smete premikati, ko je ročica za vleko vklopljena. Takšno dejanje bo povzročilo poškodbo snežnega odmetala.

- Za trd sneg se ročica za hitrost vožnje postavi v nižjo prestavo, medtem ko se za sipek sneg ter pri transportu lahko postavi v višje prestave.

Opomba: Ko sta obenem vklopljeni ročica za vleko in ročica podajalnega polža, bo ročica za vleko blokirala ročico podajalnega polža v trenutnem položaju. To vam bo omogočilo izpustitev desnega ročaja in prosto roko za nastavitve smeri jaška za praznjenje, ne da bi prekinjali postopek odmetavanja snega.



PL

Przemieszczanie do przodu i do tyłu

SAMOCZYNNY ruch do przodu i do tyłu odśnieźarki sterowany jest za pomocą dźwigni sterowania napędem trakcyjnym (A) znajdującej się na lewym uchwycie.

- Aby włączyć układ napędowy przycisnąć dźwignię sterowania napędem trakcyjnym do uchwytu.
- W celu zatrzymania ruchu do przodu lub do tyłu odśnieźarki, puścić dźwignię sterowania napędem trakcyjnym.

PĘDKOŚĆ i KIERUNEK sterowane są dźwignią sterowania obrotami napędu (L).

- Nacisnąć w dół dźwignię sterowania obrotami i przesunąć dźwignię do osiągnięcia wymaganego położenia PRZED załączeniem dźwigni sterowania napędem trakcyjnym. Upewnić się, czy dźwignia odbiła się i zablokowała w wymaganym położeniu.

OSTRZEGAWCZY: Nie przesuwać dźwigni sterowania obrotami, kiedy włączona jest dźwignia sterowania napędem trakcyjnym. Można uszkodzić odśnieźarkę.

- Mniejsze prędkości stosować w przypadku cięższego śniegu, a większe w przypadku lekkiego śniegu i transportowania. Zalecane jest stosowanie niższej prędkości do czasu zapoznania się z obsługą odśnieźarki.

UWAGA: Jeżeli załączone są obie dźwignie – napędu trakcyjnego i sterowania ślimakiem, dźwignia sterowania napędem trakcyjnym spowoduje zablokowanie dźwigni sterowania ślimakiem w położeniu załączonym. Umożliwi to zwolnienie prawej ręki z dźwigni i regulowanie kierunku wyrzutnika bez przerywania procesu odśnieżania.

SK

Pojazd dopredu a dozadu

SAMOHYBNÁ fréza, u ktorej sa pohyb dopredu a dozadu ovláda kontrolnou páčkou (A) pojazdu na ľavej rukováti.

- Pohon frézy sa zapne stlačením páčky pojazdu.
- Uvoľnením páčky ovládania pojazdu (A) zastavíte pohyb frézy dopredu, alebo ho zmeníte na pohyb dozadu.

RÝCHLOSŤ a SMER pohybu sa ovládajú pomocou rýchlostnej páčky (L).

- Potlačte ju nadol a presuňte do správnej polohy PREDTÝM ako zapnete páčku pojazdu. Presvedčte sa, že páčka zaskočí naspäť a zablokuje sa v želanей polohe.

UPOZORNENIE: Ak je zapnutá páčka pojazdu, nemeňte polohu rýchlostnej páčky (rýchlosť). Snehová fréza sa môže poškodiť.

- Nižšie rýchlosti sú určené pre ťažší sneh a vyššie pre ľahký sneh a presun frézy. Odporúčame, aby ste počas zácviaku na fréze používali nižšiu jazdovú rýchlosť.

POZNÁMKA: Ak sú zapnuté páčky pojazdu aj ovládania slimáka, jazdová páčka zablokuje ovládanie slimáka v danej polohe. Tým sa vám uvoľní pravá ruka na rukováti a môžete nastaviť odhadzovaciu vzdialenosť bez prerušenia chodu frézy.

HU

Mozgás előre és hátra

A hókotró gép ÖNJÁRÓ, előre- és hátra mozgását a hajtómű vezérlőkarjával lehet irányítani (A) mely a bal oldali fogantyún helyezkedik el.

- A hajtómű elindításához, szorítsa a hajtómű vezérlő karját a fogantyúhoz.
- Engedje el a hajtómű vezérlőkarját, hogy leállítsa a hókotró előre- vagy hátra-mozgását.

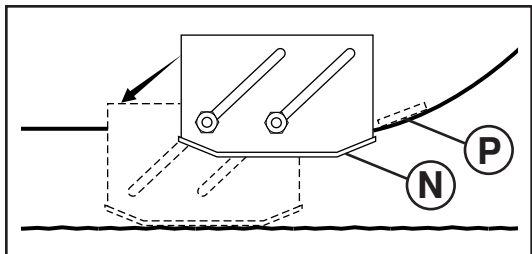
A SEBESSÉG és az IRÁNY vezérlését a sebességváltókar (L) biztosítja.

- A sebességváltókart nyomja meg lefelé, még a hajtómű elindítása ELŐTT. Ellenőrizze, hogy a fogantyú visszaugorjon és a kívánt pozícióban rögzüljön.

VIGYÁZAT: Ne mozgassa a sebességváltókart miközben a hajtómű vezérlőkar működtetve van. Ez a hókotró gép meghibásodásához vezethet.

- Az alacsonyabb sebességek a nagyobb hó, a nagyobb sebességek a kisebb, könnyebb hótakaró eltávolítására illetve a gép szállítására használatosak. Javasoljuk, hogy amíg teljes mértékben elsajátítaná a gép kezelését, használja a kisebb sebességeket.

MEGJEGYZÉS: Amikor a hajtómű és a hómaró spirál vezérlőkarja is be van nyomva, a hajtómű vezérlőkarja a hómaró spirál vezérlőkarját az illető pozícióban rögzíti. Ez lehetővé teszi, hogy jobb kezével elengedhesse a vezérlőkart és be tudja állítani a hókivető-cső irányát, úgy, hogy közben nem kell megszakítania a munkát.



CZ Nastavení skluzných desek (N)

POZNÁMKA: Klíč dodaný v sáčku s díly lze použít k nastavení skluzných desek.

Skluzné desky (N) jsou umístěny na obou stranách skříňě šneku a nastavují vůli mezi shrnovací lištou (P) a povrchem země. Nastavte skluzné desky rovnoměrně na správnou výšku pro dané podmínky. Pro odstraňování sněhu za normálních podmínek, jako např. dlážděné vozovky nebo chodníky, nastavte skluzné desky do nejvyšší polohy (nejmenší vůle shrnovače), aby byla vůle mezi shrnovací lištou a zemí 3 mm (1/8"). Střední polohu použijte je-li čistěný povrch nerovný.

POZNÁMKA: Nedoporučuje se provozovat sněhovou frézou na šterkových nebo kamenitých površích. Předměty jako šterk, kameny nebo jiné úlomky se mohou snadno sebrat a vymrstit do oběžného kola, což může způsobit vážné zranění osob, škodu na majetku nebo poškodit sněhovou frézu.

- Jestli se musí se sněhovou frézou pracovat na šterkovém povrchu, musíte být zvláště opatrní a zajistit, aby byly skluzné desky nastaveny do nejnížší polohy (největší vůle shrnovače).
1. Vypněte motor a vyčkejte až se všechny pohybující se díly zastaví.
 2. Nastavte skluzné desky povolením pouze zadní 13 mm (1/2") šestihhranné matice a pak přesunutím skluzné desky do požadované polohy. Zkontrolujte zda jsou obě desky stejnoměrně nastaveny a pevně je utáhněte.

HR Podešavanje odbojnika (N)

UPUTA: Ključ za vijke kojeg ste dobili među rezervnim dijelovima u kutiji sa alatom možete koristiti za podešavanje odbojnika.

Odbojnici (N) su namešteni na obje strane kućišta puža i određuju neophodnu razdaljinu između motke strugača (P) i zemlje. Podesite visine odbojnika jednakomjerno na pravilnu visinu ovisno od trenutnih uvjeta terena. Za uklanjavanje snijega u normalnim uvjetima, kao što su asfaltirane ceste ili pločnici, postavite odbojnike na njihovu najveću visinu (to je najmanja razdaljina od tla za strugač), a to je 3 mm (1/8") razmak (zračnost) između strugača i tla. Na neravnim površinama postavite odbojnike na srednju visinu.

UPUTA: Ne preporučujemo rad s bacačem snijega na površinama posutim šljunkom ili tucanikom. Šljunak, kamenje i drugi materijal može biti pokupljen i izbačen rotacijskim pogonom, a to može izazvati ozljede osoba i njihove imovine.

- U slučaju da morate raditi na šljunkovitim površinama budite krajnje pažljivi i pregledajte položaj odbojnika, koji moraju biti na najnižem položaju (najveća razdaljina za strugač).
1. Ugasite motor i počekajte da se svi pokretni dijelovi potpuno zaustave.
 2. Podesite odbojnike tako da otpustite 13 mm (1/2") šestokutnu maticu, a zatim pomaknite odbojnike na željenu visinu. Provjerite da li su oba odbojnika na istim visinama. Pritegnite čvrsto.

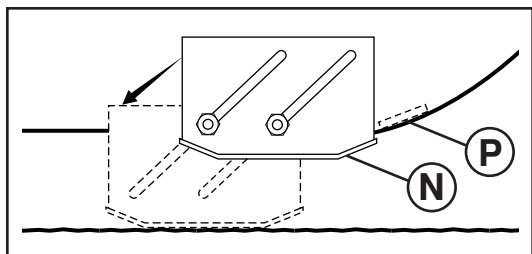
SI Nastavitev odbijača (N)

OPOMBA: Ključ, ki je priložen k vašimi rezervnimi deli, se lahko uporablja za nastavitev odbijača.

Odbijača (N) sta nameščena z vsake strani ohišja podajalnega polža in omogočata nastavitev razmaka med strgalnim drogom (P) in tlemi. Odbijača nastavite enakomerno na ustrezno višino, ki je odvisna od trenutnih pogojev na cesti. Za odstranjevanje snega pri normalnih pogojih, kot so asfaltirana prometna cesta ali pločnik, postavite odbijače v skrajnji zgornji položaj, kar pomeni razmak od 3 mm (1/8") med strgalnim drogom in tlemi, to pa je najnižji položaj strgala. Če površina, ki jo čistite, ni enakomerna, postavite odbijače na srednjo razdaljo.

OPOMBA: Odsvetujemo uporabo snežnega odmetala na gramoznih in kamnitih tleh. Predmete kot so gramoz, kamni in druge črepinje, stroj lahko zaluča in povzroči hude osebne poškodbe, poškodbe lastnine ali poškodbe snežnega odmetala.

- Če boste vendar morali uporabiti snežno odmetalo na gramoznih tleh, bodite še posebej previdni in vsekakor bo treba postaviti odbijače v najnižji položaj, kar pomeni najvišji položaj strgalnega droga, ter jih nastaviti enakomerno.
1. Ugasnite motor in počakajte, da se vsi vrtljivi deli nehajo obračati.
 2. Za nastavitev odbijačev morate sprostiti 13 mm (1/2") šestrobo matico, potem pa premakniti odbijača v željeni položaj. Preglejte ali sta odbijača enakomerno nastavljeni. Matico čvrsto privijte.



PL Regulacja płyt ślizgowych (N)

UWAGA: Do regulacji płyt ślizgowych zastosowany może zostać klucz znajdujący się w opakowaniu z częściami.

Płyty ślizgowe (N) znajdują się z każdej strony obudowy ślimaka i regulują odległość pomiędzy prętem skrobaka (P) i powierzchnią podłoża. Wyregulować płyty ślizgowe równomiernie na odpowiednią wysokość dla aktualnego stanu podłoża. Do usuwania śniegu w warunkach normalnych, takich jak utwardzone podjazdy lub chodniki, ustawić płyty ślizgowe w najwyższym położeniu (najmniejszy prześwit skrobaka), aby uzyskać prześwit 3 mm (1/8") pomiędzy prętem skrobaka i podłożem. Jeżeli powierzchnia do czyszczenia jest nierówna, zastosować środkowe położenie.

UWAGA: Nie jest zalecane używanie odśnieźarki na powierzchniach żwirowych lub kamienistych. Przedmioty takie jak żwir, kamienie lub inne zanieczyszczenia mogą zostać łatwo uniesione i wyrzucone przez wirnik, co może spowodować poważne zranienie, uszkodzenie własności lub uszkodzenie odśnieźarki.

- Jeżeli odśnieźarka ma być eksploatowana nad powierzchnią żwirową, zachować szczególną ostrożność i upewnić się, że płyty ślizgowe są ustawione w najniższym (największy prześwit skrobaka) położeniu.
1. Wyłączyć silnik i odczekać do zatrzymania wszystkich części ruchomych.
 2. Ustawić płyty ślizgowe przez poluzowanie nakrętek sześciokątnych 13 mm (1/2"), a następnie przesunąć płyty ślizgowe do wymaganego położenia. Upewnić się, że obie płytki ustawione są równo. Dokręcić w sposób pewny.

SK Nastavenie klzných platničiek (N)

POZNÁMKA: Maticový kľúč z dodanej súpravy náradia možno použiť na nastavenie klzných platničiek.

Klzné platničky (N) sa nachádzajú na každej strane krytu ślimáka a nastavujú vzdialenosť medzi tyčou škrobáka (P) a povrchom terénu. Nastavte klzné platničky rovnako do správnej výšky pre daný typ terénu. Pre odhadzovanie snehu za normálnych podmienok, ako na dláždených povrchoch ciest a chodníkoch klzné platničky nastavte do najvyššej polohy (najmenší odstup od terénu) a odstup 3 mm medzi tyčou škrobáka a terénom. Strednú polohu použite vtedy, ak je čistená plocha nerovná.

POZNÁMKA: Neodporúčame používať snehovú frézu na štrkovom alebo kamenitom podklade. Predmety ako štrk, kamene alebo iné predmety sa ľahko môžu dostať do frézy a byť vyhodené ślimákom, čo môže viesť k zraneniu osôb, poškodeniu majetku alebo poškodeniu snehovej frézy.

- Ak sa snehová fréza musí použiť na štrkovom podklade, buďte mimoriadne opatrní a nastavte klzné platničky do najnižšej (najväčší odstup od terénu) polohy.
1. Vypnite motor a počkajte, kým sa zastavia všetky rotujúce časti.
 2. Klzné platničky nastavte tak, že uvoľníte iba 13 mm šesťhranné matice, potom posuniete platničky do želanej polohy. Obe platničky musia byť nastavené rovnako. Pevne dotiahnite.

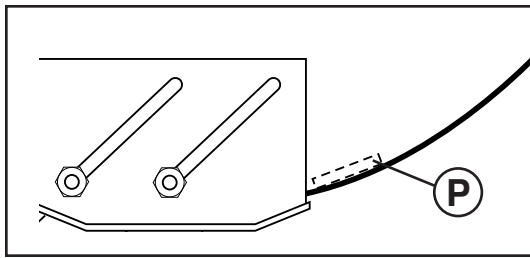
HU A csúszótalpak beállításához (N)

MEGJEGYZÉS: A tartozékokkal szállított többfunkciós csavarkulcsot a csúszótalpak beállítására is használhatja.

A csúszótalpak (N) a hómáró spirál házának két oldalán vannak felszerelve és a felszedőlap (P) illetve a talaj közti távolság szabályozására alkalmasak. Állítsa be a csúszótalpakat egyenletesen, a megfelelő magasságban, a talajviszonyok függvényében. A hó eltakarításához rendes körülmények között, (pl. burkolt úttest vagy sétány) a csúszótalpakat a legmagasabb pozícióba kell állítani (a legkisebb felszedőlap hézag), hogy a felszedőlap és a talaj között 3 mm (1/8") különbség legyen. Egyenletlen talajnál használja a középső beállításokat.

MEGJEGYZÉS: Nem javasolt, hogy a hókotrót kavicsos vagy sziklás talajon használja. A kavicsokat, köveket és egyéb kőtörmeléseket a gép könnyen felszedi, és a hókivető-cső kidobhatja azokat ami súlyos személyi sérülést vagy a berendezés meghibásodását okozhatja.

- Ha a hókotrót kavicsos talajon kell használnia, legyen fokozottan óvatos, és a csúszótalpakat a legkisebb pozícióba állítsa (legnagyobb felszedőlap távolság).
1. Állítsa le a motort és várja meg, amíg a berendezés minden mozgó eleme leáll.
 2. Állítsa be a csúszótalpakat, úgy, hogy csak az elülső, 13 mm-es (1/2") hexagonális meg, majd a csúszótalpat a megfelelő helyzetbe állítja. Bizonyosodjon meg, hogy a két talp egymáshoz viszonyítva is egyenletesen van beállítva. Húzza meg a csavarokat erősen.



CZ Shrnovací lišta (P)

Shrnovací lišta není nastavitelná, ale lze ji obracet. Po čase se opotřebuje. Když je opotřebována až skoro k hraně skříně, lze ji otočit a před její výměnou ještě může nějakou dobu sloužit. Poškozenou nebo opotřebenou lištu vyměňte.

HR Motka strugača (P)

Motka strugača nije podesiva, ali se može obrnuti. Poslije izvjesnog vremena može se istrošiti. Ako je najviše istrošena pri kućištu, možete je obrnuti s gornjim krajem na dole i, namjesto da bi je zamijenili, upotrebljavati je izvjesno vrijeme. Oštećene i istrošene strugače morate zamijeniti.

SI Strgalni drog (P)

Strgalnega droga se ne da nastavljati, lahko pa ga obrnete. Po določenem času uporabe se strgalni drog lahko obrabi. Če je njegova obraba največja na koncu proti tlam, lahko ga obrnete, tako da obrabljeni konec vstavite v ohišje in mu s tem podaljšate čas delovanja. Zamenjajte poškodovan ali obrabljen strgalni drog.

PL Pręt zgarniacza (P)

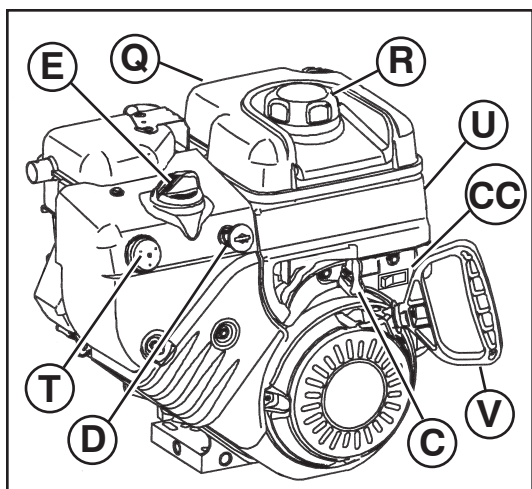
Pręt zgarniacza nie jest regulowany, ale jest odwracalny. Po długotrwałym użytkowaniu może się zużyć. Jeżeli zużyje się prawie do krawędzi obudowy, może zostać odwrócony, oferując dodatkowy okres eksploatacji przed wymianą. Wymienić zniszczony lub zużyty pręt zgarniacza.

SK Tyč škrabáka (P)

Tyč škrabáka sa nedá nastaviť, ale dá sa obrátiť. Intenzívnym používaním sa tyč môže opotrebovať. Ak sa zodrala až po okraj krytu, možno ju obrátiť, čím sa predĺži jej fungovanie až do doby, keď bude potrebná výmena. Poškodenú alebo opotrebovanú tyč vymeňte.

HU Felszedőlap (P)

A felszedőlapot nem lehet beállítani de meg lehet fordítani. Hosszú használat után a felszedőlap kopottá válik. Mikor már csaknem a tartóház pereméig visszakopott, a felszedőlapot meg lehet fordítani, így nem kell azonnal kicserélni azt és még hosszú ideig használható. A megrongálódott vagy teljesen megkopott felszedőlapot cserélje ki.



CZ PŘED NASTARTOVÁNÍM MOTORU Zkontrolujte hladinu oleje v motoru (Q)

Motor namontovaný na sněhové fréze byl výrobcem naplněn olejem.

1. Zkontrolujte hladinu oleje u sněhové frézy stojící na rovné zemi.
 2. Odšroubujte víčko plnění oleje s měrkou a otřete ji, měrku vložte zpět a zašroubujte. Vyčkejte několik vteřin, znovu ji vytáhněte a odečtěte hladinu oleje. Je-li třeba, doplňte olej po značku "FULL" na měrce. Nepřepĺňujte.
- K výměně oleje viz "VÝMĚNA OLEJE V MOTORU" v části Údržba v této příručce.

Doplňení benzínu (R)

- Nádržku paliva doplňujte ke spodku plnicího hrdla nádržky. Nepřepĺňujte ji. Používejte čerstvý, čistý bezolovnatý benzin s min. 87oktany. Nemíchejte benzin s olejem. Nakupujte benzin v množství které spotřebujete do 30 dnů, aby se zajistila jeho čerstvost.



UPOZORNĚNÍ: Veškerý rozlitý olej nebo benzin utřete. Benzin neskladujte, nerozlévejte ani nepoužívejte poblíž otevřeného plamene.

HR PRIJE POKRETANJA MOTORA Provjerite razinu motornog ulja (Q)

Motor na vašem bacaču snijega je već bio napunjen uljem u fabrici.

1. Postavite bacač snijega u vodoravan položaj i provjerite razinu ulja.
 2. Odstranite poklopac za ulje sa mjernom šipkom i obrišite šipku čistom krpom. Ponovo zaklopite ulje i poklopac čvrsto zategnite. Počekajte nekoliko sekundi pa izvadite mjernu šipku s poklopcem i očitajte razinu ulja. Ako je potrebno, dolijte ulje do oznake "FULL" na šipci. Ulje ne smijete dolijevati preko oznake za maksimum.
- Za zamjenu motornog ulja pročitajte "ZAMJENA MOTORNOG ULJA" u poglavlju Održavanje u ovom priručniku.

Dolijevanje benzina (R)

- Rezervoar za gorivo do donjeg ruba cijevi za punjenje rezervoara. Rezervoar ne smijete prepuniti. Upotrebljavajte svjež, čist, bezolovni benzin od najmanje 87 oktana. Ne miješajte ulje s benzinom. Nabavljajte takve količine benzina koje možete potrošiti u roku od 30 dana da bi uvijek imali samo svjež benzin.



UPOZORENJE: Pobrišite proliveno ulje ili gorivo. U blizini otvorenog plamena benzin ne smijete: skladištiti, izljevati ili upotrebljavati.

SI PRED ZAGONOM MOTORJA Preveritev nivoja olja (Q)

Motor vašega snežnega odmetala je napolnjen oljem v tovarni.

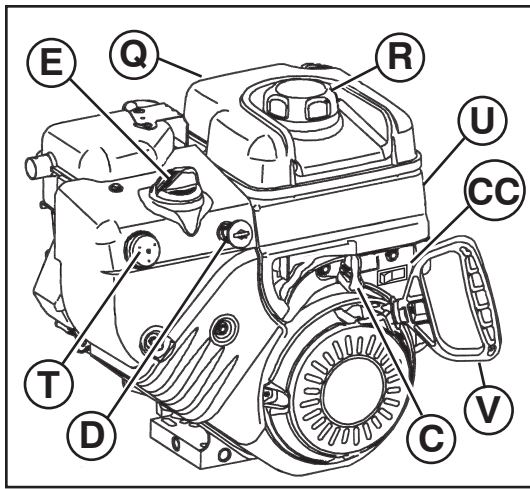
1. Za preveritev nivoja olja postavite snežno odmetalo v vodoraven položaj.
 2. Izvlecite pokrov za olje s palico, jo obrišite s čisto krpo in ponovno trdno vložite v odprtino. Počakajte nekaj sekund, izvlecite pokrov s palico ven in odčitajte nivo olja. Če je olje potrebno doliti, dolijte ga do oznake "FULL" na palici. Olja ne dolivajte prek določenega nivoja.
- Za menjavo olja preberite "MENJAVA MOTORNEGA OLJA" v poglavju Vzdrževanje v tem priročniku.

Točenje bencina (R)

- Rezervoar za gorivo lahko napolnite le do spodnjega roba odprtine za dolivanje goriva. Ne smete doliti bencina prek določenega nivoja. Uporabljajte svež, čist, neosvinčeni bencin z najmanj 87-imi oktani. Ne mešajte olja z bencinom. Da bo bencin vedno svež, nabavljajte le količino, ki jo lahko porabite v 30-ih dneh.



SVARILO: Vso razlito olje ali gorivo dobro obrišite. V bližini odprtega ognja bencina ne smete shranjevati, točiti ali uporabljati.



PL PRZED URUCHOMIENIEM SILNIKA Sprawdzić poziomu oleju w silniku (Q)

Silnik odśnieżarki został dostarczony z fabryki, napełniony olejem.

1. Sprawdzić poziom oleju przy odśnieżarce stojącej na równej powierzchni.
 2. Wyjąć korek wlewu/prętowy wskaźnik poziomu i wytrzeć do sucha, ponownie włożyć prętowy wskaźnik poziomu i dobrze wkręcić, odczekać kilka sekund, wyjąć wskaźnik i sprawdzić poziom oleju. Jeśli konieczne, uzupełnić poziom oleju do znaku "FULL" na prętowym wskaźniku poziomu. Nie przepelniać.
- Aby wymienić olej, patrz "WYMIANA OLEJU" w rozdziale Konserwacja niniejszej instrukcji.

Dolewanie benzyny (R)

- Napełnić zbiornik paliwa do dolnej części wlewu. Nie przepelniać. Stosować świeżą, czystą, normalną benzynę bezołowiową o minimalnej liczbie oktanowej 87. Nie mieszać oleju z benzyną. Kupować paliwo w ilościach, które mogą zostać zużyte w okresie 30 dni, w celu zapewnienia świeżości paliwa.

⚠ OSTRZEŻENIE: Wytrzeć wszelki rozlany olej lub paliwo. Nie przechowywać, nie rozlewać lub nie stosować paliwa w pobliżu otwartego ognia.

SK PREDTÝM AKO NAŠTARTUJETE MOTOR Skontrolujte hladinu oleja v motore (Q)

Výrobca dodáva snehovú frézu s motorom naplneným olejom.

1. Hladinu oleja v motore kontrolujte na rovnom podklade.
 2. Vyberte veko plniaceho otvoru s mierkou, mierku očistite a veko opäť pevne utiahnite, počkajte pár sekúnd a veko s mierkou vyberte a skontrolujte hladinu oleja. V prípade potreby doplňte olej po značku "FULL" na mierke. Neprilievajte olej nad značku.
- Pri výmene oleja pozrite kapitolu "VÝMENA MOTOROVÉHO OLEJA" v časti o údržbe v tejto príručke.

Doplnenie paliva (R)

- Palivovú nádrž naplňte po spodný okraj hrdla. Neprilievajte viac paliva. Používajte čerstvý, čistý bezolovnatý benzín s oktánovým číslom aspoň 87. Do benzínu neprilievajte olej. Benzínu do zásoby kupujte iba na 30 dní, aby bol čerstvý.

⚠ VAROVANIE: Rozliaty benzín alebo olej vytrite do sucha. Benzín neskladujte, nerozlievajte ani nepoužívajte v blízkosti otvoreného plameňa.

HU MIELŐTT A MOTORT ELINDÍTANÁ Ellenőrizze a motor olajszintjét (Q)

Hókotróját még szállítás előtt a gyárban olajjal teljesen feltöltötték.

1. Az olajszint ellenőrzése előtt állítsa a gépet sima talajfelületre.
 2. Távolítsa el a sapkát /mérőpálcát és a törölje szárazra, helyezze vissza a mérőpálcát, várjon néhány másodpercig, majd vegye ki ismét és olvassa le az olajszintet. Szükség esetén adagoljon olajt, amíg eléri a "FULL" (tele) jelzést mérőpálcán. Ne töltse túl.
- A motorolaj cseréjéhez, lásd "A MOTOROLAJ CSERÉJE" fejezetet jelen kézikönyv Karbantartás fejezetében.

Benzin hozzáadása (R)

- Töltse fel az üzemanyagtartályt a töltőnyúlvány aljáig. Ne töltse túl. Használjon legalább 87 oktánszámú, friss, tiszta, ólommentes benzint. Ne keverjen olajt a benzínbe. Az üzemanyagot olyan mennyiségben vásárolja, hogy azt 30 nap alatt el tudja használni, ezáltal is fenntartva a benzin frissességét.

⚠ FIGYELEM: Töröljön fel minden üzemanyag- vagy olaj kifröccsenést. Ne tároljon, ne öntsön ki, és ne használjon benzint nyílt láng használata mellett.



Nastartování motoru

Motor sněhové frézy je vybaven elektrickým startérem na 220 V i ručním startérem. Elektrický startér je vybaven třížilovým kabelem a zástrčkou a navržen k provozu na domácí střídavé síťové napětí 220 V.

- Zkontrolujte zda je domácí síť 220 V zemněna. Nejste-li si jisti, spojte se s kvalifikovaným elektrikářem.

UPOZORNĚNÍ: Elektrický startér nepoužívejte. Jestliže domácí síť nemá 220 V rozvod se třemi vodiči a zemněním. Může to způsobit vážné zranění osob nebo škodu na sněhové fréze.

STUDENÝ START - ELEKTRICKÝ STARTÉR

1. Bezpečnostní zapalovací klíček (D) (Přivázáno k lanku ručního startéru) vložte do štěrbinu až zaskočí. Klíčkem NEOTÁČEJTE. Na bezpečném místě si uložte náhradní klíček.
2. Ovládání plynu (C) nastavte do polohy "FAST".
3. Ovládání přepínač (CC) nastavte do polohy "ON".
4. Ovládání sytiče (E) otočte do polohy "FULL".
5. Připojte přívodní šňůru k motoru (S).
6. Druhý konec síťové šňůry zastrčte do zemněné zásuvky 220 V se třemi otvory.

POZNÁMKA: Při startování motoru pomocí elektrického startéru nepoužívejte primer (T).

7. Stiskněte tlačítko startéru (U) a podržte dokud motor nenaskočí.

DŮLEŽITÉ: Nenechte motorem otáčet více než pět vteřin. Před dalším pokusem o start vyčkejte 5-10 vteřin.

7. Když motor naskočí, uvolněte tlačítko startéru a pomalu přesuňte ovládání sytiče do polohy "OFF".
9. Nejprve odpojte síťovou šňůru ze zásuvky a pak od motoru.

Nechte motor několik minut zahřát. Motor není schopen vyvinout plný výkon, dokud nedosáhne normální provozní teploty.

TEPLÝ START - ELEKTRICKÝ STARTÉR

Dodržujte kroky výše uvedené, ale s ovládním sytiče (E) v poloze "OFF".

STUDENÝ START - RUČNÍ STARTÉR

1. Bezpečnostní zapalovací klíček (D) (Přivázáno k lanku ručního startéru) vložte do štěrbinu až zaskočí. Klíčkem NEOTÁČEJTE. Na bezpečném místě si uložte náhradní klíček.
2. Ovládání plynu (C) nastavte do polohy "FAST".
3. Ovládání přepínač (CC) nastavte do polohy "ON".
4. Ovládání sytiče (E) natočte do polohy "FULL".
5. Stiskněte primer (T) čtyři (4) krát, jestliže teplota je pod -10°C (15°F), nebo dva (2) krát, jestliže teplota je mezi -10°C a 10°C (15°F a 50°F). Je-li teplota nad 10°C (50°F), není nasátí paliva nutné.

POZNÁMKA: Vicenásobné mačkání primeru může způsobit přeplavení a motor nenaskočí. Jestliže motor přeplavíte, vyčkejte několik minut a pak se teprve pokuste motor nastartovat a primer už NEMAČKEJTE.

6. Rychle zatáhněte za držadlo (V) startovací šňůry. Nenechte ji zajet zpět.
7. Když motor naskočí, uvolněte držadlo odvíjecí šňůry a pomalu přesuňte ovládání sytiče do polohy "OFF".

Nechte motor několik minut zahřát. Motor není schopen vyvinout plný výkon, dokud nedosáhne normální provozní teploty.

TEPLÝ START - STARTÉR S ODVÍJECÍ ŠŤŮROU

Dodržujte kroky výše uvedené, ale s ovládním sytiče (E) v poloze "OFF". Primer (T) už NEMAČKEJTE.

Před zastavením

Nechte motor běžet po několik minut, aby se z něj odstranila veškerá vlhkost.

Jestliže ruční startér zamrzl

Jestliže ruční startér zamrzl a motorem neotočí, postupujte následujícím způsobem:

1. Uchopte držadlo startovací šňůry startéru a pomalu co nejvíce šňůru ze startéru vytahujte.
2. Uvolněte držadlo šňůry a nechte šňůru zajet zpět do startéru.

Jestliže motor stále nechce naskočit, opakujte výše uvedené kroky nebo použijte elektrický startér.



Pokretanje motora

Vaš bacač snijega ima dva pokretača motora: električni pokretač motora za naizmjenični napon 220 V i pokretač motora na struju iz akumulatora. Električni pokretač motora je opremljen s trožilnim napojnim kablom i utikačem i izrađen je tako da upotrebljava mrežni naizmjenični napon 220 V i struju koji se upotrebljavaju u domaćinstvima.

- Provjerite da li je u vašoj kući mrežni naizmjenični napon 220 V, sa trožičnim, uzemljenim sistemom. Ako niste sigurni, konzultirajte vašeg mjesnog distributera el. energije.

UPOZORENJE: Ne upotrebljavajte električni pokretač motora, ako u kući nemate naizmjenični napon 220 V, sa trožičnim, uzemljenom sistemom. U protivnom možete dobiti teške ozljede i izazvati oštećenje vašeg bacača snijega.

HLADNI START – ELEKTRIČNI POKRETAČ MOTORA

1. Utaknite sigurnosni kontaktni ključ (D) (Vezano za uže za pokretanje) u prorez za paljenje i potisnite da se čuje klik. NE okrećite ključ. Rezervni sigurnosni kontaktni ključ držite na sigurnom mjestu.
2. Postavite ručicu prigušnog leptira (C) u položaj "FAST".
3. Postavite prekidač (CC) u položaj "ON".
4. Obrnite ručicu hladnog starta (čok) (E) u položaj "FULL".
5. Priključite napojni kabel na motor (S).
6. Drugi kraj napojnog kabla uključite u uzemljenu trolpnu utičnu dozu sa naizmjeničnim naponom 220 V.

UPUTA: Ne upotrebljavajte ubrizgavanje goriva (T), kad pokrećete motor električnim pokretačem.

7. Pritisnite gumb pokretača motora (U) i držite dok se motor ne pokrene.

VAŽNO: Ne okrećite motor više od 5 sekundi neprekidno. Ako se motor ne pokrene, počekajte 5 do 10 sekundi pa pokušajte ponovo.

8. Kada se motor pokrene, otpustite gumb pokretača motora i polako okrenite ručicu hladnog starta (čok) u položaj "OFF".
9. Isključite napojni kabel prvo iz utične doze, a zatim iz motora.

Počekajte nekoliko minuta da se motor zagrije. Motor ne može razviti punu snagu prije nego što se zagrije do nominalne temperature.

POKRETANJE TOPLOG MOTORA – ELEKTRIČNI POKRETAČ MOTORA

Postupak je isti kao gore navedeni, samo treba ručicu hladnog starta (E) postaviti u položaj "OFF".

HLADNI START – AKUMULATORSKI POKRETAČ MOTORA

1. Utaknite sigurnosni kontaktni ključ (D) (Vezano za uže za pokretanje) u prorez za paljenje i potisnite da klikne. NE okrećite ključ. Držite rezervni sigurnosni ključ na sigurnom mjestu.
2. Postavite ručicu prigušnog leptira (C) u položaj "FAST".
3. Postavite prekidač (CC) u položaj "ON".
4. Obrnite ručicu hladnog starta (čok) (E) u položaj "FULL".
5. Pritisnite ubrizgavanje goriva (T) 4 (4) puta, ako je vanjska temperatura ispod -10°C (15°F), ili dva (2) puta, ako je vanjska temperatura između -10°C (15°F) i 10°C (50°F). Za temperature veće od 10°C (50°F), ubrizgavanje nije potrebno.

UPUTA: Ubrizgavanje previše goriva može zaliti motor i onemogućiti mu da se pokrene. Ako zalijete motor, sačekajte nekoliko minuta i pokušajte ponovo, ali ovaj put NE ubrizgavajte gorivo.

6. Naglo povucite rukohvat akumulatorskog pokretača motora (V). Ne smijete dozvoliti da vam se uže otme i namota se nazad.
7. Kada se motor pokrene, otpustite rukohvat akumulatorskog pokretača motora i polako pomaknite hladni start (čok) u položaj "OFF".

Počekajte nekoliko minuta da se motor zagrije. Motor ne može razviti punu snagu prije nego što se zagrije do nominalne temperature.

POKRETANJE TOPLOG MOTORA – AKUMULATORSKI POKRETAČ MOTORA

Postupak je isti kao gore navedeni, samo treba ručicu hladnog starta (E) postaviti u položaj "OFF". NE pritišćite gumb za ubrizgavanje goriva (T).

Prije zaustavljanja

Pustite motor da se okreće nekoliko minuta, da osuši sva vlaga na motoru.

Ako se akumulatorski pokretač motora smrzne

Ako se akumulatorski pokretač motora smrzne i ne može okrenuti motor, uradite slijedeće:

1. Čvrsto primite rukohvat akumulatorskog pokretača motora i izvlačite po malo toliko užeta iz pokretača koliko je moguće.
2. Otpustite rukohvat akumulatorskog pokretača motora i pustite da se uže namota nazad.

Ako motor još uvijek ne možete pokrenuti, ponovite opisani postupak ili uporabite električni pokretač motora.



Zagon motorja

Motor vašega snežnega odmetala je opremljen z električnim zaganjačem 220 voltov izmjenične napetosti in tudi z zaganjačem na tok iz baterije. Električni zaganjač je opremljen s trižilnim kablom in vičcem ter je posebej izdelan za izmjenično napetost 220 voltov za stanovanjska okolja.

- Preverite ali je v vaši hiši napajanje 220 voltov izmjeničnega toka in tri-fazni ozemljeni sistem. Če niste prepričani, vprašajte pooblaščenega krajevnega distributerja.

SVARILO: Električnega zaganjača ne uporabljajte, če vaša omrežna napetost ni 220 voltov izmjeničnega toka, in če ni tri-faznega ozemljenega sistema. Sicer bodo nastale hude osebne poškodbe in poškodbe vašega snežnega odmetala,

ZAGON HLADNEGA MOTORA – ELEKTRIČNI ZAGANJAČ

1. Vstavite varnostni kontaktni ključ (D) (Privezan na potezno vrstico za zagon) v režo za vžig in potisnite, da se zaskoči. Kontaktnega ključa NE obračajte. Držite dodatni varnostni kontaktni ključ na varnem.
2. Postavite ročico dušilne lopute (C) v položaj "FAST".
3. Postavite stikalo (CC) v položaj "ON".
4. Obrnite ročico startne lopute (E) v položaj "FULL".
5. Priključite napajalni kabel na motor (S).
6. Vtknite drugi konec napajalnega kabla v tripolno zavarovano vtikalno dozo z izmjenično napetostjo 220 voltov.

OPOMBA: vbrizgalke pogonskega goriva (T) ne uporabljajte, ko vžigate motor z električnim zaganjačem.

7. Stisnite gumb zaganjača (U) in držite, dokler se motor ne vžge.

POMEMBNO: Zaganjač motorja se ne sme vrteti več kot 5 sekund, pri vsakem poskusu vžiga. Če motor ne vžge, počakajte po vsakem poskusu 5 do 10 sekund in poskusite znova.

8. Ko motor vžge, sprostite gumb zaganjača in počasi premikajte ročico startne lopute za zrak v položaj "OFF".

9. Iztaknite napajalni kabel najprej iz vtikalne doze, potem pa iz motorja.

Počakajte nekaj minut, da se motor segreje. Motor ne bo delal s polno močjo, dokler ne doseže delovne temperature.

VŽIG TOPLEGA MOTORJA – ELEKTRIČNI ZAGANJAČ

Upoštevajte zgornja navodila, le da ročica za startno loputo za zrak (E) mora biti v položaju "OFF".

VŽIG HLADNEGA MOTORJA – ZAGANJAČ NA TOK IZ BATERIJE

1. Vstavite varnostni kontaktni ključ (D) (Privezan na potezno vrstico za zagon) v režo za vžig in potisnite, da se zaskoči. Ključa NE obračajte. Držite dodatni varnostni kontaktni ključ na varnem.
2. Postavite ročico dušilne lopute (C) v položaj "FAST".
3. Postavite stikalo (CC) v položaj "ON".
4. Obrnite ročico startne lopute za zrak (E) v položaj "FULL".
5. Potisnite vbrizgalko pogonskega goriva (T) štiri (4) krat, če je zunanja temperatura pod -10°C (15°F) ali dva (2) krat, če je zunanja temperatura med -10°C (15°F) in 10°C (50°F). Če je zunanja temperatura nad 10°C (50°F), ni potrebno vbrizgati pogonskega goriva.

OPOMBA: Čezmerno vbrizganje pogonskega goriva lahko povzroči zalitje, kar preprečuje vžig Motorja. Če zalijete motor, počakajte nekaj minut, preden ga poskusite vžgati, NE pritiskajte pa vbrizgalke pogonskega goriva.

6. Hitro povlecite ročaj zaganjača na tok iz baterije (V). Ne dovolite, da bi se vam vrv zaganjača iztrgala in vrnila nazaj.
7. Ko motor vžge, sprostite ročaj zaganjača na tok iz baterije in počasi premikajte ročico startne lopute za zrak v položaj "OFF".

Počakajte nekaj minut, da se motor segreje. Motor ne bo delal s polno močjo, dokler ne doseže nazivne temperature.

VŽIG TOPLEGA MOTORJA – ZAGANJAČ NA TOK IZ BATERIJE

Upoštevajte zgornja navodila, le da bo ročica startne lopute za zrak (E) v položaju "OFF". Vbrizgalke pogonskega goriva (T) NE potiskajte.

Preden ugasnete motor

Pustite motor, da deluje v prostem teku še nekaj minut, da se posuši vsa vlaga na motorju.

Če je zaganjač na tok iz baterije zmrznjen

Če je zaganjač na tok iz baterije zmrznjen in ne more obrniti motorja, upoštevajte naslednja navodila:

1. Primite ročaj zaganjača in počasi vlecite ven vedno toliko vrvi, kolikor je le mogoče.
2. Sprostite ročaj zaganjača in pustite naj se vrv navije nazaj proti zaganjaču.

Če motor še vedno ne more vžgati, ponovite zgoraj navedeno ali uporabite električni zaganjač.



Uruchomienie silnika

Silnik odśnieżarki wyposażony jest w rozrusznik elektryczny 220 V prądu przemiennego i rozrusznik ręczny. Rozrusznik elektryczny wyposażony jest w trójżyłowy przewód zasilania z wtyczką, przeznaczony do pracy przy napięciu 220 V prądu przemiennego z sieci domowej.

- Upewnij się, że w domu jest układ elektryczny trójżyłowy prądu przemiennego 220 V z uziemieniem. W razie wątpliwości skonsultować się z elektrykiem.

OSTRZEŻENIE: Jeżeli dom nie jest wyposażony w układ elektryczny trójżyłowy prądu przemiennego 220 V z uziemieniem, nie stosować rozrusznika elektrycznego. Może to spowodować poważne zranienie lub uszkodzenie odśnieżarki.

ROZRUCH NA ZIMNO – ROZRUSZNIK ELEKTRYCZNY

1. Włożyć kluczyk zapłonu (D) (Przymocowany do linki rozrusznika) do stacyjki do usłyszenia kliknięcia. NIE obracać kluczyka. Dodatkowy kluczyk zapłonu trzymać w bezpiecznym miejscu.
2. Ustawić dźwignię sterowania przepustnicą (C) w położeniu "FAST".
3. Ustawić dźwignię witka (CC) w położeniu "ON".
4. Obrócić sterowanie ssaniem (E) do położenia "FULL".
5. Podłączyć do silnika (S) przewód zasilania elektrycznego.
6. Drugi koniec przewodu zasilania włożyć to trójbolcowego gniazdka prądu przemiennego 220 V z uziemieniem.

UWAGA: W razie uruchamiania silnika za pomocą rozrusznika elektrycznego nie stosować zapłonnika.

7. Przyciskać przycisk rozrusznika (U) do chwili uruchomienia silnika.

DONIOSŁY: Jeśli silnik nie uruchomi się, nie obracać podczas każdej próby uruchomienia, w sposób ciągły wałem silnika przez dłużej niż pięć sekund. Pomiedzy kolejnymi próbami rozruchu odczekać 5 do 10 sekund.

8. Natychmiast, kiedy silnik się uruchomi puścić przycisk rozrusznika i powoli przesunąć sterowanie ssaniem do położenia "OFF" [Wyłączone].
9. Najpierw wyłączyć przewód z gniazdka, a następnie odłączyć od silnika.

Umożliwić rozgrzanie się silnika przez kilka minut. Silnik nie rozwinie pełnej mocy dopóki nie osiągnie normalnej temperatury pracy.

ROZRUCH NA CIEPŁO - ROZRUSZNIK ELEKTRYCZNY

Postępować według zaleceń powyżej, trzymając sterowanie ssaniem (E) w położeniu "OFF" [Wyłączone].

ROZRUCH NA ZIMNO - ROZRUSZNIK RĘCZNY

1. Włożyć kluczyk zapłonu (D) (Przymocowany do linki rozrusznika) do stacyjki do usłyszenia kliknięcia. NIE obracać kluczyka. Dodatkowy kluczyk zapłonu trzymać w bezpiecznym miejscu.
2. Ustawić dźwignię sterowania przepustnicą (C) w położeniu "FAST".
3. Ustawić dźwignię witka (CC) w położeniu "ON".
4. Obrócić sterowanie ssaniem (E) do położenia "FULL".
5. Wcisnąć zapłonnik (T) cztery (4) razy, jeżeli temperatura jest poniżej -10°C (15°F), lub (2) razy, jeżeli temperatura jest w zakresie od -10°C do 10°C (15°F & 50°F). Jeżeli temperatura jest powyżej 10°C (50°F), używanie zapłonnika nie jest konieczne.

UWAGA: Nadmierne używanie zapłonnika może spowodować zalanie, uniemożliwiając rozruch silnika. W przypadku zalania silnika, odczekać kilka minut przed podjęciem kolejnej próby uruchomienia i NIE wciskać zapłonnika.

6. Szybko wyciągnąć uchwyt rozrusznika ręcznego (V). Nie dopuścić do tego, aby uchwyt rozruchowy uderzał, przy powrocie, o silnik.
7. Natychmiast, kiedy silnik się uruchomi puścić uchwyt rozrusznika i powoli przesunąć sterowanie ssaniem do położenia "OFF" [Wyłączone].

Umożliwić rozgrzanie się silnika przez kilka minut. Silnik nie rozwinie pełnej mocy dopóki nie osiągnie normalnej temperatury pracy.

ROZRUCH NA CIEPŁO - ROZRUSZNIK RĘCZNY

Postępować według zaleceń powyżej, trzymając ssanie (E) w położeniu "OFF" [Wyłączone]. NIE wciskać zapłonnika (T).

Przed wyłączeniem

W celu pomocy w osuszeniu wilgoci znajdującej się na silniku, pozostawić silnik pracujący przez kilka minut.

W przypadku zamrożenia rozrusznika ręcznego

Kiedy dojdzie do zamrożenia rozrusznika ręcznego i nie obróci on silnika, postępować jak następuje:

1. Chwycić uchwyt rozrusznika ręcznego i powoli wyciągnąć tak wiele linki rozrusznika jak to możliwe.
2. Puścić uchwyt rozrusznika i pozwolić zwinąć się lince rozrusznika.

Jeżeli dalej nie można uruchomić silnika, powtórzyć kroki powyżej lub zastosować rozrusznik elektryczny.



Štartovanie motora

Motor vašej snehovej frézy je vybavený 220 V elektrickým štartérom aj ručným štartérom. Elektrický štartér má trojžilový privodný kábel so zástrčkou a je štanovaný pre domáce sieťové napätie.

- Uistite sa, že vaša domáca elektrická sieť používa zemný rozvod 220 V striedavých. Ak si nie ste istí, konzultujte diplomovaného technika.



VAROVANIE: Elektrický štartér nepoužívajte, ak sieť vo vašej domácnosti nemá predpísaných 220 voltov striedavého napätia a rozvod so zemiacim kolíkom. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu zraneniu osôb alebo k poškodeniu snehovej frézy.

STUDENÝ ŠTART – ELEKTRICKÝ ŠTARTÉR

1. Kľúčik (D) (Upevnený k šnúre štartéra) vložte do zapalovania tak, aby cvakol. NEOTÁČAJTE ho. Náhradný kľúčik uložte na bezpečnom mieste.
2. Ručný plyn (C) presuňte do polohy "FAST".
3. Ručný bičik (CC) presuňte do polohy "ON".
4. Gombík sýtiča (E) otočte do polohy "FULL".
5. Napájaci šnúru zapnite do motora (S).
6. Druhý koniec šnúry zapojte do trojkolíkovej zásuvky elektrickej siete 220 V striedavých.

POZNÁMKA: Ak štartujete elektrickým štartérom, nepoužívajte ručný štartér (T).

7. Stlačte gombík štartéra (U), kým motor nenaskočí.

DÔLEŽITÉ: Pri každom pokuse o naštartovanie nepretáčajte jednorázovo motor dlhšie ako 5 sekúnd. Medzi pokusmi počkajte 5 až 10 sekúnd.

8. Keď motor naštartuje, pustite gombík štartéra a pomaly presuňte ovládač sýtiča do polohy "OFF".
9. Napájací kábel najprv odpojte od siete, potom od motora.

Bežiaci motor nechajte niekoľko minút zahriať. Motor nemá plný výkon, kým nie je zahriaty na pracovnú teplotu.

TEPLÝ ŠTART – ELEKTRICKÝ ŠTARTÉR

Postupujte podľa vyššie popísaných krokov, so sýtičom (E) v polohe "OFF".

STUDENÝ ŠTART – RUČNÝ ŠTARTÉR

1. Kľúčik (D) (Upevnený k šnúre štartéra) vložte do zapalovania tak, aby cvakol. NEOTÁČAJTE ho. Náhradný kľúčik uložte na bezpečnom mieste.
2. Ručný plyn (C) presuňte do polohy "FAST".
3. Ručný bičik (CC) presuňte do polohy "ON".
4. Gombík sýtiča (E) otočte do polohy "FULL".
5. Potlačte AC pumpu (T) štyri (4) krát, ak je teplota okolia pod -10°C , alebo dva (2) krát, ak je teplota medzi -10°C a $+10^{\circ}\text{C}$. Ak je teplota nad 10°C , nastreknutie paliva nie je potrebné.

POZNÁMKA: Nastreknutie prílišného množstva paliva môže spôsobiť presýtenie a zabrániť naštartovaniu. Ak je motor presýtený, pred novým pokusom o naštartovanie počkajte niekoľko minút a NESTLÁČAJTE AC pumpu.

- Energicky potiahnite rukoväť ručného štartéra (V). Lanko štartéra nenechajte vtiahnuť naspäť.
- Keď motor naštartuje, pustíte rukoväť ručného štartéra a pomaly presuňte ovládač sýtiča do polohy "OFF".

Bežiaci motor nechajte niekoľko minút zahriať. Motor nemá plný výkon, kým nie je zahriaty na pracovnú teplotu.

TEPLÝ ŠTART – RUČNÝ ŠTARTÉR

Postupujte podľa vyššie popísaných krokov, so sýtičom (E) v polohe "OFF". NESTLÁCAJTE AC pumpu (T).

Pred zastavením

Po skončení práce nechajte motor ešte niekoľko minút bežať, aby oschol.

Zamrznutý ručný štartér

Ak ručný štartér zamrzol a nepretáča motor, postupujte nasledovne:

- Uchopíte rukoväť štartéra a pomaly vytiahnite toľko lanka zo štartéra, koľko je možné.
- Uvoľnite rukoväť a nechajte ju vtiahnuť do štartéra.

Ak motor ani teraz nenaštartuje, opakujte vyššie uvedené kroky, alebo použite elektrický štartér.



A motor beindításához

Hókotrójába egy olyan motor van, melyet 220 voltos (A.C.) váltóáramú feszültségen működő elektromos gyújtással illetve berántó indítóval is felszerelték. Az elektromos indító egy háromvezetékes tápkábelrel és dugaszolóval van felszerelve és 220 Volt (A.C.) háztartási váltóáramú használatra tervezték.

- Ellenőrizze, hogy az Ön tápkábele valóban 220 Volt váltóáramú használatra alkalmas, földelések rendszerű kábel-e. Ha kételyei vannak, kérje egy képzett villanyszerelő tanácsát.

FIGYELEM: Ne használja az elektromos indítót, ha az Ön lakásában nem érhető el a 220 Volt váltóáram, mely alkalmas a háromvezetékes földelések kábelrel használatára. Ha mégis azt teszi, ez súlyos személyi sérülésekhez illetve a hókotró berendezés meghibásodásához vezethet.

HIDEG INDÍTÁS – ELEKTROMOS INDÍTÓ

- Helyezze be a gyújtókulcsot (D) (Rögzítve az indítózsínór visszatekeréséhez) a gyújtási nyílásba, amíg egy kattán hangot hall. NE FORDÍTSA EL a kulcsot. A kiegészítő gyújtókulcsot őrizze meg egy biztonságos helyen.
- Mozgassa a gázvezérlőt (C) a "FAST" (gyors) pozícióba.
- Mozgassa a áramka pcsoló (CC) a "ON" pozícióba.
- Fordítsa a szívatót (E) "FULL" (teljes) pozícióba.
- Csatlakoztassa a tápkábelt a motorhoz (S).
- Dugja a tápkábel másik végét a háromlyukú, földelések 220 Volt (A.C.) váltóáramú dugaszolóaljzatba.

MEGJEGYZÉS: Ne használja a primert (T) amikor motort az elektromos indítóval indítja.

- Nyomja be az indítógombot (U) amíg a motor elindul.

FONTOS: Ne forgassa a motort 5 másodpercnél hosszabb ideig két indítás között. Minden próbálkozás között várjon legalább 5-10 másodpercet.

- Miután a motor elindult, engedje ki az indítógombot, és lassan húzza a szívatót az "OFF" (kikapcsolva) pozícióba.
- Kösse le a tápkábelt először a csatlakozóaljzatról majd a motorról.

Hagyja a motort néhány másodpercig melegedni. A motor most teljes erővel jár, amíg el nem éri a normális működési hőmérsékletet.

MELEG INDÍTÁS – ELEKTROMOS INDÍTÓ

Kövesse az alábbi lépéseket, miközben a szívató-vezérlő (E) "OFF" (kikapcsolva) pozícióban van.

HIDEG INDÍTÁS – INDÍTÁS BERÁNTÁSSAL

- Helyezze be a gyújtókulcsot (D) (Rögzítve az indítózsínór visszatekeréséhez) a gyújtási nyílásba, amíg egy kattán hangot hall. NE FORDÍTSA EL a kulcsot. A kiegészítő gyújtókulcsot őrizze meg egy biztonságos helyen.
- Mozgassa a gázvezérlőt (C) a "FAST" (gyors) pozícióba.
- Mozgassa a áramka pcsoló (CC) a "ON" pozícióba.
- Fordítsa a szívatót (E) "FULL" (teljes) pozícióba.
- Nyomja meg a primert (T) négyszer (4) ha a hőmérséklet -10°C (15°F) alatt van, vagy kétszer (2) ha a hőmérséklet -10°C és 10°C (15°F és 50°F) között van. Ha a hőmérséklet 10°C (50°F) fölött van, nincs szükség az üzemanyag-adagoló használatára.

MEGJEGYZÉS: Az üzemanyag túladagolás túlfolyáshoz vezethet, ami nem megakadályozza a motor beindítását. Ha a motorban túlfolyás keletkezik, indítás előtt várjon néhány percig, és NE nyomja be a primert.

- Húzza meg hirtelen a berántó fogóját (V). Ne hagyja, hogy a gyújtózsínór visszapattanjon.
- Miután a motor elindult, engedje ki az indítógombot, és lassan húzza a szívatót az "OFF" (kikapcsolva) pozícióba.

Hagyja a motort néhány másodpercig melegedni. A motor most teljes erővel jár, amíg el nem éri a normális működési hőmérsékletet.

MELEG INDÍTÁS – INDÍTÁS BERÁNTÁSSAL

Kövesse az alábbi lépéseket, miközben a szívatót (E) "OFF" (kikapcsolva) pozícióban van. NE nyomja be a primert (T).

Leállás előtt

Leállás előtt hagyja járn a motort, hogy az abban lerakodott pára csapadék felszáradjon.

Ha a berántó lefagyott


Ha a berántó indító lefagyott, és nem indítja el motort, az alábbiak szerint járjon el:

- Markolja meg a berántó indító fogantyúját és lassan húzza ki annyi zsinórt a motorból, amennyit csak tud.
- Engedje el a berántó fogantyúját és az visszapattan a helyére, szemben az indítóval.

Ha a motor ezt követően sem indul be, ismétlje meg a fenti lépéseket vagy használja az elektromos indítót.


CZ TIPY PRO ODKLÍZENÍ SNĚHU

- Sněhovou frézu provozujte vždy s motorem na plný plyn. Zajistí to plný výkon frézy.
- V hlubokém, zmrzlém nebo těžkém mokrém sněhu postupujte pomalu. Použijte ovládání rychlosti pojezdu, NEUBÍREJTE plyn k nastavení rychlosti pojezdu.
- Je snadnější a účinnější odstraňovat sníh hned jakmile spadne.
- Nejlepší doba k odklizení sněhu je časné ráno. V této době je sníh obvykle suchý a není vystaven přímému slunci a oteplení.
- Každou projetou trasu mírně překryjte se sousední, aby se zajistilo odklizení veškerého sněhu.
- Kde je to možné, sníh odklízejte po větru.
- Skluzné desky nastavte na výšku vhodnou pro momentální sněhové podmínky. Viz "NASTAVENÍ SKLUZÝCH DESEK" v tomto oddíle příručky.
- Pro velmi těžký sníh snižte šířku odklizeného sněhu překrýváním projetých tras a pomalým pohybem.
- Během provozu udržujte motor bez sněhu a čistěte jej. Pomůže to obtékání vzduchu a prodloužení životnosti motoru.
- Po dokončení úklidu sněhu nechte motor několik minut běžet, aby z motoru odtál sníh a led.
- Po každém použití sněhovou frézou důkladně očistěte a otrepte do sucha, aby byla zase připravena pro další použití.

 **UPOZORNĚNÍ:** Se sněhovou frézou nepracujte jestliže je zhoršená viditelnost. Při odklizení sněhu při sněhové bouři vás to může oslepit a vyvolat riziko nebezpečného provozu sněhové frézy.


SI NAPOTKI ZA ODMETAVANJE SNEGA

- Med odmetavanjem snega, vedno povečajte dušenje do konca. Odmetavanje snega je najučinkovitejše pri polnem dušenju.
- Ko je sneg globok, zmrznjen ali težek in moker, vozite v nižji prestavi. Hitrost prilagajajte potrebam z ročico za hitrost vožnje, NE pa z dušilno loputo.
- Delo bo lažje in bolj učinkovito, če sneg odstranujete takoj, ko neha padati.
- Zgodnje jutro je najboljši čas za odstranjevanje snega. Takrat je ponavadi sneg suh in še ni bil izložen soncu in toplini.
- Da odstranite ves sneg, pri prehodu s čistega dela na naslednji del za čiščenje, počistite robove tako, da zajamete že očiščeno površino.
- Odmetavajte sneg v smeri vetra vedno, ko je to mogoče.
- Nastavite odbijača na ustrežno višino glede na trenutne snežne pogoje. Preberite "NASTAVITEV ODBIJAČA" v tem priročniku.
- Če je sneg zelo težek, zmanjšajte površino za čiščenje, tako da deloma vedno greste čez že očiščeno površino in vozite v nižji prestavi.
- Motor morate redno čistiti od snega tudi med uporabo. To bo pripomoglo zračenju motorja in podaljšalo njegovo življenjsko dobo.
- Po končanem čiščenju snega, pustite motor, da deluje v prostem teku nekaj minut, da se sneg in led z motorja odtalita.
- Po vsaki uporabi očistite natančno celo snežno odmetalo in ga posušite s krpo, da bo pripravljeno za naslednjo uporabo.

 **SVARILO:** Snežnega odmetala ne uporabljajte pri zmanjšanji vidljivosti. Odmetavanje snega med močno snežno nevihto je nevarno, saj vas lahko zaslepi, kar zmanjšuje varnost delovanja snežnega odmetala.


HR SAVJETI U VEZI S BACAČEM SNIJEGA

- Kada radite sa bacačem snijega, motor neka bude s punim prigušenjem. Pri punom prigušenju je učinkovitost bacača snijega najveća.
- U dubokom, smrznutom i teškom mokrom snijegu koristite manje brzine. Za podešavanje brzine upotrebljavajte ručicu za brzinu vožnje, a NE prigušni leptir.
- Lakše je i učinkovitost je bolja, ako uklanjate snijeg čim prestane padati.
- Najbolje vrijeme za uklanjanje snijega je rano jutro. U to je vrijeme snijeg obično suh jer još nije bio izložen sunčevoj toplini.
- Kada očistite stazu i prelazite na novi dio, uvijek ostanite manjim dijelom stroja na već očišćenju površini da bi bili sigurni da ćete pokupiti sav snijeg.
- Izbacujte snijeg niz vjetar, kada god je to moguće.
- Podešavajte odbojnice na visinu koja odgovara trenutnim uvjetima rada. Pročitajte "PODEŠAVANJE ODBOJNIKA" u tom poglavlju.
- Kada je snijeg ekstremno težak, smanjite širinu pasa za čišćenje, tako da vozite većim dijelom po već očišćenom pasu i krećite se manjim brzinama.
- U toku rada čistite nakupljani snijeg s motora. Tako ćete povećati zračenje motora, a s tim i njegovu trajnost.
- Kada završite sa bacanjem snijega pustite motor da radi još nekoliko minuta da se otopi snijeg i led s njega.
- Cijeli bacač snijega detaljno očistite i obrišite do suhoga, poslije svake uporabe. Tako će uvijek biti spreman kada ga zatrebate.

 **UPOZORENJE:** Ne radite s bacačem snijega ako je zbog slabih vremenskih uvjeta smanjena vidljivost. Bacanje snijega po olujnom, vjetrovitom vremenu vas može zaslijepiti, a to smanjuje sigurnost rada sa strojem i stavlja u opasnost onog koji rukuje strojem kao i slučajne prolaznike.

PL WSKAZÓWKI ODŚNIEŻANIA

- Odśnieżarkę eksploatować zawsze z silnikiem pracującym przy całkowicie otwartej przepustnicy. Całkowicie otwarta przepustnica zapewnia najwyższą wydajność odśnieżarki.
- W głęboki, zmrożony lub ciężki, mokry śnieg wjeżdżać powoli. Do ustawienia prędkości jazdy stosować sterowanie obrotami napędu, a NIE przepustnicę.
- Łatwiej i wydajniej jest usuwać śnieg natychmiast po tym, jak spadnie.
- Najlepszym czasem do usuwania śniegu jest wczesny ranek. W tym momencie śnieg jest zwykle suchy i nie był narażony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i podwyższonych temperatur.
- Lekko zachodzić na każde poprzeczne przejście, w celu zapewnienia, że cały śnieg został usunięty.
- Tam gdzie to możliwe wyrzucać śnieg w kierunku z wiatrem.
- Wyregulować płyty ślizgowe na odpowiednią wysokość dla aktualnych warunków śniegowych. Patrz "REGULACJA PŁYT ŚLIZGOWYCH" w bieżącym rozdziale niniejszej instrukcji.
- W przypadku bardzo ciężkiego śniegu zmniejszyć szerokość usuwania poprzez częściowe najeżdżanie na drogę poprzecznego przejścia i powolne przemieszczanie.
- W czasie używania utrzymywać silnik czysty i wolny od śniegu. Poprawi to przepływ powietrza i przedłuży trwałość silnika.
- Po zakończeniu odśnieżania pozostawić silnik pracujący przez kilka minut w celu stopienia śniegu i lodu osadzonych na silniku.
- Oczyszczyć dokładnie całą odśnieżarkę po każdym użyciu i wytrzeć do sucha tak, aby była gotowa do następnego użycia.

 **OSTRZEŻENIE:** Nie używać odśnieżarki, jeżeli warunki atmosferyczne ograniczają widoczność. Usuwanie śniegu w czasie silnej, wietrznej śnieżycy może spowodować osłabienie kierującego i stanowić zagrożenie dla bezpiecznej obsługi odśnieżarki.



TIPY NA ODHADZOVANIE SNEHU

- Pri používaní snehovej frézy musí byť ručný plyn vždy naplno. Vtedy poskytuje fréza najlepší výkon.
- V mokrom, hlbokom alebo mrznúcom snehu postupujte pomalšie. Na spomalenie použite ovládanie pojazdu a NIE ručný plyn.
- Sneh sa odprace ľahšie a účinnejšie ihneď ako napadne.
- Najlepší čas na odpratávanie snehu je skoro ráno. Vtedy je sneh už obvykle suchý a nebol vystavený priamemu slnku a vyšším teplotám.
- Sneh sa odprace dôkladnejšie, ak sa jednotlivé dráhy záberu frézy trochu prekrývajú.
- Ak je to možné sneh odhadzujte po vetre.
- Nastavte klznú platničku rovnako do správnej výšky pre dané snehové podmienky. Vid' časť "NASTAVENIE KLZNÝCH PLATNÍČIEK" tejto príručky.
- Ak je sneh veľmi mokrý, znížte záber frézy prekryvaním jednotlivých dráh frézy a postupujte pomalšie.
- Pri používaní udržiavajte motor čistý a bez snehu. Zlepši to prúdenie vzduchu a predĺži životnosť motora.
- Po skončení odhadzovania snehu nechajte motor ešte chvíľu bežať, aby sa roztopil sneh a ľad na ňom.
- Po každom použití snehovú frézu starostlivo očistite a vytrite do sucha, aby bola pripravená na ďalšie použitie.

VAROVANIE: Snehovú frézu nepoužívajte, ak je zlá viditeľnosť. Odhadzovanie snehu počas snehovej búrky vás môže oslepiť a urobiť z odhadzovania snehu nebezpečnú operáciu.



HÓELTAKARÍTÁSI TANÁCSOK

- A gépet mindig teljes gázzal használja. A teljes gázzal érheti el a lehető legjobb teljesítményt.
- A mély, fagyos vagy nehéz átnedvesedett hóban lassúbb tempóban haladjon. A talajmenet sebességének beállításához használja a sebességvezérlőt, és NE a gázszabályzót.
- Könnyebb és sokkal hatékonyabb, ha a havat közvetlenül hóhullás után takarítja el.
- A legjobb időpont a hó eltakarításra a kora reggel. Ebben a napszakban ugyanis a hó általában száraz, mert nem érte még a melegítő naphatás és a nagy hőmérsékletek.
- Dolgozzon kisebb túlfedéssel, hogy biztos legyen benne, minden havat eltakarított.
- A havat lehetőleg a szél irányával megegyező irányba dobja.
- Állítsa be a csúszótalpakat egyenletesen, a megfelelő magasságban, a hóviszonyok függvényében. Lásd a "CSÚSZÓTALPAK BEÁLLÍTÁSA" fejezetet ebben a kézikönyvben.
- Nagyon nehéz hó esetében, az előző útvonal átfedésével haladjon, lassú lépésben.
- Használat közben tisztítsa meg a motort a hótól. Ez elősegíti a légátáramlást, ami hosszabbítja a motor életét.
- Miután befejezte a hó eltakarítását, hagyja járni a motort néhány percig, hogy a motorra lerakodott hó és jég leolvadjon.
- Használat után mindig alaposan tisztítsa meg a gépet és törölje szárazra, hogy készen álljon a következő használatra.

FIGYELEM: Ne működtesse a hókotrót, ha az időjárási miatt rossz az látási viszonyok. Ha nagyobb, szeles hóvihár közben próbálja a havat eltávolítani, az nagymértékben akadályozhatja látását ezért a berendezés biztonságos működtetését nem biztosítja.

CZ Servisní Záznam	Vyplňte datum jakmile dokončíte pravidelný servis.	Před použitím	Každých 25 hodin	Každých 50 hodin	Každých 100 hodin
Zkontrolujte dotažení všech matic a šroubů.....	•				
Zkontrolujte utažení šroubů a správné umístění krytu	•				
Zkontrolujte tlak v pneumatikách	•				
Namažte otočné body			•		
Vyměňte olej v motoru			•		
Zkontrolujte klínové řemeny.....				•	
Zkontrolujte tlumič výfuku				•	
Vyměňte zapalovací svíčku					•

HR Evidencija Obavljenih Servisnih Pregleda	Unesite datume obavljanja redovnih servisnih pregleda.	Pred uporabom	Svakih 25 sati	Svakih 50 sati	Svakih 100 sati
Provjerite razinu motornog ulja	•				
Provjerite ima li labavih pričvrstnih elemenata i ispravan položaj zaštite žlijeba	•				
Provjerite tlak u gumama	•				
Podmažite šarke i kuglaste spojeve			•		
Zamijenite motorno ulje.....			•		
Provjerite klinaste remene.....				•	
Provjerite ispušnu cijev.....				•	
Zamijenite svjećicu					•

SI Evidenca o Servisnih Delih	Vpišite datume rednih servisnih pregledov.	Pred uporabo	Vsakah 25 ur	Vsakah 50 ur	Vsakah 100 ur
Preverite nivo olja v motorju.....	•				
Prepričajte se, da sponke niso popustile in da je ščitnik na pravem mestu.....	•				
Preverite tlak v pnevmatikah	•				
Namažite tečaje.....			•		
Zamenjajte motorno olje			•		
Preglejte klinaste jermene				•	
Preglejte izpušne cevi				•	
Zamenjajte svečke.....					•

PL KSIĄŻKA SERWISOWA	Prosimy o wpisanie daty konserwacji okresowej.	Przed użyciem	Co 25 godzin	Co 50 godzin	Co 100 godzin
Sprawdzić poziom oleju w silniku		•			
Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych części oraz czy osłona rynny wylotowej znajduje się na swoim miejscu		•			
Sprawdzić ciśnienie w oponach.....		•			
Nasmarować punkty obrotowe.....			•		
Wymienić olej silnikowy			•		
Sprawdzić pasek klinowy				•	
Sprawdzić tłumik				•	
Wymienić świecę zapłonową.....					•

SK SERVISNÝ ZÁZNAM	Vyplňte dátumy, keď ukončíte pravidelnú údržbu.	Pred použitím	Každých 25 hodín	Každých 50 hodín	Každých 100 hodín
Kontrola oleja v motore.....		•			
Skontrolujte, či nie sú uvoľnené úchytky a uistite sa, že kryt výpustného otvoru je v správnej polohe.....		•			
Skontrolujte tlak v pneumatikách.....		•			
Mazanie otočných miest			•		
Výmena motorového oleja			•		
Kontrola klinových remeňov.....				•	
Kontrola tlmiča výfuku.....				•	
Výmena sviečky.....					•

HU KARBANTARTÁSI REKORD	A rendszeres karbantartás elvégzése után írja be a dátumot.	Használat előtt	25 óránként	50 óránként	100 óránként
Ellenőrizze az olajt.....		•			
Ellenőrizze, nincsenek-e kilazult rögzítők, és győződjön meg arról, hogy a csúszdavidő a helyén van		•			
A keréknyomás ellenőrzése.....		•			
Forgópontok megkenése.....			•		
Motorolajcsere			•		
Ellenőrizze az ékszíjat				•	
Ellenőrizze a kipufogódobot				•	
Cserélje ki a gyújtógyertyát.....					•

CZ Klínové řemeny

Klínové řemeny zkontrolujte na opotřebení po každých 50 hodinách provozu a podle potřeby je vyměňte. Řemeny nelze seřadit. Jestliže začínají z důvodu opotřebení prokluzovat, vyměňte je. (Viz "ODSTRANĚNÍ KRYTU ŘEMENU" v Servis a Nastavení ohledně seřízení v této příručce).

Klínové řemeny na sněhové fréze jsou speciálního provedení a měly by se vyměnit za originální od výrobce, které má váš nejbližší prodejce k dispozici. Použití jiných řemenů než originálních může způsobit zranění osob nebo poškození sněhové frézy.

HR Klinasti remen

Pregledajte istrošenost i nalijeganje klinastih remena na svakih 50 sati rada stroja. Zamijenite ih, ako je to potrebno. Remeni se ne mogu podešavati. Ako su počeli ispadati iz žljebova zbog istrošenosti zamijenite ih. (Pročitajte "SKIDANJE POKROVA REMENA" u poglavlju Servisiranje i Podešavanje u tom priručniku).

Klinasti remeni na vašem bacaču snijega su posebne izrade i smijete ih zamijeniti samo sa originalnom opremom koju proizvodi (OEM) i možete ih nabaviti kod vašeg najbližeg ovlaštenog trgovca. Uporaba remena koje nije proizveo OEM može prouzrokovati osobne ozljede ili oštećenje bacača snijega.

SI Klinasti jermeni

Redno preverjajte obrabo klinastih jermenov vsakih 50 ur delovanja stroja in jih zamenjajte, če je to potrebno. Jermenov se ne da nastavljati. Zamenjajte jermene, če začnejo zdrsevati iz žlebov. (Preberite "ODSTRANJEVANJE POKROVA JERMENA" v poglavju Popravila in Nastavitve v tem priročniku).

Klinasti jermeni vašega snežnega odmetala so posebne izdelave in jih lahko zamenjate le z originalnimi jermeni, ki jih izdeluje proizvajalec opreme (OEM) in so vam na razpolago pri vašem dobavitelju. Uporaba jermenov, ki jih ni izdelal (OEM) lahko povzroči osebne poškodbe ali poškodbe snežnega odmetala.

PL Paski klinowe

Sprawdzić paski klinowe, pod kątem degradacji i zużycia, co każde 50 godzin pracy, i jeżeli konieczne wymienić. Paski nie są regulowane. Jeżeli w wyniku zużycia zaczną się one ślizgać, wymienić je na nowe. (Patrz "DEMONTAŻ POKRYWY PASKÓW" w rozdziale Serwis i regulacja niniejszej instrukcji.)

Paski klinowe na odśnieżarce są specjalnej konstrukcji i powinny być wymieniane na pochodzące od producenta części oryginalnych (OEM), dostępne u najbliższego sprzedawcy. Zastosowanie pasków klinowych innych producentów może spowodować obrażenia lub uszkodzenie odśnieżarki.

SK Klinové remene

Opotrebenie klinových remeňov kontrolujte po každých 50 hodinách prevádzky, v prípade potreby ich vymeňte. Remene nie sú nastaviteľné. Ak klinové remene začínajú kvôli opotrebeniu preklzávať, vymeňte ich. (Viď kapitolu "ZLOŽENIE KRYTU KLINOVÉHO REMEŇA" v časti Servis a Údržba tejto príručky).

Klinové remene vašej snehovej frézy sú špeciálne konštruované a vymieňajte ich iba za pôvodné kusy od pôvodného výrobcu, dostupné u najbližšieho predajcu. Používanie klinových remeňov od iných výrobcov môže viesť k zraneniu osôb, alebo poškodeniu snehovej frézy.

HU Ékszíjak

Minden 50 óra használat után ellenőrizze, hogy rongálódtak-e vagy elhasználódtak-e az ékszíjak, és szükség esetén cserélje ki azokat. Az ékszíjakat nem lehet szabályozni. Cserélje ki az ékszíjakat, ha azok kezdnek félrecsúszni. (lásd a "AZ ÉKSZÍJ BORÍTÓLAP ELTÁVOLÍTÁSA" fejezet a kézikönyv Szervizelés és beállítások c. fejezetében).

Hókotrójának ékszíjai speciális összetételű és felépítésű alkatrészek, melyeket az eredeti gyártó (OEM) által előállított ékszíjakkal kell kicserélnie; ilyen szíjakat a legközelebbi vizonteladónál találhat. Az OEM ékszíjaktól eltérő szíjak használata személyi sérüléshez és a gép meghibásodásához vezethet.

CZ Skříň převodu šneku

- Skříň převodu byla výrobcem naplněna mazivem na správnou úroveň. Mazivo musí být doplněnou pouze v případě když byl na skříní převodu proveden servis.
- Je-li vyžadováno mazivo, použijte pouze vazelínu Ronex ED #1.

HR Mjenjač puža

- Kućište mjenjača je u fabrici napunjeno mazivom do potrebnog nivoa. Mazivo treba provjeriti samo u slučaju ako je mjenjač bio popravljan.
- Ako treba dodati mazivo, dodajte samo Ronex ED #1.

SI Ohišje menjalnika podajalnega polža

- Ohišje menjalnika je napolnjeno mazivom do določenega nivoja v tovarni. Pregled maziva je potreben le v primeru, ko je ohišje menjalnika bilo popravljano.
- Če je mazivo potrebno dodati, uporabite le mazivo RONEX ED #1.

PL Obudowa przekładni ślimaka

- Obudowa przekładni napelniona została fabrycznie smarem do odpowiedniego poziomu. Jedynym momentem, kiedy smar wymaga uwagi, jest serwisowanie obudowy przekładni.
- Jeżeli wymagany jest smar, stosować jedynie smar Ronex ED #1.

SK Prevodovka slimáka

- Prevodová skriňa slimáka je naplnený mazivom do vhodnej výšky u výrobcu. Mazivo vyžaduje pozornosť iba vtedy, ak sa na prevodovej skriňi robí údržba.
- Ak je potrebné doplniť mazivo, používajte iba vazelínu Ronex ED #1.

HU Hómaróspirál sebességváltó-szekrénye

- A sebességváltó-szekrény gyárilag fel van töltve a megfelelő szintig kenőanyaggal. Kizárólag abban az esetben kell a kenőanyagra törődni, ha a sebességváltó-szekrényen végeztek javítást.
- Ha kenőanyagra van szükség, kizárólag Ronex ED #1 kenőzsírt használjon.



System pohonu

Součásti pohonu uvnitř sněhové frézy NEMAŽTE. Ozubená kola, šestihřanné hřídele, pohonný kotouč a třecí kolo nevyžadují žádného mazání. Ložiska a pouzdra jsou namazána na celou dobu životnosti a nevyžadují údržbu.

VÝSTRAHA: Jakékoliv mazání výše uvedených součástí může způsobit znečištění třecího a poškodit systém pohonu sněhové frézy.



Sistem vučnog pogona

NE podmazujte pogonske komponente u unutrašnjosti bacača snijega. Zupčanički pogon, šestokutne osovine, pogonski disk i frikcionni kotač ne trebaju podmazivanje. Svi ležajevi su podmazani za svoje vrijeme trajanja i ne zahtijevaju održavanje.

OPREZ: Svako podmazivanje gore nabrojanih komponenti može izazvati onečišćenje frikcionog kotača i oštećenje pogonskog sistema vašega bacača snijega.



Sistem vlečnega pogona

Pogonskih delov v notranjosti snežnega odmetala NE SMETE mazati. Zobci koles, šestrobe gredi, pogonski disk in torni kolo ne rabijo mazanja. Ležaji in ležajne blazine so namazani za njihovo življenjsko dobo in ne rabijo vzdrževanja.

OPOZORILO: Vsako mazanje zgoraj naštetih delov lahko povzroči onesnaženje tornega kola in poškodbe pogonskega sistema vašega snežnega odmetala.



Układ napędu trakcyjnego

NIE smarować elementów napędu wewnątrz odśnieżarki. Koła łańcuchowe, wałki sześciokątne, tarcze napędowe i tarcza cierna nie wymagają smarowania. Łożyska toczne i ślizgowe posiadają porcję smaru na cały okres eksploatacji i nie wymagają konserwacji.

OSTRZEGAWCZY: Wszelkie smarowanie wyżej wymienionych elementów może spowodować zanieczyszczenie tarczy czarnej i uszkodzenie układu napędowego odśnieżarki.



System pojazdu frézy

Nemažte súčasti pojazdu v snehovej fréze. Zuby kolies, šesťhranné hriadele, hnacie disky ani trecie kolesá nevyžadujú mazanie. Ložiská a puzdra sú namazané na dobu životnosti a nevyžadujú údržbu.

UPOZORNENIE: Mazanie ktorejkoľvek z vyššie popísaných častí môže spôsobiť znečistenie trecieho kolesa a poškodiť pohon vašej snehovej frézy.



Hajtómű rendszer

NE kenje meg a hókotró belsejében lévő hajtómű részeket. The lánckerekek, hexagonális csapok, vezérlőlemez és a dörzskerék nem igényel kenést. A csapágyak és csapágyperselyek élettartam kenésűek, ezért nem igényelnek karbantartást.

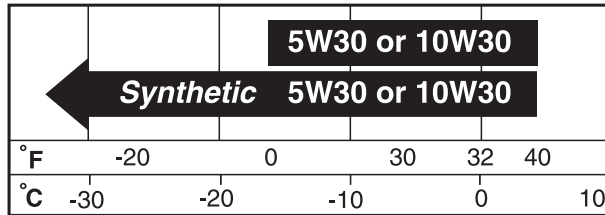
VIGYÁZAT: A felsorolt alkatrészek bármelyikének kenése a dörzskerék elszennyeződéséhez és hókotrója hajtóművének károsodásához vezethet.

CZ MOTOR

Viz příručku k motoru.

Mazání

Před nastartováním motoru a po každých pěti (5) hodinách nepřetržitého provozu zkontrolujte olej v klikové skříně. Po každé kontrole oleje pevně utáhněte plnicí víčko s měrkou.



Vyměňujte olej po každých 25 hodinách provozu nebo alespoň jednou za rok, jestliže sněhová fréza nebyla používána 25 hodin za rok.

VÝMĚNA OLEJE V MOTORU

Určení teploty před výměnou oleje.

- Zajistěte aby fréza byla na rovném povrchu.
- Olej lépe vyteče když je teplý.
- Olej zachyťte do vhodné nádoby.

POZNÁMKA: pro snadnější přístup k zátku vypouštění oleje a umístění vhodné nádoby je možno levé kolo ze sněhové frézy sejmout. (Viz "SEJMUTÍ KOL" v Servis a Nastavení ohledně seřízení v této příručce).

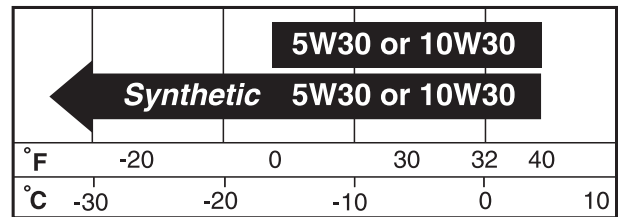
1. Vyjměte bezpečnostní zapalovací klíček. Ze zapalovací svíčky odpojte kabel a uložte jej tak, aby nemohl přijít do kontaktu se zapalovací svíčkou.
2. Očistěte prostor kolem vypouštěcí zátky.
3. Vyšroubujte vypouštěcí zátku a vypusťte olej do vhodné nádoby.
4. Nasad'te vypouštěcí zátku a pevně ji utáhněte.
5. Z frézy i motoru otřete veškerý rozlitý olej.
6. Namontujte levé kolo (jestliže jste ho odmontovali kvůli vypouštění oleje). Nezapomeňte zasunout čep kola a upevňovací čep do správného otvoru v nápravě (viz "ODSTRANĚNÍ KOL" v části o servisu a seřízení v této příručce).
7. Vyjměte víčko oleje s měrkou. Buďte opatrní, aby se do motoru nedostala nečistota.
8. Skrz trubičku měrky doplňte do motoru olej. Nalévejte jej pomalu. Nepřeplňujte.
9. Pro kontrolu oleje používejte měrky na víčku. Pro přesné měření zkontrolujte, zda je víčko dotaženo. Olej udržujte na čárce "FULL" na měrce.
10. Otřete veškerý rozlitý olej.

HR MOTOR

Pročítajte príručník za motor.

Podmazivanje

Provjerite razinu ulja u okrovu motorne osovine prije pokretanja motora i poslije svakih pet (5) sati neprekidne uporabe. Poslije svake provjere razine motornog ulja čvrsto zatvorite poklopac/mjerna šipka otvora za punjenje ulja.



Zamijenite motorno ulje poslije svakih 25 sati rada ili najmanje jednom godišnje, ukoliko bacač snijega nije korišten 25 sati u toku godine.

ZAMJENA MOTORNOG ULJA

Prije slijedeće zamijene motornog ulja, odredite očekivani opseg temperature.

- Postavite bacač snijega u vodoravan položaj.
- Ulje će bolje isticati, ako je toplo.
- Ulje istočite u odgovarajuću posudu.

UPUTA: Da bi olakšali pristup do vijka za ispuštanje ulja i oslobodili prostor za posudu za ulje, možete skinuti lijevi kotač. (Pročítajte "SKIDANJE KOTAČA" u poglavlju Servisiranje i Podešavanje u tom priručniku).

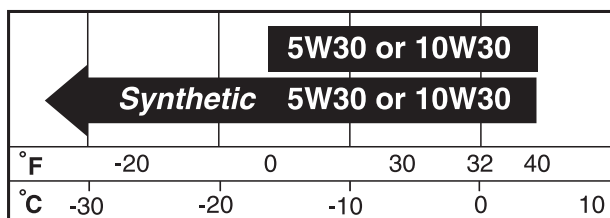
1. Odvojite priključni kabel svjećice i odložite ga tako da spriječite slučajno pokretanje motora.
2. Očistite područje oko vijka za ispuštanje.
3. Odstranite vijak za ispuštanje i ispuštite ulje u odgovarajuću posudu.
4. Namjestite nazad vijak za ispuštanje i pritegnite čvrsto.
5. Obrišite proliveno ulje sa bacača snijega i motora.
6. Montirajte lijevi kotač (ako ste ga uklonili radi ispuštanja ulja). Svakako postavite klin kotača i zadržni klin u odgovarajući otvor u osovini (vidi "UKLANJANJE KOTAČA" u poglavlju o servisiranju i podešavanju u ovom priručniku).
7. Odvijte poklopac/mjerna šipka na otvoru za punjenje ulja. Pazite da ne uđe prljavština u motor.
8. Ponovno napunite motor s uljem kroz cijev za mjernu šipku. Točite polako. Ne smijete prepuniti.
9. Uporabite oznake na mjernoj šipci za provjeru razine ulja. Za točno mjerenje morate poklopac/mjernu šipku čvrsto zatvoriti. Razinu ulja održavajte na oznaci "FULL" na mjernoj šipci.
10. Pobrišite proliveno ulje.

SI MOTOR

Preberite priročnik za motor.

Mazanje

Pred vžigom motorja in na vsakih 5 ur nepretrganega delovanja stroja pregledajte nivo olja v okrovu motorne gredi. Po vsakem pregledovanju nivoja olja, zaprite čvrsto pokrov s merilno palico.



Menjajte olje na vsakih 25 ur delovanja ali najmanj enkrat letno, če tudi snežno odmetalo ni uporabljano 25 ur med enim letom.

MENJAVA MOTORNEGA OLJA

Pred zamenjavo olja, določite temperaturni obseg, ki ga predvidevate.

- Snežno odmetalo postavite v vodoravni položaj.
- Izčrpavanje bo lažje, če je olje toplo.
- Olje izčrpajte v ustrezno posodo.

OPOMBA: Za lažji dostop do vijaka za izčrpavanje olja in lažji postavitev ustrezne posode, lahko s snežnega odmetala odstranite levo kolo. (Preberite "ODSTRANITEV KOLES" v poglavju Popravila in Nastavitve v tem priročniku).

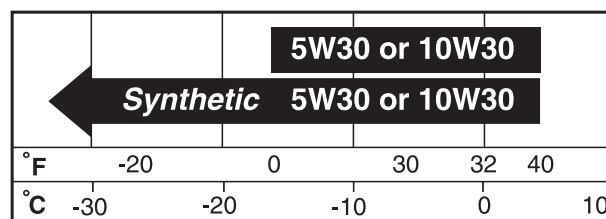
1. Odklopite vodnik električnega toka svečke in odložite ga tako, da ne pride v stik s svečko.
2. Očistite področje okrog vijaka za izčrpavanje olja.
3. Odvijte vijak za izčrpavanje olja in izčrpajte olje v ustrezno posodo.
4. Namestite vijak za izčrpavanje olja in ga varno zaprite.
5. Pobrišite razlito olje s snežnega odmetala in motorja.
6. Namestite levo kolo (če ste ga odstranili za izpust olja). Bodite pozorni pri namestitvi zatiča kolesa in zadrževalnega zatiča v pravilno luknjo osi kolesa (glejte točko "SNEMANJE KOLES" v poglavju o servisiranju in nastavitvah tega priročnika).
7. Odstranite pokrov za olje s merilno palico. Pazite, da ne pride umazanja v motor.
8. Dolijte sveže motorno olje skozi cev za merilno palico. Točite počasi. Ne smete napolniti olja preko maksimalnega nivoja.
9. Za pregled nivoja olja uporabite merilno palico na zamašku za olje. Zamašek z merilno palico je potrebno trdno vložiti, da bi merjenje bilo točno. Redno dolivajte olje do oznake "FULL" na merilni palici.
10. Pobrišite razlito olje.

PL SILNIK

Patrz instrukcja silnika.

Smarowanie

Przed uruchomieniem silnika i po każdych pięciu (5) godzinach ciągłej pracy sprawdzić poziom oleju w skrzyni korbowej. Po każdym sprawdzeniu poziomu oleju dokładnie dokręcić korek wlewu/prętowy wskaźnik poziomu.



Olej wymieniać po każdych 25 godzinach pracy lub co najmniej raz do roku, jeżeli odśnieżarka nie jest używana rocznie przez czas dłuższy niż 25 godzin.

WYMIANA OLEJU SILNIKOWEGO

Określić oczekiwany zakres temperatur przed kolejną wymianą oleju.

- Upewnić się, że odśnieżarka stoi na płaskiej powierzchni.
- Olej spływa lepiej, kiedy jest ciepły.
- Zebrać olej do odpowiedniego pojemnika.

UWAGA: W celu uzyskania lepszego dostępu do korka spustu oleju i umieszczenia odpowiedniego pojemnika można zdemontować lewe koło odśnieżarki (Patrz "DEMONTAŻ KÓŁ" w rozdziale Serwis i regulacja niniejszej instrukcji.)

1. Odłączyć przewód świecy zapłonowej od świecy i umieścić w położeniu, w którym nie będzie mógł zetknąć się ze świecą.
2. Oczyszczyć miejsce dookoła korka spustowego.
3. Wyjąć korek spustowy oleju i spuścić olej do odpowiedniego pojemnika.
4. Założyć i pewnie dokręcić korek spustowy oleju.
5. Wytrzeć wszelki rozlany olej z odśnieżarki i silnika.
6. Zamontować lewe koło (jeśli zostało zdemontowane w celu spuszczenia oleju). Pamiętać o zamontowaniu sworzni koła i kołka ustalającego we właściwym otworze w osi koła (patrz punkt „DEMONTAŻ KÓŁ” w rozdziale „Obsługa serwisowa i regulacje” niniejszej instrukcji).
7. Wyjąć korek wlewu/prętowy wskaźnik poziomu oleju. Uważać, aby nie dopuścić do dostania się zanieczyszczeń do silnika.
8. Poprzez rurę wlewu nalać oleju silnikowego. Wlewać powoli. Nie przepelniać.
9. Do sprawdzenia poziomu użyć prętowy wskaźnik poziomu przymocowanego do korka wlewu. W celu zapewnienia dokładnego pomiaru sprawdzić, czy korek prętowego wskaźnika poziomu został pewnie wciśnięty. Utrzymywać poziom oleju na linii "FULL" (PEŁNY) na wskaźniku prętowym.
10. Zetrzeć wszelki rozlany olej.

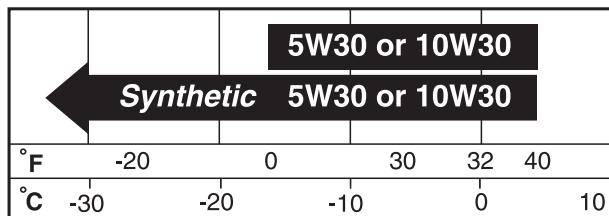


MOTOR

Pozri príručku na obsluhu motora.

Mazanie

Pred naštartovaním motora skontrolujte olej v kľukovke a kontrolu opakujte po každých (5) hodinách nepretržitej prevádzky. Po každej kontrole oleja pevne utiahnite veko plniaceho otvoru.



Olej vymieňajte každých 25 hodín prevádzky, alebo aspoň raz za rok, ak fréza nebola v danom roku používaná 25 hodín.

VÝMENA MOTOROVÉHO OLEJA

Pred výmenou oleja rozhodnite, v akom teplotnom rozsahu bude olej používaný.

- Frézu postavte na rovný podklad.
- Teplý olej vytečie samospádom.
- Olej zachyťte do vhodnej nádoby.

POZNÁMKA: Kvôli lepšiemu prístupu k výpustnej zátke motorového oleja a umiestneniu zbernej nádoby odmontujte ľavé bočné koleso. (Vid' kapitolu "ODMONTOVANIE KOLIES" v časti Servis a Údržba tejto príručky).

1. Odpojte kábel od sviečky a umiestnite ho tak, aby sa so sviečkou nemohol prísť do kontaktu.
2. Okolie výpustného otvoru očistite.
3. Vyberte výpustnú zátku a vypustite olej do vhodnej nádoby.
4. Zátku naskrutkujte naspäť a pevne utiahnite.
5. Utrite prípadne rozliaty olej z frézy a motora.
6. Namontujte ľavé koleso (ak bolo demontované kvôli vypusteniu oleja). Uistite sa, že kolík kolesa a pridržný kolík ste zasunuli do správneho otvoru v náprave kolesa (Pozrite si "DEMONTÁŽ KOLIES" v kapitole Servis a nastavenia v tomto návode).
7. Vyberte veko doplňovacieho otvoru na olej s olejovou mierkou. Dajte pozor, aby sa do motora nedostali nečistoty.
8. Olej dolejte cez meraciu trubičku. Olej nalievajte pomaly. Neprelievajte viac oleja.
9. Hladinu kontrolujte meracou tyčkou na veko. Pre presné meranie musí byť veko napred pevne utiahnuté. Hladinu oleja udržiajte po značku "FULL".
10. Rozliaty olej vytrite.

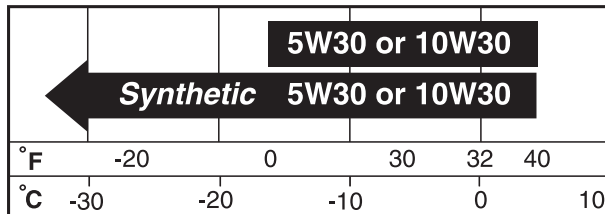


MOTOR

Olvassa el a motorra vonatkozó kézikönyvet.

KENÉS

A motor elindítása előtt illetve minden öt (5) óra használat után ellenőrizze a karterolajt. Húzza meg az olajsapkát / mérőpálcát miután az olajsínt ellenőrizte.



Az olajt minden 25 óra használat után cserélni kell vagy legalább évente egy alkalommal.

OLAJCSERÉHEZ

Határozza meg a következő olajcserénél előre jelzett hőmérsékletet.

- Győződjön meg, hogy a berendezés egyenes felületen áll.
- A melegebb olaj sokkal könnyebben kifolyik.
- Az olajt egy megfelelő tartályba gyűjtse össze.

MEGJEGYZÉS: Az olajlevezető dugóhoz való könnyebb hozzáférés érdekében, távolítsa el a bal oldali kereket. (lásd a "A KERÉKEK ELTÁVOLÍTÁSA" fejezetet a kézikönyv Szervizelés és beállítások c. fejezetében).

1. Kösse le a gyújtógyertya zsinórját a gyújtógyertyáról és helyezze el úgy, hogy az ne érintkezessen a gyertyával.
2. Tisztítsa meg a helyet a levezető dugó körül.
3. Vegye ki a dugót és engedje le az olajt egy erre alkalmas tartályba
4. Tegye vissza és húzza meg erősen a levezető dugót.
5. Törölje fel a kifolyt olajt a hókotróról és a motorról.
6. Szerelje fel a bal oldali kereket (ha eltávolította az olaj leeresztéséhez). Ügyeljen arra, hogy kerékcsapot és a rögzítőcsapot a megfelelő furatba helyezze be a kerék tengelyen (lásd „AKERÉKEK ELTÁVOLÍTÁSA” címszót a jelen kézikönyv Szerviz és beállítások c. részében).
7. Távolítsa el az olajtöltő sapkáját/mérőpálcát. Ügyeljen, hogy a motorba ne kerüljön piszok.
8. Töltse után a motort olajjal, az olaj mérőpálca csövön keresztül. Lassan töltse fel. Ne töltse túl.
9. A szint ellenőrzéséhez használja az olajtöltő sapka / mérőpálca beosztását. A megfelelő leolvasáshoz, ügyeljen, hogy az olajtöltő sapka a helyére van csavarva. Az olajt a "FULL" (tele) vonalig kell tölteni.
10. Törölje le a kiflóccsent olajt.

CZ Tlumič výfuku
Prohlédněte a vyměňte zkorodovaný tlumič, protože by mohl vytvářet riziko požáru a/nebo škody.

HR Ispušna cijev
Pregledajte i zamijenite ispušne cijevi ako su korodirale, jer to predstavlja mogućnost za nastanak požara ili/i oštećenja.

SI Izpušna cev
Preglejte in zamenjajte porjavele izpušne cevi, ker so take cevi nevarne in lahko povzročijo požar ali poškodbe.

PL Tłumik
Sprawdzić i wymienić zardzewiały tłumik, ponieważ może on stwarzać zagrożenie pożarem i/lub uszkodzeniem.

SK Tlmič výfuku
Skontrolujte a vyměňte skorodovaný tlmič výfuk, inak hrozí nebezpečie požiaru a/alebo poškodenia.

HU Kipufogódob
Ellenőrizze és cserélje ki az elhasználódott kipufogódobot, mivel az meghibásodáshoz vezethet.

CZ Zapalovací svíčka
Zapalovací svíčku vyměňte na začátku každé sezóny anebo po 100 hodinách provozu podle toho, co nastane dříve. Typ zapalovací svíčky a vzdálenost kontaktů jsou uvedeny v příručce k motoru.

HR Svjećica
Zamijenite svjećicu na početku svake sezone ili na svakih 100 sati rada, ovisno od toga što nastane prije. Tip svjećice i postavljanje razmaka prikazani su u priručniku za motor.

SI Svečka
Zamenjajte svečke na začetku vsake sezone ali na vsakih 100 ur delovanja odvisno, kar se zgodi prej. Tip svečke in nastavitve razmaka poglejte v priročniku za motor.

PL Świeca zapłonowa
Świecę należy wymienić na początku każdego sezonu lub co 100 godzin pracy, zależnie co nastąpi wcześniej. Typ świecy zapłonowej oraz odległość elektrod podane są w instrukcji silnika.

SK Sviečky
Pred každou sezónou, alebo po každých 100 hodinách prevádzky, čokoľvek nastane skôr sviečky vymeňte. Typ sviečky a vzdialenosť elektród nájdete v príručke k motoru.

HU Gyújtógyertya
A gyújtógyertyát minden szezon elején ki kell cserélni, vagy minden 100 óra használat után, attól függően, hogy melyik áll be hamarabb. A gyújtógyertya típusáról és a hézag beállításáról további részleteket a motor kézikönyvében talál.

CZ ČIŠTĚNÍ

DŮLEŽITĚ: Pro co nejlepší výkon udržujte skříň sněhové frézy bez sněhu a jakýchkoliv nečistot. Po každém použití frézu zvenku očistěte.

UPOZORNĚNÍ: Vyměňte bezpečnostní zapalovací klíček. Ze zapalovací svíčky odpojte kabel a uložte jej tak, aby nemohl přijít do kontaktu se zapalovací svíčkou.

- Natřené povrchy a kola udržujte bez kontaktu s palivem, olejem atd.
- K čištění sněhové frézy nedoporučujeme použití zahradní hadice, pokud elektrický systém, tlumič a karburátor nejsou zakryty, aby se do nich nedostala voda. Voda v motoru může způsobit zkrácení jeho životnosti.

HR ČIŠĆENJE

VAŽNO: Za bolji rad bacača snijega redovno čistite njegovo kućište od prašine i drugih otpadaka. Poslije svake uporabe očistite vaš bacač snijega izvana.

UPOZORENJE: Izvucite sigurnosni kontaktni ključ. Odvojite priključni kabel svjeće i odložite ga tako da spriječite slučajno pokretanje motora.

- Sve zaključne površine/kotače održavajte čistim od benzina, ulja i slično.
- Ne preporučujemo uporabu crijeva za polijevanje vrta za pranje bacača snijega, osim u slučaju da ste pokrili i zaštitili od vode slijedeće dijelove: električni sistem, ispušnu cijev i rasplinjač. Voda u motoru skraćuje njegovo vrijeme trajanja.

SI ČIŠĆENJE

POMEMBNO: Najučinkovitejše delovanje snežnega odmetala, boste zagotovili z rednim čišćenjem njegovega ohišja od umazanije in smeti.

SVARILO: Izvlecite varnostni kontaktni ključ. Odklopite vodnik električnega toka svečke in odložite ga tako, da ne pride v stik s svečko.

- Z vseh površin in koles vedno pobrišite bencin, olje in podobno.
- Odsvetujemo uporabo cevi za zalivanje vrta pri čiščenju snežnega odmetala, razen če niso električni sistem, izpušna cev in uplinjač pokriti in varni pred vdorom vode. Voda v motorju zmanjšuje njegovo življenjsko dobo.

PL CZYSZCZENIE

DONIOSŁY: W celu zapewnienia najwyższej wydajności utrzymywaj obudowę odśnieżarki wolną od wszelkich zabrudzeń lub śmieci. Po każdym użyciu oczyść odśnieżarkę z zewnątrz.

OSTRZEŻENIE: Wyjąć kluczyk zapłonu. Odłączyć przewód świecy zapłonowej od świecy i umieścić w położeniu, w którym nie będzie mógł zetknąć się ze świecą.

- Utrzymywać powierzchnie wykończone/koła wolne od benzyny, oleju itp.
- Nie zalecamy stosowania węża ogrodowego do czyszczenia odśnieżarki dopóki układ elektryczny, tłumik i gaźnik nie zostaną zabezpieczone przed dostaniem się wody. Woda w silniku może spowodować skrócenie żywotności silnika.

SK ČISTENIE

DÔLEŽITĚ: Aby fréza podávala najlepšie výkony musí byť jej skriňa čistá. Frézu po každom použití zvonka očistite.

VAROVANIE: Vyberte kľúčik zo zapalovania. Odpojte kábel od sviečky a umiestnite ho tak, aby so sviečkou nemohol prísť do kontaktu. Odpojte kábel od sviečky a umiestnite ho tak, aby so sviečkou nemohol prísť do kontaktu.

- Na opracované povrchy/kolesá sa nesmie dostať benzín, olej a pod.
- Na čistenie snehovej frézy neodporúčame použiť záhradnú hadicu, iba ak by boli elektrický systém, tlmič a karburátor zakryté. Ak sa do motora dostane voda, skracuje sa jeho životnosť.

HU TISZTÍTÁS

FONTOS: A lehető legjobb teljesítmény elérése érdekében, a hókotrórt mindig tisztán kell tartani. Használat után mindig meg kell tisztítani a hókotró kűlső felületeit.

FIGYELEM: Távolítsa el a biztonsági indítókulcsot. Kösse le a gyújtógyertya zsinórját a gyújtógyertyáról és helyezze el úgy, hogy az ne érintkezessen a gyertyával.

- Ügyeljen, hogy a fényezett felületekre/kerekekre ne kerüljön olaj, benzin, stb.
- Nem javasoljuk, hogy a gép tisztítását közönséges kerti locsolótömlővel végezze, csak abban az esetben, ha az elektromos rendszert, a kipufogódobot és a karburátort megfelelően letakarta, hogy távol tartsa a vizet. A motorban felgyűlő víz lerövidítheti a motor élettartamát.



UPOZORNĚNÍ: K vyvarování se vážnému poranění, před prováděním jakéhokoliv servisu nebo seřizování:

1. Zajistěte, aby přepínač ON/OFF v poloze "OFF".
2. Vyměňte bezpečnostní zapalovací klíček.
3. Zkontrolujte šnek a všechny pohyblivé části, zda se zcela zastavily.
4. Ze zapalovací svíčky odpojte kabel a uložte jej tak, aby nemohl přijít do kontaktu se zapalovací svíčkou.

SNĚHOVÁ FRÉZA

Seřízení výšky sněhové frézy

Viz "SEŘÍZENÍ SKLUZNÝCH DESEK" a "SHRNOVACÍ LIŠTA" v Provoz ní části této příručky.

Deflektor odfuku

Deflektor odfuku, připojený na horní část odfuku sněhu, slouží ke směřování odfukovaného sněhu směrem od obsluhy. Jestliže se deflektor poškodí, měl by se vyměnit.



UPOZORNĚNÍ: K vyvarování se vážnému poranění nikdy se sněhovou frézou nepracujte s deflektorem odstraněným nebo poškozeným.

- Ke změně směru a/nebo vzdálenosti odfukovaného sněhu viz "OVLÁDÁNÍ ODFUKU SNĚHU" v Provoz ní části této příručky.



UPOZORENJE: Prije početka bilo kakvog popravljanja ili podešavanja da bi spriječili nastanak teških ozljeda, morate uraditi slijedeće:

1. Provjerite da li je prekidač ON/OFF u položaju "OFF".
2. Izvucite sigurnosni kontaktni ključ
3. Provjerite da li su se puževi i svi pomični dijelovi potpuno zaustavili
4. Odvojite priključni kabel svjećice i odložite ga tako da spriječite slučajno pokretanje motora.

BACAČ SNIJEGA

Podešavanje visine bacača snijega

Pročitajte "PODEŠAVANJE ODBOJNIKA" i "MOTKA STRUGAČA" u poglavlju Upravljanje Strojem u ovom priručniku.

Deflektor cijevi za pražnjenje

Deflektor cijevi za pražnjenje, koji se nalazi iznad cijevi za pražnjenje, služi za usmjeravanje izbacivanog snijega dalje od onoga koji rukuje strojem. Ako se deflektor ošteti, treba ga zamijeniti.



UPOZORENJE: Da bi spriječili nastanak teških ozljeda nikada ne uporabljajte vaš bacač snijega bez deflektora ili sa oštećenim deflektorom.

- Za promjenu smjera i/ili daljine izbacivanja snijega, pročitajte "UPRAVLJANJE PRAŽNENJEM SNIJEGA" u poglavlju Upravljanje Strojem u ovom priručniku.



SVARILO: da se izognete hudim poškodbam, preden začnete s popravili ali nastavitvami, upoštevajte naslednje:

1. Preverite ali je stikalo ON/OFF v položaju "OFF".
2. Izvlecite varnostni kontaktni ključ.
3. Preglejte ali so se podajalni polž in vsi drugi vrtljivi deli popolnoma ustavili.
4. Odklopite vodnik s svečke in odložite ga tako, da ne pride v stik s svečko.

SNEŽNO ODMETALO

Nastavitev višine snežnega odmetala

Preberite "NASTAVITEV ODBIJAČA" in "STRGALNI DROG" v poglavju Upravljanje Strojem v tem priručniku.

Deflektor jaška

Deflektor jaška je pritrjen na zgornji strani jaška za praznjenje in se uporablja za usmeritev snega stran od operatorja. Če se deflektor poškoduje, lahko ga zamenjate.



SVARILO: Da se izognete hudim poškodbam, nikoli ne uporabljajte snežnega odmetala, če je deflektor odstranjen ali poškodovan

- Za spremenitev smeri in/ali razdalje na katero se sneg odmetava pri praznjenju, preberite "UPRAVLJANJE PRAŽNENJEM SNEGA" v poglavju Upravljanje Strojem v tem priručniku.



OSTRZEŻENIE: W celu uniknięcia poważnego zranienia, przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności serwisowej lub regulacji:

1. Upewnić się, że wtyka ON/OFF jest w położeniu "OFF".
2. Wyjąć kluczyk zapłonu.
3. Upewnić się, że ślimaki i wszystkie części ruchome całkowicie zatrzymały się.
4. Odłączyć przewód świecy zapłonowej od świecy i umieścić w położeniu, w którym nie będzie mógł zetknąć się ze świecą.

ODŚNIEŻARKA

Regulacja wysokości odśnieżarki

Patrz "REGULACJA PŁYT ŚLIZGOWYCH" i "PRĘT ZGARNIAKA" w rozdziale Obsługa niniejszej instrukcji.

Deflektor wyrzutnika

Deflektor wyrzutnika, przymocowany do górnej części wyrzutnika, przeznaczony jest do kierowania wyrzucanego strumienia śniegu z dala od operatora. Jeśli deflektor zostanie uszkodzony, to należy go wymienić.

OSTRZEŻENIE: W celu uniknięcia poważnego zranienia nigdy nie eksploatować odśnieżarki z usuniętym lub uszkodzonym deflektorem.

- Zmiana kierunku i/lub odległości wyrzucania śniegu, patrz "STEROWANIE WYRZUCANIEM ŚNIEGU" w części Obsługa niniejszej instrukcji.



VAROVANIE: Prd akoukoľvek údržbou alebo nastavením dodržiavajte nasledovné bezpečnostné pokyny:

1. Ručný bičik ON/OFF v polohe "OFF".
2. Vyberte kľúčik zo zapalovania.
3. Slimák a ostatné pohyblivé časti nesmú byť v pohybe.
4. Odpojte kábel od sviečky a umiestnite ho tak, aby so sviečkou nemohol prísť do kontaktu.

SNEHOVÁ FRÉZA

Nastavenie svetlej výšky snehovej frézy

Vid' kapitoly "NASTAVENIE KLZNÝCH DOŠTIČIEK" a "TYČKY ŠKRABÁKA" v časti Prevádzka tejto príručky.

Deflektor komína ejektora

Deflektor komína je pripevnený na konci komína a určuje smer, do ktorého bude sneh odhadzovaný. Ak sa deflektor poškodí, musí byť vymenený.

VAROVANIE: Aby nedošlo k vážnemu zraneniu, snehovú frézu nikdy nepoužívajte bez deflektora, alebo s poškodeným deflektorom.

- Zmena smeru a vzdialenosti odhadzovaného snehu je popísaná v kapitole "KONTROLA ODHADZOVANIA SNEHU" v časti Prevádzka tejto príručky.



FIGYELEM: A súlyos sérülések elkerülése érdekében, mielőtt bármilyen javítást vagy beállítást végezne:

1. Ellenőrizze, hogy a áramka pcsoló ON/OFF pozícióban "OFF".
2. Távolítsa el a biztonsági indítókulcsot.
3. Várja meg amíg a hómaróspirál és az egyéb mozgó alkatrészek teljesen leálltak.
4. Kösse le a gyújtógyertya zsinórját a gyújtógyertyáról és helyezze el úgy, hogy az ne érintkezessen a gyertyával.

HÓKOTRÓ

A hókotró magasságának beállításához

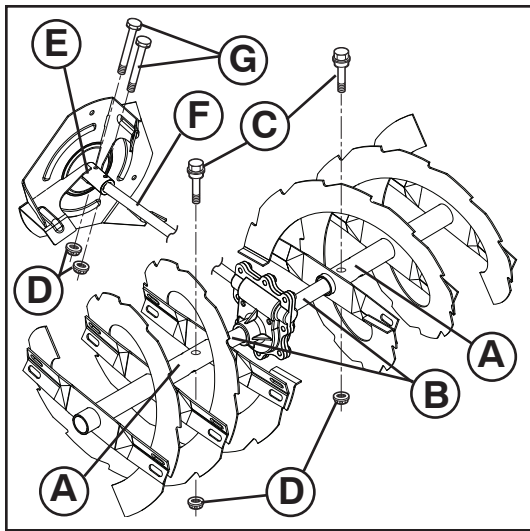
Lásd "A CSÚSZÓTALPAK BEÁLLÍTÁSA" és a "FELSZEDŐLAP" fejezeteket a kézikönyv működtetés fejezetében.

Hókető terelőlap

A hókető terelőlap, melyet a hókető-cső tetejére szereltek, azért van felszerelve, hogy a gépkezelőt megvédje a kidobott hótól. Ha a terelőlap tönkremegy, ki kell cserélnie.

FIGYELEM: A súlyos sérülések elkerülése érdekében, ne használja a hókotrót, ha a terelőlap el van, távolítva vagy meg van rongálódva .

- Ahóketés irányának és/vagy távolságának módosításához lásd a "HÓKIVETÉS VEZÉRLÉSE" részt a kézikönyv Működtetés fejezetében.



CZ STŘIŽNÉ ŠROUBY

Střížné šrouby šneku

Pravý i levý šnek jsou ke hřídeli šneku uchyceny ramenními/stříhovými šrouby a šestihrannými maticemi. Jestliže se do šneku dostane nějaký předmět, střížové šrouby jsou navrženy tak, aby se ustříhly, což zabraňuje poškození dalších součástí. Když se některý ze šneků (nebo oba) neotáčí, i když ovládání je zapnuto, zkontrolujte zda není některý šroub ustřížen. V takovém případě jej vyměňte:

1. Vypněte všechna ovládání a plyn přesuňte do polohy STOP (přepínač ON/OFF v poloze "OFF").
2. Vyjměte bezpečnostní zapalovací klíček. Ze zapalovací svíčky odpojte kabel a uložte jej tak, aby nemohl přijít do kontaktu se zapalovací svíčkou.
3. Zarovnejte otvor v náboji šneku (A) s otvorem v hřídeli šneku (B) a nasadte nový osazený, střížný šroub 1/4-20 x 2" (C). Nasadte pojistnou matici 1/4-20 a pevně ji utáhněte.

VÝSTRAHA: Nenahrazujte šroub jiným. Použijte pouze originální osazený, střížný šroub dodaný se sněžovou frézou.

4. Nasadte bezpečnostní zapalovací klíček. Zapojte kabel zapalovací svíčky.

Střížné šrouby oběžného kola

Oběžné kolo je přichyceno ke hřídeli kola dvěma (2) závrtnými, střížnými šrouby a šestihrannými maticemi. Jestliže se do kola dostane nějaký předmět nebo led, závrtný šroub je navržen tak, aby se ustříhl, což zabraňuje poškození dalších součástí. Když se oběžné kolo neotáčí, i když je ovládání zapnuto, zkontrolujte zda nejsou závrtné šrouby ustříženy. V takovém případě je vyměňte:

1. Vypněte všechna ovládání a plyn přesuňte do polohy STOP (přepínač ON/OFF v poloze "OFF").
2. Vyjměte bezpečnostní zapalovací klíček. Ze zapalovací svíčky odpojte kabel a uložte jej tak, aby nemohl přijít do kontaktu se zapalovací svíčkou.
3. Zarovnejte otvory na náboji oběžného kola (E) s otvory na hřídeli kola (F) a nasadte dva (2) nové závrtné střížové šrouby 1/4-20 x 1-5/8" (G). Nasadte pojistné matice 1/4-20 (D) a pevně je utáhněte.

VÝSTRAHA: Nenahrazujte šrouby jinými. Použijte pouze originální závrtné střížové šrouby dodané se sněžovou frézou.

4. Nasadte bezpečnostní zapalovací klíček. Zapojte kabel zapalovací svíčky.

HR SIGURNOSNI (ŠKARJASTI) VIJCI

Sigurnosni (škarjasti) vijci za puža

I lijevi i desni puž je osiguran na osovini puža sa sigurnosnim (škarjastim) vijcima i šestokutnim maticama. Ako se neki strani predmet ili led zaglavi u puža, sigurnosni (škarjasti) vijci su izrađeni da se prelome i tako zaštite od kvara sve druge dijelove. Ako se jedan ili oba puža ne vrte iako je ručica za upravljanje pužem ukopčana, pregledajte da li se je jedan ili su se oba sigurnosna (škarjasta) vijka prelomila. Zamjena sigurnosnog (škarjastog) vijka:

1. Iskopčajte sve upravljačke funkcije i postavite ručicu prigušnog leptira u položaj STOP (prekidač ON/OFF u položaju "OFF"). Počekaite da se svi pomični dijelovi zaustave.
2. Izvucite sigurnosni kontaktni ključ. Odvojite priključni kabel svjećice i odložite ga podalje, da ne dođe do slučajnog pokretanja motora.
3. Uravnajte otvore u središtu puža (A) sa otvorima u osovini puža (B) i ugradite novi 1/4-20 x 2" sigurnosni (škarjasti) vijak (C). Namjestite 1/4-20 maticu za blokiranje i pritegnite čvrsto.

OPREZ: Ne uporabljajte nadomjestak. Uporabljajte samo originalne sigurnosne (škarjaste) vijke koji su priloženi uz vaš bacač snijega.

4. Namjestite sigurnosni kontaktni ključ. Ukopčajte priključni kabel svjećice.

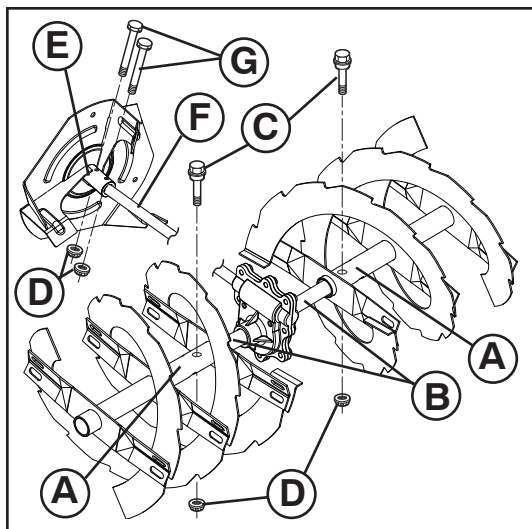
Sigurnosni (škarjasti) vijci za rotacijski pogon

Rotacijski pogon je pričvršćen na svoju osovinu s dva sigurnosna (škarjasta) vijka i šestokutnim maticama. Ako se neki strani predmet ili led zaglavi u rotacijski pogon, sigurnosni (škarjasti) vijci su izrađeni da se prelome i tako zaštite od kvara sve druge dijelove. Ako se rotacijski pogon ne vrti iako je ručica za upravljanje pužem ukopčana, pregledajte da li se je jedan ili su se oba sigurnosna (škarjasta) vijka prelomila. Zamjena sigurnosnog (škarjastog) vijka:

1. Iskopčajte sve upravljačke funkcije i postavite ručicu prigušnog leptira u položaj STOP (prekidač ON/OFF u položaju "OFF"). Počekaite da se svi pomični dijelovi zaustave.
2. Izvucite sigurnosni kontaktni ključ. Odvojite priključni kabel svjećice i odložite ga podalje, da ne dođe do slučajnog pokretanja motora.
3. Uravnajte otvore u središtu rotacijskog pogona (E) sa otvorima u osovini rotacijskog pogona (F) i ugradite dva (2) nova 1/4-20 x 1-5/8" sigurnosna (škarjasta) vijka (G). Namjestite 1/4-20 matice za blokiranje (D) i pritegnite čvrsto.

OPREZ: Ne uporabljajte nadomjestak. Uporabljajte samo originalne sigurnosne (škarjaste) vijke koji su priloženi uz vaš bacač snijega.

4. Namjestite sigurnosni kontaktni ključ. Ukopčajte priključni kabel svjećice.



VARNOSTNI (RAZREZOVALNI) VIJAKI

Varnostni (razrezovalni) vijaki podajalnega polža

Oba podajalna polža, desni in levi, sta pritrjena na gred podajalnega polža z varnostnim (razrezovalnim) vijakom in šestrobo matico. Varnostni (razrezovalni) vijak je tako narejen, da se prelomi, če se tujek ali led zagozdi v podajalnega polža. Tako prepreči poškodbo vseh drugih delov. Če se en ali oba polža ne vrtita, ko je ročica polža vklopljena, preglejte varnostne (razrezovalne) vijake. Za zamenjavo vijaka upoštevajte naslednja navodila:

1. Odklopite vse upravljalne funkcije in premaknite ročico dušilne lopute v položaj STOP (stikalo ON/OFF v položaju "OFF"). Počakajte, da se vsi vrtljivi deli ustavijo.
2. Izvlecite varnostni kontaktni ključ. Odklopite vodnik električnega toka svečke in ga odložite tako, da ne pride v stik s svečko.
3. Uravnajte odprtino v pestu polža (A) z odprtino v gredi polža (B) in namestite novi 1/4-20 x 2" varnostni (razrezovalni) vijak (C). Namestite 1/4-20 protimatico in vse čvrsto privijte.

OPOZORILO: Ne uporabljajte nadomestne opreme. Uporabite le originalne vijake, ki so dobavljeni z vašim snežnim odmetalom.

4. Namestite varnostni kontaktni ključ. Priključite vodnik električnega toka svečke.

Varnostni (razrezovalni) vijaki za pogonsko kolo

Pogonsko kolo je pritrjeno na gred pogonskega kola z razrezovalnim vijakom in šestrobo matico. Varnostni (razrezovalni) vijak je tako narejen, da se prelomi, če se tujek ali led zagozdi v pogonsko kolo. Tako prepreči poškodbo vseh drugih delov. Če se pogonsko kolo ne vrti, ko je ročica polža vklopljena, preglejte rezrezovalne vijake. Za zamenjavo vijaka upoštevajte naslednja navodila:

1. Odklopite vse upravljalne funkcije in premaknite ročico dušilne lopute v položaj STOP (stikalo ON/OFF v položaju "OFF"). Počakajte, da se vsi vrtljivi deli ustavijo.
2. Izvlecite varnostni kontaktni ključ. Odklopite vodnik električnega toka svečke in ga odložite tako, da ne pride v stik s svečko.
3. Uravnajte odprtino v pestu pogonskega kola (E) z odprtino v gredi pogonskega kola (F) in namestite dva (2) nova 1/4-20 x 1-5/8" vijaka (G). Namestite 1/4-20 protimatici (D) in vse čvrsto privijte.

OPOZORILO: Ne uporabljajte nadomestne opreme. Uporabite le originalne vijake, ki so dobavljeni z vašim snežnim odmetalom.

4. Namestite varnostni kontaktni ključ. Priključite vodnik električnega toka svečke.



ŚRUBY ŚCINANE

Śruby ścinane ślimaka

Zarówno prawy jak i lewy ślimak przymocowane są do wału za pomocą śruby pasowanej/ścinanej i nakrętki sześciokątnej. Jeżeli w ślimakach zakleszczy się ciało obce lub lód, śruby ścinane mają ulec zniszczeniu zapobiegając uszkodzeniu innych elementów. Jeżeli jeden lub oba ślimaki nie obracają się mimo załączenia dźwigni sterowania ślimakiem sprawdzić, czy jedna lub obie śruby nie zostały ścięte. Wymiana śrub ścinanych:

1. Wyłączyć wszystkie elementy sterowania i przesunąć dźwignię sterowania przepustnicą do położenia STOP (witka ON/OFF jest w położeniu "OFF"). Odczekać do zatrzymania wszystkich części ruchomych.
2. Wyjąć kluczyk zapłonu. Odłączyć przewód świecy zapłonowej od świecy i umieścić w położeniu, w którym nie będzie mógł zetknąć się ze świecą.
3. Wyosiować otwór w piaście ślimaka (A) z otworem w wale ślimaka (B) i założyć nową śrubę pasowaną/ścinaną 1/4-20 x 2" (C). Założyć i pewnie dokręcić nakrętkę zabezpieczającą 1/4-20 (D).

OSTRZEGAWCZY: Nie stosować elementów zastępczych. Stosować jedynie oryginalne śruby ścinane dostarczone wraz z odśnieżarką.

4. Założyć kluczyk zapłonu. Podłączyć przewód świecy zapłonowej do świecy zapłonowej.

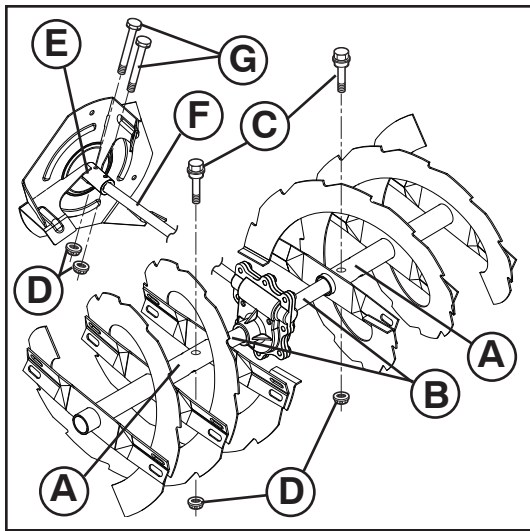
Śruby ścinane wirnika

Wirnik przymocowany jest do wału za pomocą dwóch (2) śrub z łbem z gniazdem/ścinanych i nakrętek sześciokątnych. Jeżeli w wirniku zakleszczy się ciało obce lub lód, śruby ścinane mają ulec zniszczeniu zapobiegając uszkodzeniu innych elementów. Jeżeli wirnik nie obraca się mimo załączenia dźwigni sterowania ślimakiem sprawdzić, czy śruby nie zostały ścięte. Wymiana śrub z łbem z gniazdem/ścinanych:

1. Wyłączyć wszystkie elementy sterowania i przesunąć dźwignię sterowania przepustnicą do położenia STOP (witka ON/OFF jest w położeniu "OFF"). Odczekać do zatrzymania wszystkich części ruchomych.
2. Wyjąć kluczyk zapłonu. Odłączyć przewód świecy zapłonowej od świecy i umieścić w położeniu, w którym nie będzie mógł zetknąć się ze świecą.
3. Wyosiować otwór w piaście wirnika (E) z otworem w wale wirnika (F) i założyć dwie (2) nowe śruby z łbem z gniazdem/ścinane 1/4-20 x 1-5/8" (G) Założyć i pewnie dokręcić nakrętki zabezpieczające 1/4-20 (D).

OSTRZEGAWCZY: Nie stosować elementów zastępczych. Stosować jedynie oryginalne śruby z łbem z gniazdem/ścinane dostarczone wraz z odśnieżarką.

4. Założyć kluczyk zapłonu. Podłączyć przewód świecy zapłonowej do świecy zapłonowej.



SK STRIHOVÉ SKRUTKY Strihové skrutky slimáka

Tak pravotočivé aj ľavotočivé slimáky sú pripevnené na os pomocou skrutiek s čiastočným závitom/strihových skrutiek a šesťhrannými maticami. Ak sa do slimáka dostane cudzí predmet alebo kus ľadu, strihové skrutky sú navrhnuté tak, aby sa odlomili a zabránili tak poškodeniu iných častí frézy. Ak jeden alebo oba slimáky netočia po zapnutí kontroluje páčky, skontrolujte, či neboli odstrihnuté strihové skrutky. Výmena strihových skrutiek:

1. Vypnite všetky ovládacie prvky a dajte ručný plyn do polohy STOP (bičik ON/OFF v polohe "OFF"). Počkejte, kým sa zastavia pohyblivé časti stroja.
2. Vyberte kľúčik zo zapalovania. Odpojte kábel od sviečky a umiestnite ho tak, aby so sviečkou nemohol prísť do kontaktu.
3. Nastavte otvor v náboji slimáka (A) tak, aby lícovál s otvorom na hriadeli (B) a namontujte novú strihovú 1/4-20 x 2" (M6) skrutku (C). Namontujte poistnú skrutku 1/4-20 (M6) (D) a pevne ju utiahnite.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte iné ako pôvodné skrutky. Používajte iba pôvodný náhradný materiál dodaný so snehovou frézou.

4. Zátka kľúčik zo zapalovania. Pripojte kábel do zapalovacej sviečky.

Strihové skrutky ejektora

Koleso ejektora je na hriadeli pripevnené dvomi strihovými skrutkami (2) a šesťhrannou maticou. Ak sa do kolesa dostane cudzí predmet alebo kus ľadu, strihové skrutky sú navrhnuté tak, aby sa odlomili a zabránili tak poškodeniu iných častí frézy. Ak sa koleso ejektora neotáča pri zapnutom slimáku, skontrolujte, či sa neodstrihli skrutky. Výmena strihových skrutiek:

1. Vypnite všetky ovládacie prvky a dajte ručný plyn do polohy STOP (bičik ON/OFF v polohe "OFF"). Počkejte, kým sa zastavia pohyblivé časti stroja.
2. Vyberte kľúčik zo zapalovania. Odpojte kábel od sviečky a umiestnite ho tak, aby so sviečkou nemohol prísť do kontaktu.
3. Nastavte otvory v náboji ejektora (E) tak, aby lícovál s otvormi na hriadeli (F) a namontujte novú strihovú 1/4-20 x 2" skrutku (G). Namontujte poistné matice 1/4-20 (M6) (D) a pevne ich utiahnite.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte iné ako pôvodné skrutky. Používajte iba pôvodný náhradný materiál dodaný so snehovou frézou.

4. Zátka kľúčik zo zapalovania. Pripojte kábel do zapalovacej sviečky.

HU NYÍRÓDÓCSAVAROK Hómaróspirál nyíródócsavarok

A bal oldali és a jobb oldali hómaróspirálokat a hómaróspirál tengelyhez vannak erősítve, egy vállas csapszeggel/nyíródócsavarral. Ha a hómaróspirálokat tárgy vagy jeges hó tömíti el, a nyíródócsavar eltörik és így elkerülhetők a gépen keletkező sérülések. Ha a hómaróspirál vezérlőkarját benyomja és az egyik (vagy mindkét) hómaróspirál nem kapcsol be, ellenőrizze, hogy a csavarok valamelyike nem törött-e el. A nyíródócsavarok cseréjéhez:

1. Állítson le minden vezérlőt és helyezze a gázt STOP (leállás) pozícióba (áramka pcsoló ON/OFF pozícióban "OFF"). Várjon, amíg az összes mozgó rész leáll.
2. Távolítsa el a biztonsági indítókulcsot. Kösse le a gyújtógyertya zsinórját a gyújtógyertyáról és helyezze el úgy, hogy az ne érintkezhesen a gyertyával.
3. Illeszze a lyukat hómaróspirál légcsavaragyába (A) úgy, hogy a lyuk a nyíródócsavarra kerüljön (B) szerelje fel az új 1/4-20 x 2" vállas csapszeg/nyíródó csavart (C). Tegye vissza a 1/4-20 zárócsavart (D) és húzza meg erősen.

VIGYÁZAT: Nem helyettesíthető! Kizárólag a gyártó által előírt eredeti csavarokat használja.

4. Tegye el a biztonsági indítókulcsot. Csatlakoztassa a gyújtógyertya zsinórját a gyújtógyertyába.

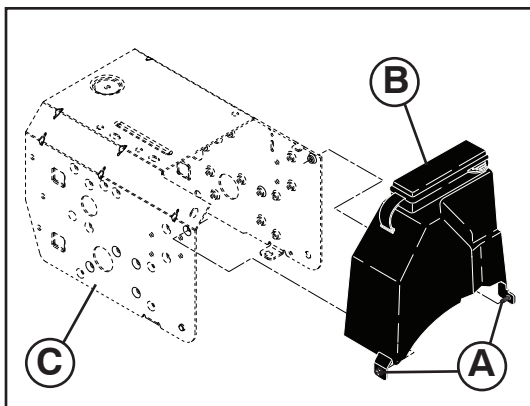
Munkakerék nyíródócsavarok

A munkakerék a munkakerék kerethez van erősítve, két (2) darab fejecsavarral/nyíródócsavarral és hexagonális anyákkal. Ha a munkakeréket tárgy vagy jeges hó tömíti el, a nyíródócsavar eltörik és így elkerülhetők a gépen keletkező sérülések. Ha a hómaróspirál vezérlőkarját benyomja, és a munkakerék nem indul el, ellenőrizze, hogy a fejecsavarok eltörték-e. A fejecsavarok/nyíródócsavarok cseréjéhez:

1. Állítson le minden vezérlőt és helyezze a gázt STOP (leállás) pozícióba (áramka pcsoló ON/OFF pozícióban "OFF"). Várjon, amíg az összes mozgó rész leáll.
2. Távolítsa el a biztonsági indítókulcsot. Kösse le a gyújtógyertya zsinórját a gyújtógyertyáról és helyezze el úgy, hogy az ne érintkezhesen a gyertyával.
3. A munkakerék csavaragy lyukait (E) igazítsa a munkakerék keretén lévő lyukakhoz (F) és szerelje fel a (2) új 1/4-20 x 1-5/8" fejecsavart/nyíródócsavart (G). Tegye vissza a 1/4-20 zárócsavart (D) és húzza meg erősen.

VIGYÁZAT: Nem helyettesíthető! Kizárólag a gyártó által előírt eredeti csavarokat használja.

4. Tegye el a biztonsági indítókulcsot. Csatlakoztassa a gyújtógyertya zsinórját a gyújtógyertyába.



CZ Sejmutí krytu řemene

1. Vyšroubujte dna (2) šrouby (A) přidržující kryt řemene (B) k rámu (C).
2. Sejměte kryt řemene.
 - Nasad'te zpět kryt a šrouby a utáhněte je.

HR Skidanje pokrova remena

1. Odstranite dva (2) vijaka (A) koji pričvršćuju pokrov remena (B) za okvir (C).
2. Odstranite pokrov.
 - Zamijenite remen, vratite pokrov, namjestite vijke i pritegnite čvrsto.

SI Odstranjevanje pokrova jermena

1. Odstranite dva (2) vijaka (A), ki pritrjujeta pokrov jermena (B) za ogrodje (C).
2. Odstranite pokrov jermena.
 - Ponovno postavite pokrov jermena, namestite vijaka in čvrsto privijte.

PL Demontaż osłony paska

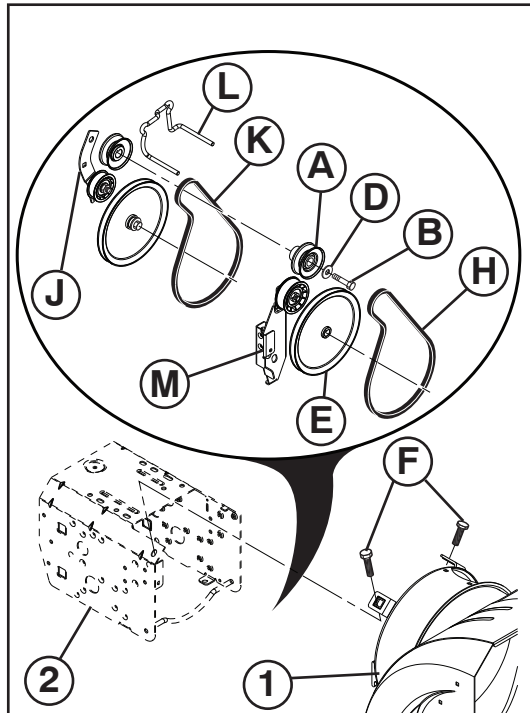
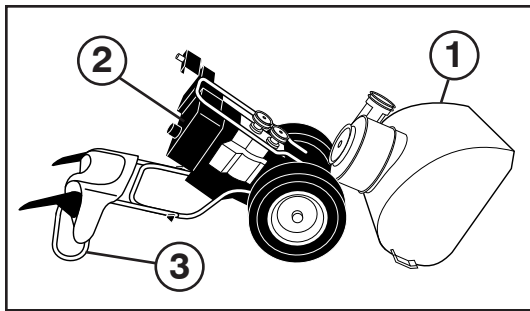
1. Odkręcić dwie (2) śruby (A) mocujące osłonę paska (B) do ramy (C).
2. Zdemonować osłonę paska.
 - Zamontować ponownie osłonę paska i dobrze przykręcić.

SK Odobratie krytu klinového remeňa

1. Vyberte dve skrutky (2) (A), pripevňujúce kryt (B) k rámu (C).
2. Vyberte klinový remeň.
 - Opäť namontujte kryt a pevne dotiahnite skrutky.

HU Ékszj borítójának eltávolítása

1. Távolítsa el a két (2) darab csavart (A) melyek a szj borítóját (B) a kerethez erősítik (C).
2. Távolítsa el a szj borítóját.
 - Tegye vissza a borítót a csavarokat erősen meghúzva.



CZ Výměna řemenů

Řemeny pohonu šneku a pojezdu nelze seřídít. Jestliže jsou řemeny poškozeny nebo začínají prokluzovat kvůli opotřebení, měly by se vyměnit. Doporučuje se, aby řemen (y) měnilo kvalifikované servisní středisko.

POZNÁMKA: Doporučuje se, aby se řemeny pohonu šneku a pojezdu měnily současně.

Klínové řemeny na sněhové fréze jsou speciálního provedení a měly by se vyměnit za originální od výrobce, které má váš nejbližší prodejce k dispozici. Použití jiných řemenů než originálních může způsobit zranění osob nebo poškození sněhové frézy.



UPOZORNĚNÍ: Výměna řemenů vyžaduje demontáž sněhové frézy. Při demontáži skříň šneku (1) ze sestavy rámu (2) je důležité, aby pomocník stál tak, aby mohl podržet držadla sněhové frézy (3). Vážné poranění osoby anebo poškození stroje může nastat jestliže sněhová fréza během výměny řemene spadne.

1. VYPUŠTĚNÍ BENZÍNU Z PALIVOVÉ NÁDRŽE - Benzín vypouštějte z palivové nádrže do vhodné nádoby, mimo zdroj ohně či plamene. Veškerý rozlitý benzín utřete.
2. DEMONTÁŽ VYHAZOVACÍHO KOMÍNU – Povolte matice přidržívací otočnou hlavu k montážní přírubě pouze tak, aby bylo možné otočnou hlavu nadzvednout a vyhazovací komín mohl být ze sněhové frézy sejmut.
3. SEJMUTÍ KRYTU ŘEMENE - Viz “SEJMUTÍ KRYTU ŘEMENE” v této části příručky.
4. SEJMUTÍ ŘEMENICE MOTORU (A) - Odšroubujte šroub (B), a plochou podložku (D), přidržívací řemenici ke klikové hřídeli motoru. Z klikové hřídele pak stáhněte jen větší (šnekovou) řemenici (A).
5. ODDĚLENÍ OD SNĚHOVÉ FRÉZY - S pomocníkem přidržívacím držadla odšroubujte dva šrouby (F) přidržívací skříň šneku (1) k rámu (2).

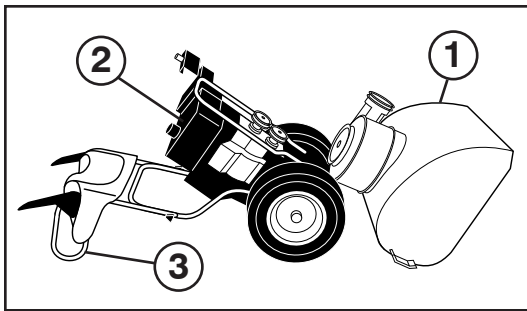


UPOZORNĚNÍ: Jakmile je vyjmut poslední šroub, nechte pomocníka opatrně spustit držadla dolů na zem.

6. ŘEMEN S'PENDLÍK SEJMĚTE CLUTCH-NÁROD & řemen clutch-národ sejměte swing-talír'. Pohnutí swing-talír' pr'ed.
7. ŘEMEN ŠNEKU (H) sejměte z řemenice (E).
8. UVOLNĚTE NAPNUTÍ NAPÍNÁKU ŘEMENU POJEZDU (J) a sejměte řemen pojezdu (K) z řemenice.

RADA: Vložte 3/8" klíč (v poloze “ON”) do čtvercového otvoru v ramenu napínáku (J) a otáčejte jím po směru hodinových ručiček k uvolnění napnutí.

9. S povoleným napínákem řemenu nasad'te nový řemen pohonu pojezdu okolo řemenice a do drážek řemene (L).
10. Nasazení clutch-národ v swing-talír'; utáhněte s'pendlík.
11. Nasad'te řemen šneku do drážky řemenice šneku (E).
12. Zatímco pomocník pomalu zvedá držadla, aby se mohla spojit skříň šneku se sestavou rámu, napněte řemen šneku a stiskněte obě strany nad řemenicí tak, aby řemen naplno dosedl do drážky v řemenici (E).
13. Sestavte sněhovou frézu dohromady a pečlivě zkontrolujte správný chod řemenů. Jestli se řemen šneku sesouvá z řemenice (zachytává za konzolu ramene napínáku (M), když se fréza sestavuje dohromady), rozdělte opět frézu a opakujte krok 12. Při sestavování frézy dohromady musí řemen zcela dosednout do drážky v řemenici.
14. Nasad'te dva šestihřanné šrouby (F) a pevně je utáhněte.
15. NASAZENÍ ŘEMENICE MOTORU (A) - Nasad'te řemen do drážky řemenice na klikové hřídeli. Nasad'te plochou podložku, šroub a pevně jej utáhněte (krouticím momentem 30-35 ft. lbs. / 41-47 N-m). Zkontrolujte zda je řemen uvnitř drážku řemene (L).
16. NASAD'TE KRYT ŘEMENE a dva (2) šrouby. Pevně je utáhněte.
17. NASAZENÍ VYHAZOVACÍHO KOMÍNU – Viz “VYHAZOVACÍHO KOMÍNU/ OTOČNÉHO DEFLEKTORU” v části Sestavení této příručky.



Zamjena remena

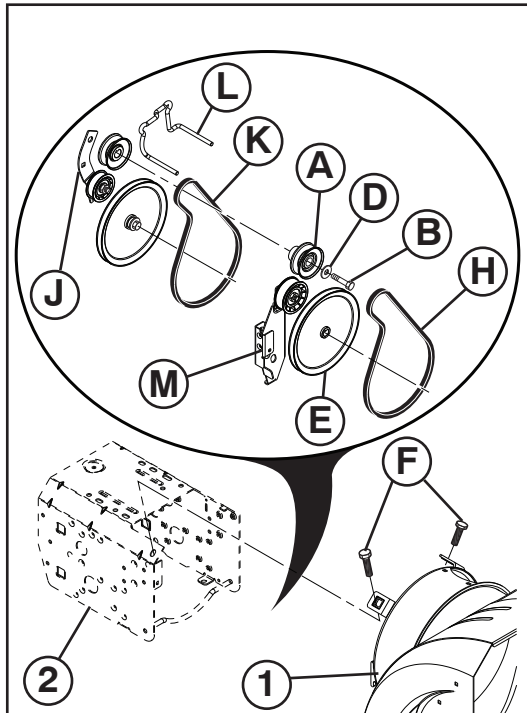
Remeni za puža i vučni pogon se ne mogu podešavati. Ako su počeli ispadati iz žljebova zbog istrošenosti zamijenite ih. Preporučujemo da zamjenu remena izvrši za to ovlaštena servisna radionica.

UPUTA: Preporučujemo da remene za puža i vučni pogon zamijenite istovremeno.

Klinasti remeni na vašem bacaču snijega su posebne izrade i smijete ih zamijeniti samo sa originalnom opremom koju proizvodi (OEM) i možete ih nabaviti kod vašeg najbližeg ovlaštenog trgovca. Uporaba remena koje nije proizveo OEM može prouzrokovati osobne ozljede ili oštećenje bacača snijega.



UPOZORENJE: Zamjena remena zahtijeva odvajanje dijela od bacača snijega. Kada odvajate kućište puža (1) od okvira (2), važno je da vam pomaže još jedna osoba, koja mora stajati u prostoru za rad i držati rukohvate bacača snijega (3). Ako bi se bacač snijega prevrnuo u toku odvajanja kućišta mogle bi nastati teške ozljede osoba i oštećenje opreme.



1. ISPUSTITE BENZIN IZ REZERVOARA ZA GORIVO – izlijte benzin iz rezervoara za gorivo u odgovarajuću posudu. To obavite na otvorenom i dalje od vatre ili izvora iskre. Pobrinite sav proliveni benzin.
2. ODSTRANITE CIJEV ZA PRAŽNENJE – Otpustite maticu za blokiranje koja drži pričvršćenu rotacijsku glavu cijevi za pražnjenje na montažni nosač. Maticu otpustite samo toliko da možete dići rotacijsku glavu i izvući cijev za pražnjenje. Odvojite cijev za pražnjenje od bacača snijega.
3. ODSTRANITE POKROV REMENA – Pročitajte “SKIDANJE POKROVA REMENA” u ovom poglavlju.
4. ODSTRANITE REMENICU (A) – Odstranite vijak (B), i ravnu podlošku (D) koji drže remenicu pričvršćenu na bregasto vratilo motora. Odstranite samo remenicu puža (A) i samo s bregastog vratila.
5. ODVOJITE BACAČ SNIJEGA – Neka vaš pomoćnik stoji u radnom prostoru bacača snijega i drži rukohvate, a vi za to vrijeme odstranite dva vijaka (F) koje drže kućište puža (1) pričvršćeno za okvir (2).

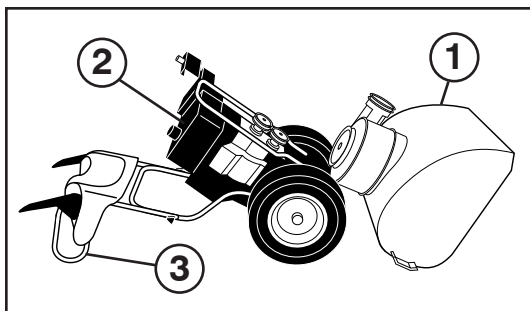


UPOZORENJE: U trenutku kad odstranite zadnji vijak, neka vaš pomoćnik pažljivo spusti rukohvate na dole, do tla.

6. ODSTRANITE UKOSNICA SA KUPLUNG PRU i odstranite kuplung pru sa swing-pladanj. Savjet swing-pladanj naprijed.
7. ODSTRANITE REMEN PUŽA (H) sa remenice (E).
8. POPUSTITE NAPETOST NA PRENOSNOM KOTAČU REMENA VUČNOG POGONA (J) i odstranite remen vučnog pogona (K) sa remenice.

SAVJET: Uložite 3/8" zupčastu motku (u položaju “ON”) u kvadratni otvor na kraku prenosnog kotača (J) i rotirajte zupčastu motku u smjeru kazaljke na satu dok ne otpustite napetost.

9. Dok je napetost na prenosnom kotaču otpuštena, namjestite novi remen za vučni pogon oko remenica i u držače remena (L).
10. Ugradite kuplung pru u swing-pladanj; miran sa ukosnica.
11. Namjestite remen puža samo oko i u žljebove remenice puža (E).
12. U međuvremenu dok vaš pomoćnik polako podiže rukohvate da spoji kućište puža i okvir, povucite remen puža nagore za oba kraja, pa stisnite te krajeve skupa iznad remenice, tako da dio remena oko remenice u potpunosti nalegne u žljebove remenice (E).
13. Sklopite bacač snijega do kraja pa zatim pregledajte nalijeganje remena. Ako je remen puža bilo gdje spao s remenice (jer se možda zakačio za nosač kraka prenosnog kotača (M) u toku ponovnog spajanja kućišta puža i bacača snijega), ponovo odvojite bacač snijega i ponovite sve korake od 1 do 12. Remen mora potpuno nalijegati u žljebove remenice po završenom sklapanju bacača snijega.
14. Namjestite dva šestokutna vijka (F) i pritegnite čvrsto.
15. UGRADITE POGONSKU REMENICU (A) – Namjestite remen u žljebove remenice i pustite remenicu da sklizne na grebenasto vratilo. Namjestite ravnu podlošku, vijak pa pritegnite čvrsto (Moment vrtnje 30-35 ft. lbs. / 41-47 N-m). Provjerite da li je remen unutar držača remena (L).
16. UGRADITE POKROV REMENA pomoću dva (2) vijka. Pritegnite čvrsto.
17. UGRADITE CIJEV ZA PRAŽNENJE – Preberite “UGRADNJA CIJEVI ZA PRAŽNENJE / ROTACIJSKE GLAVE CIJEVI ZA PRAŽNENJE” u poglavlju Sklapanje u ovom priručniku.



Zamenjava jermenov

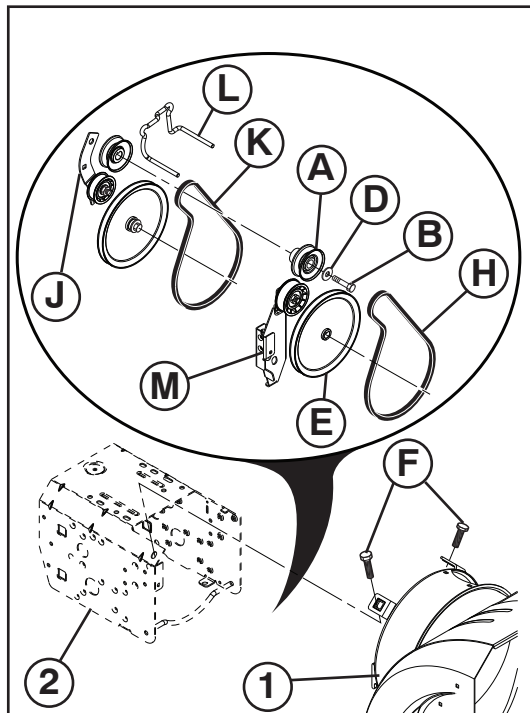
Pogonski jermeni za podajalna polža in vleko niso nastavljivi. Če so jermeni poškodovani ali začnejo zdrsevati iz žlebov, zamenjajte jih. Svetujemo, da zamenjavo jermena opravi pooblaščen servisna delavnica.

OPOMBA: Svetujemo, da jermene podajalnih polžev in vleke zamenjate istočasno.

Klinasti jermeni vašega snežnega odmetala so posebne izdelave in jih lahko zamenjate le z originalnimi jermeni, ki jih izdeluje proizvajalec opreme (OEM) in so vam na razpolago pri vašem krajevnem pooblaščenem dobavitelju. uporaba jermenov, ki jih ni izdelal (OEM) lahko povzroči osebne poškodbe ali poškodbe snežnega odmetala.



SVARILO: Za zamenjavo jermena morate ločiti ohišje od snežnega odmetala. Za ločevanje ohišja podajalnega polža (1) od sklopa ogrodja (2), sta potrebni dve osebi. Med ločevanjem ena oseba mora biti v delovnem prostoru in držati ročaje (3) snežnega odmetala. Morebitna prevrnitev snežnega odmetala med zamenjavo jermena, lahko povzroči hude osebne poškodbe in poškodbe opreme.



1. IZČRPAJTE BENCIN IZ REZERVOARJA ZA GORIVO – Izčrpajte bencin iz rezervoarja za gorivo v ustrezno posodo. Snežno odmetalo naj bo na odprtem prostoru, varno oddaljeno od ognja. Pobrišite razliti bencin.
2. ODSTRANITE JAŠEK ZA PRAZNJENJE – Rahlo odпустite protimatico za pritrdjevanje vrtljive glave jaška na montažni nosilec tako, da lahko dvignete vrtljivo glavo jaška in ločite jašek za praznjenje od snežnega odmetala.
3. ODSTRANITE POKROV JERMENA – Preberite “ODSTRANJEVANJE POKROVA JERMENA” v tem poglavju.
4. ODSTRANITE JERMENICO MOTORNEGA POGONA (A) – odstranite vijak (B), in ploščato podložko (D), ki pritrdjuje jermenico na motorno ročično gred. Snemite jermenico polža (A) le z ročične gredi.
5. LOČITE DEL OD SNEŽNEGA ODMETALA – Oseba, ki vam pomaga naj prvi upravljalna ročaja snežnega odmetala, medtem ko vi odstranjujete dva vijaka (F) ki povezujejo ohišje podajalnega polža (1) na ogrodje (2).

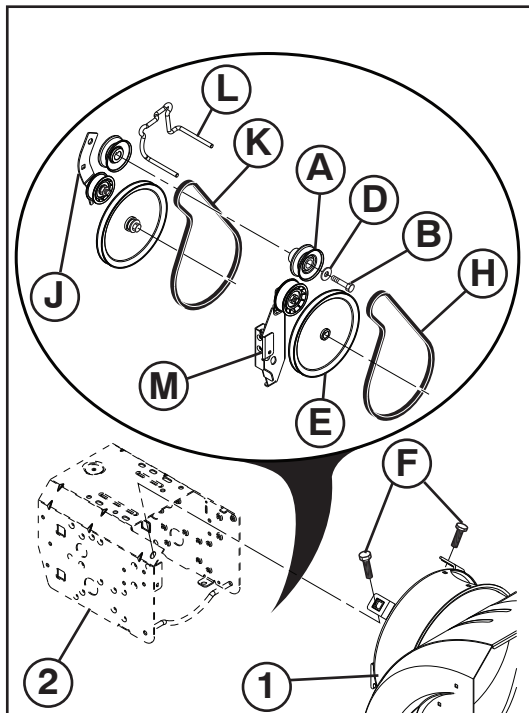
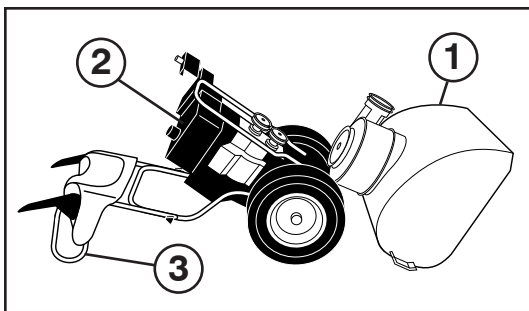


SVARILO: ko odstranite zadnji vijak, naj vaš pomočnik previdno potisne ročaja navzdol proti tlom.

6. ODSTRANITE LASNICA Z ZGRABITI ŠIBA in odstranite zgrabiti šiba z vzmah plosca. Odlagališče vzmah plosca najprej.
7. SNEMITE JERMEEN PODAJALNEGA POLŽA (H) z jermenice (E).
8. SPROSTITI NAPETOST NA PRENOSNEM KOLESU POGONSKEGA JERMENA ZA VLEKO (J) in snemite pogonski jermen za vleko (K) z njegovih jermenice.

NAMIG: V položaju “ON”, vstavite 3/8" pogonski drog z zatikalnikom v kvadratasto odprtino na kraku prenosnega kolesca in rotirajte drog v smeri urnega kazalca, da sprostite napetost.

9. Med tem ko je prenosno kolesce v položaju za sprostitev napetosti, namestite novi pogonski jermen za vleko na jermenice in v vse varovalne obročje jermenice (L).
10. Namestite zgrabiti šiba v vzmah plosca; zanesljiv s lasnica.
11. Namestite jermen podajalnega polža (H) v vse žlebove jermenice polža (E).
12. Medtem ko vaš pomočnik počasi dviguje ročaja, da ponovno spoji ohišje polža na ogrodje, stisnite skupaj strani jermena podajalnega polža in jih povlecite navzgor, nad jermenico tako, da se del jermena okrog jermenice (E) pravilno namesti v žlebove.
13. Snežno odmetalo dokončno sestavite in preglejte ali se jermeni pravilno obračajo. Če jermen podajalnega polža zdrsne iz žlebov jermenice, ker ga je med sestavljanjem snežnega odmetala prijel nosilec (M) prenosnega kolesca, ločite del od snežnega odmetala in ponovite vse korake od 1 do 12. Po končanem sestavljanju snežnega odmetala, jermen mora biti po celi dolžini pravilno nameščen v žlebove jermenice.
14. Namestite dva šestroba vijaka (F) in vse čvrsto privijte.
15. NAMESTITE POGONSKO JERMENICO MOTORJA (A) – Namestite jermen v žlebove jermenice in postavite jermenico na ročično gred, da zdrsne. Namestite ploščato podložko, in vijak. Vse čvrsto privijte (Zatezni navor 30-35 ft. lbs. / 41-47 N-m).
16. NAMESTITE POKROV JERMENA in dva (2) vijaka. Privijte čvrsto.
17. NAMESTITE JAŠEK ZA PRAZNJENJE – Preberite “NAMESTITEV JAŠKA ZA PRAZNJENJE / VRTLJIVE GLAVE JAŠKA” v poglavju Sestavljanje v tem priročniku.



PL Wymiana pasków

Paski ślimaka i napędu trakcyjnego nie są regulowane. Jeżeli paski są uszkodzone lub zaczynają się ślizgać w wyniku zużycia, powinny zostać wymienione. Zalecane jest, aby pasek(paski) był wymieniane przez uprawnione centrum serwisowe.

UWAGA: Zaleca się wymienianie jednocześnie paska ślimaka i paska napędu trakcyjnego.

Paski klinowe na odśnieźarce są specjalnej konstrukcji i powinny być wymieniane na pochodzące od producenta części oryginalnych (OEM), dostępne u najbliższego sprzedawcy. Zastosowanie pasków klinowych innych producentów może spowodować obrażenia lub uszkodzenie odśnieźarki.

⚠ OSTRZEŻENIE: Wymiana paska wymaga rozdzielenia odśnieźarki. W czasie demontowania obudowy ślimaka (1) z zespołu ramy (2), konieczne jest, aby pomocnik przebywał w miejscu operatora i przytrzymał uchwyty odśnieźarki (3). Jeżeli w czasie procesu wymiany paska dojdzie do upadku urządzenia, może to spowodować poważne zranienie i/lub uszkodzenie odśnieźarki.

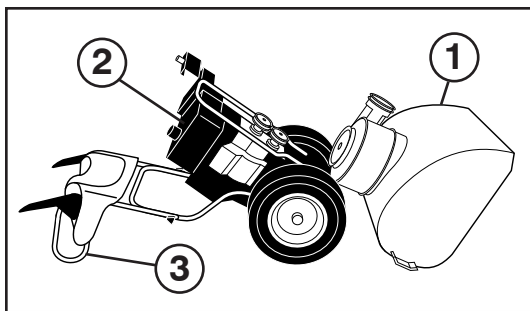
1. USUNĄĆ BENZYNĘ ZE ZBIORNIKA PALIWA – Spuścić ze zbiornika benzynę do odpowiedniego pojemnika; czynność wykonać na zewnątrz, z dala od ognia lub płomieni. Zetrzeć wszelką rozlaną benzynę.
2. ZDEMONTOWAĆ WYRZUTNIK – Poluzować nakrętki mocujące głowice wirnika wyrzutnika do uchwyty montażowe jedynie na tyle, aby umożliwić uniesienie głowicy wirnika wyrzutnika i wyjęcie wyrzutnika z odśnieźarki.
3. ZDEMONTOWAĆ OSŁONĘ PASKÓW - Patrz “DEMONTAŻ OSŁONY PASKÓW” w bieżącym rozdziale niniejszej instrukcji.
4. ZDJĄĆ KOŁO PASOWE SILNIKA (A) - Wykręcić śrubę (B), i podkładkę płaską (D) mocującą koło pasowe do wału korbowego silnika. Koło pasowe zewnętrzne (ślimak) (A) zdemontować tylko z wału korbowego.
5. ROZDZIELIĆ ODŚNIEŻARKĘ – Korzystając z pomocy asystenta stojącego na miejscu operatora i trzymającego uchwyty, wykręcić dwie śruby (F) łączące razem obudowę (1) i ramę (2).

⚠ OSTRZEŻENIE: Kiedy wyjęta zostanie ostatnia śruba, asystent powinien delikatnie opuścić uchwyty na podłoże.

6. ZDEMONTOWAĆ SZPILKA Z TRZYMACZKURCZOWOPRET i zdemontować trzymacz kurczowo pret z swing-plyta. Koniuszek swing-plyta wysylac.
7. ZDJĄĆ PASEK ŚLIMAKA (H) z koła pasowego (E).
8. ZDJĄĆ NAPRĘŻENIE Z LUŻNEGO KOŁA PASOWEGO NAPĘDU TRAKCYJNEGO (J) i zdjąć pasek napędu trakcyjnego (K) z kół pasowych.

WSKAZÓWKA: Do otworu kwadratowego w ramieniu koła wolnego (J) włożyć klucz 3/8" z grzechtką (w położeniu “WŁĄCZONE”) i obracać klucz w prawo, aby zredukować naprężenie.

9. Po zredukowaniu naprężenia na kole wolnym założyć nowy pasek napędu trakcyjnego oraz wewnętrzne podpory paska (L).
10. Zamontować trzymacz kurczowo pret w swing-plyta; zabezpieczyć rezygnować szpilka.
11. Pasek ślimaka (H) założyć tylko dookoła i wewnątrz rowka koła pasowego ślimaka (E).
12. Kiedy asystent powoli podnosi wsporniki w celu ponownego połączenia obudowy ślimaka z zespołem ramy, nacisnąć pasek ślimaka i ścisnąć go z obydwu stron nad kołem pasowym tak, aby całkowicie osadził się w rowku koła pasowego (E).
13. Zmontować odśnieźarkę i sprawdzić prawidłowe prowadzenie pasków. Jeżeli pasek ślimaka spadnie z koła pasowego (w wyniku uchycenia przez wspornik koła wolnego (M) w momencie łączenia razem obu części odśnieźarki), rozdzielić odśnieźarkę i powtórzyć krok 12. W czasie łączenia obu części odśnieźarki, pasek musi być całkowicie osadzony w rowku koła pasowego.
14. Włożyć dwie śruby z łbem sześciokątnym (F) i pewnie dokręcić.
15. ZAMONTOWAĆ KOŁO PASOWE SILNIKA (A) - Umieścić pasek w rowku i nasunąć koło pasowe na wał korbowy. Założyć podkładkę płaską, śrubę i dokręcić pewnie (moment dokręcania 30-35 funt-siła/41-47 Nm). Upewnić się, że pasek znajduje się w uchwycie (L).
16. ZAMONTOWAĆ OSŁONĘ PASKA i wkręcić dwie (2) śruby. Dokręcić w sposób pewny.
17. ZAMONTOWAĆ WYRZUTNIK – Patrz “MONTAŻ WYRZUTNIKA/GŁOWICY OBROTOWEJ WYRZUTNIKA” w rozdziale Montaż, niniejszej instrukcji obsługi.



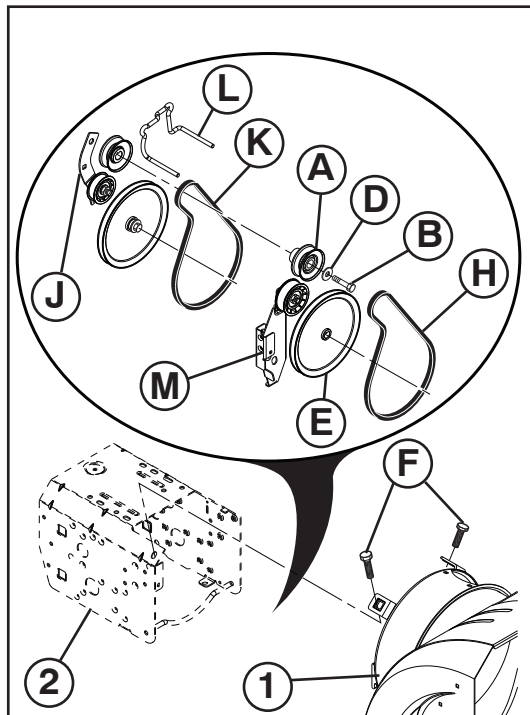
SK

Výmena remeňov

Hnacie remene slimákov a pojazdu sa nedajú nastavovať. Ak sa remene poškodia, alebo začnú kvôli opotrebeniu preklzávať, musia sa vymeniť. Odporúčame nechať remene vymeniť v servisnom stredisku.

POZNÁMKA: Odporúčame vymeniť remene slimákov aj pojazdu vymeniť súčasne.

Klinové remene vašej snehovej frézy sú špeciálne konštruované a vymieňajte ich iba za pôvodné kusy od pôvodného výrobcu, dostupné u najbližšieho predajcu. Používanie klinových remeňov od iných výrobcov môže viesť k zraneniu osôb, alebo poškodeniu snehovej frézy.



VAROVANIE: Výmena remeňov vyžaduje rozobratie snehovej frézy. Pri oddelení krytu slimáka (1) od rámu (2) budete potrebovať pomocníka stojaceho v pracovnej polohe a držiaceho rukoväte frézy (3). Ak snehová fréza spadne počas výmeny remeňov, môže dôjsť k vážnemu zraneniu osôb alebo vzniku škody.

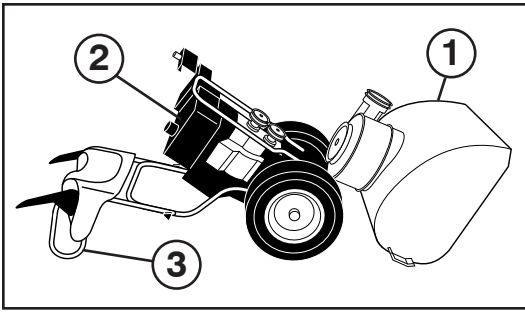
1. Z PALIVOVEJ NÁDRŽE VYPUSTITE BENZÍN – benzín vypustíte do vhodnej nádoby na otvorenom priestore, mimo otvoreného plameňa. Rozliaty benzín utrite.
2. ODMONTUJTE KOMÍN EJEKTORA – Povoľte poistné skrutky držiace otočnú hlavu komína na montážnej podpore len toľko, aby sa rotačná hlava dala zdvihnúť a komín oddeliť od frézy.
3. ODMONTOVANIE KRYTU REMEŇA - Pozri kapitolu "ODMONTOVANIE KRYTU REMEŇA" v tejto časti príručky.
4. VÝMENA KLADKY MOTORA (A) – Vyberte skrutku (B), a plochú podložku (D) zaisťujúcu kladku na hriadeľ motoru. Vyberajte vonkajšiu (slimákovú) kladku (A) len zo strany kľukovky.
5. ROZOBRTIE SNEHOVEJ FRÉZY – S pomocou asistenta stojaceho v prevádzkovej polohe a držiaceho rukoväte vyberte dve skrutky (F) držiace dokopy kryt slimáka (1) a rám (2).

VAROVANIE: Po vybratí poslednej skrutky požiadajte asistenta, aby pomaly spustil rukoväte dolu na zem.

6. ODMONTUJTE VLÁSENKA Z SPODKA TYČ a odmontujte spodjka tyč z swing-platňa. Tip swing-platňa dopredu.
7. Z kladky (E) zložte HNACÍ REMEŇ SLIMÁKA (H).
8. POVOĽTE NAPNUTIE POJAZDOVÉHO REMEŇA NA NAPÍNACEJ KLADKE (J) a zložte remeň (K) z kladiek.

TIP: Zasuňte 9 mm račňu (v polohe "ON") do štvorcového otvoru na ramene napínacej kladky (J) a otáčaním doprava uvoľníte napnutie remeňa.

9. S povolenou napínacou kladkou nasadíte na kladky a cez vodiace očka (L) nový hnací remeň pojazdu.
10. Nasadíte spodjka tyč v swing-platňa; upevňovať s vlásenka.
11. Nahodíte remeň slimáka (H) cez vnútornú drážku slimákovkej kladky (E).
12. Keď váš asistent pomaly zdvihne rukoväte frézy, aby došlo k spojeniu krytu slimáka s rámom frézy, potiahnite za remeň slimáka a stlačte boky k sebe nad kladkou, aby remeň plne sadol do drážky v kladke (E).
13. Snehovú frézu skompletizujte a skontrolujte správnu dráhu všetkých remeňov. Ak remeň slimáka vyskočí z kladky (v dôsledku zachytenia sa o konzolu ramena (M) napínacej kladky pri skladaní frézy), frézu opäť rozmontujte a opakujte krok 12. Pri opätovnom zložení frézy musí klinový remeň plne sedieť v drážke kladky.
14. Namontujte dve skrutky so šesťuholníkovou hlavou (F) a skrutky pevne utiahnite.
15. NAMONTUJTE HNACIU KLADKU MOTORA (A) – Klinový remeň vložte do drážky a nasuňte kladku na kľukovku. Vložte ploché, skrutku a pevne utiahnite (uťahovací moment 41-47 N.m). Presvedčíte sa, že klinový remeň prechádza cez vodiace očka (L).
16. NAsADÍTE KRYT KLINOVÉHO REMEŇA pomocou dvoch skrutiek (2). Pevne dotiahnite.
17. NAMONTUJTE KOMÍN EJEKTORA – viď kapitolu "INŠTALÁCIA KOMÍNA / ROTAČNEJ HLAVY" v časti Montáž tejto príručky.



HU

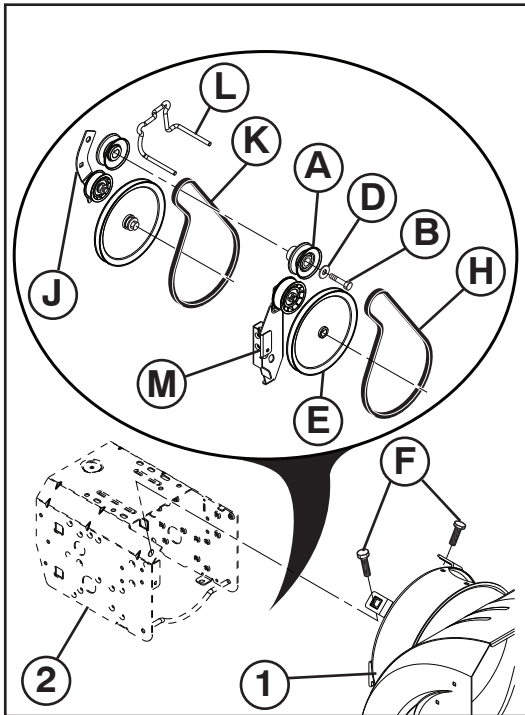
Szíjak cseréjéhez

Hómaróspirál és a hajtómű szíjait nem lehet beállítani. Ha a szíjak megrongálódnak vagy kezdnek kicsúszni, ki kell azokat cserélni. Javasoljuk, hogy a szíjak cseréjét bízsa szakemberre.

MEGJEGYZÉS: Javasolt, hogy a hómaróspirál és a hajtómű szíjait egyszerre cserélje ki.

Hókotrójának ékszíjai speciális összetételű és felépítésű alkatrészek, melyeket az eredeti gyártó (OEM) által előállított ékszíjakkal kell kicserélnie; ilyen szíjakat a legközelebbi viszonteladónál találhat. Az OEM ékszíjaktól eltérő szíjak használata személyi sérüléshez és a gép meghibásodásához vezethet.

FIGYELEM: A szíjcseré megköveteli, hogy a berendezést elemeire bontsa. Miközben a hómaróspirál házát (1) távolítja el a keretről (2), fontos, hogy egy másik személy a gépkezelői pozícióban álljon, és a gép vezérlőkarjait (3) megtartsa. Ha a szíjcseré közben a gép feldőlne, ez súlyos személyi sérülést és a berendezés meghibásodását okozhatja.



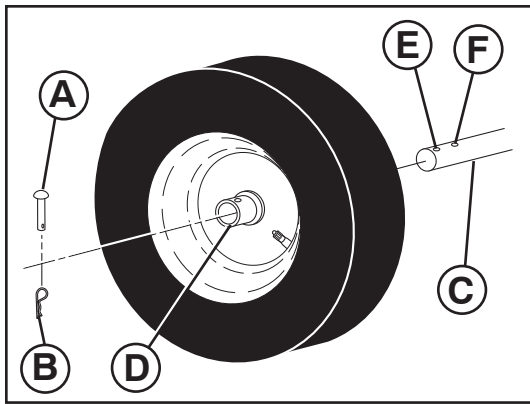
1. TÁVOLÍTSA EL A BENZINT A TARTÁLYBÓL - Folyassa le az üzemanyagtartályban lévő benzint egy arra alkalmas tartályba, a szabadban, nyílt lángtól vagy tüztől távol. Törölje fel a kifiróccsent benzint.
2. TÁVOLÍTSA EL A HÓKIVETŐ-CSÖVET – Lazítsa meg a hókivető forgantyút a beszerelési kerethez rögzítő zárócsavart csupán annyira, hogy a hókivető cső forgatófejét fel tudja emelni és a hókivetőt ki tudja emelni a hókotróból.
3. TÁVOLÍTSA EL A SZÍJ BORÍTÓJÁT – Lásd a "SZÍJ ELTÁVOLÍTÁSA" részt ebben a fejezetben.
4. MOTOR SZÍJTÁRCSA ELTÁVOLÍTÁSA (A) – Távolítsa el a csavart (B), és a lapos lemezt (D) mely a szíjtárcsát a motor főtengelyéhez erősíti. Csak a főtengelyről távolítsa el a külső (hómaróspirál) szíjtárcsát (A).
5. A HÓKOTRÓ SZÉTSZEDÉSE – Miközben segítse a vezérlőkarokat tartja meg, távolítsa el a két anyát (F) melyek a hómaróspirált (1) és a keretet (2) tartják össze.

FIGYELEM: Miután a csavart eltávolította, kérje meg segédjét, hogy az a fogókarokat óvatosan engedje le a földre.

6. TÁVOLÍTSA HAJTU -BÓL MEGRAGADÁS VESSZO és távolítsa megragadás vesszo -ból csapódik tányér. Tanács csapódik tányér továbbít.
7. HÓMARÓSPIRÁL SZÍJÁNAK ELTÁVOLÍTÁSA (H) tárcsákról (E).
8. CSÖKKENTSE A FESZESSÉGET A HAJTÓMŰ VEZERMŰSZÍJÁNAK TÁRCSÁJÁN (J) majd távolítsa el (a hajtómű vezérműszíjat K) a tárcsákról.

TANÁCS: Helyezzen be egy 3/8" akasztókapcsot ("ON" "bekapcsolva" pozícióban) a tárcsa karjának négyzetes nyílásába (J) és a feszesség csökkentésére forgassa az óramutató járással megegyező irányba.

9. A kiengedett feszesség mellett szerelje fel az új vezérmű szíjat a tekercsek köré, a szíjrögzítőkbe (L).
10. Szerelje megragadás vesszo -en csapódik tányér; biztosít -val hajtu.
11. A hómaró spirál szíját (H) kizárólag a hómaróspirál tárcsájának menethornyába helyezze el (E).
12. Amíg segítse lassan felemeli a vezérlőkarokat, hogy a hómaróspirált újra a kerethez erősítse, húzza meg felfele a szíjat és szorítsa össze annak két szárát felül, hogy a szíj teljes mértékben feküdjön a tárcsa menethornyában (E).
13. Rakja össze a hókotró és figyeljen oda a csavarok megfelelő becsavarozására. Ha a hómaróspirál szíja elmozdul a tárcsán (az összeszerelés közben a tárcsa karjába (M) beleakad), szedje szét a hókotró, és ismétlje meg a 12 lépést. A szíjnak teljes mértékben feküdjön a tárcsa menethornyában.
14. Szerelje vissza a két hexagonális csavart (F) majd húzza meg a csavarokat.
15. MOTOR TÁRCSA BESZERELÉSE (A) – Helyezze a szíjat a tárcsa hornyába, majd fordítsa el a tárcsát a főtengelyen. Szerelje fel a lapos, zárja le a lemezt majd húzza meg a csavart erősen (30-35 ft. lbs. / 41-47 N-m torque). Ellenőrizze, hogy a szíja a szíjtartó belsejében legyen (L).
16. SZERELJE FEL A SZÍJTARTÓ BORÍTÓJÁT és a két (2) csavart. Húzza meg a csavarokat erősen.
17. SZERELJE FEL A HÓKIVETŐ CSÖT – Lásd a "HÓKIVETŐ CSŐ/FORGÓFEJ BESZERELÉSE" az Összeszerelés részben, ebben a könyvben.



CZ Sejmutí kol

- Odstraňte čep kola (A) a upevňovací čep (B) a sundejte kolo z nápravy (C).

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Při montáži kola dbejte na to, abyste použili nejvnitřnější otvor v nápravě (F) a otvor v náboji kola (D). Chcete-li odpojit pohon od kol (pro tlačení nebo přepravu sněhové frézy), vytáhněte čep kola a upevňovací čep z náboje kola a zasuňte čep kola i upevňovací čep jen do vnějšího otvoru v nápravě (E).

HR Skidanje kotača

- Uklonite klin kotača (A) i zadržni klin (B) te skinite kotač s osovine (C).

VAŽNO: Pri montaži kotača svakako upotrijebite krajnji unutarnji otvor u osovini (F) i otvor u glavčini (D). Da biste deaktivirali pogonski sustav kotača (ako želite gurati ili transportirati stroj za čišćenje snijega), uklonite klin kotača i zadržni klin iz glavčine kotača i umetnite ih samo u vanjski otvor u osovini (E).

SI Odstranjevanje koles

- Izvlecite zatič (A) in zadrževalni zatič (B) ter snemite kolo z osi (C).

POMEMBNO: Pri nameščanju kolesa se prepričajte, da ste uporabili najbolj notranjo luknjo na osi (F) in luknjo (D) na pestu kolesa. Pogonski sistem lahko odklopite od koles (npr. za potiskanje ali prevoz odmetalnika snega) tako, da izvlečete zatič kolesa in zadrževalni zatič iz pesta kolesa in ju potisnete samo v zunanjo luknjo na osi (E).

PL Demontaż kół

- Wyjąć sworzeń koła (A) i kołek ustalający (B), po czym zdjąć koło z osi (C).

WAŻNE: Podczas montażu koła należy użyć najbardziej wewnętrzny otwór w osi (F) oraz otwór w piastce koła (D). Aby odłączyć układ napędowy od kół (na czas pchania lub transportu odśnieżarki wirnikowej), należy wyjąć sworzeń koła i kołek ustalający z piasty koła i włożyć sworzeń koła i kołek ustalający tylko w zewnętrzny otwór w osi (E).

SK Odmontovanie kolies

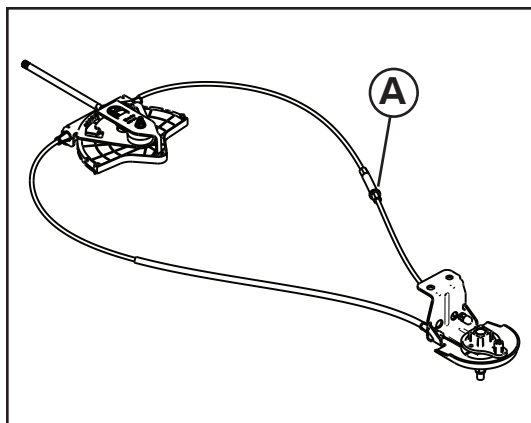
- Vyberte kolík kolesa (A) a prídržný kolík (B), a demontujte koleso z nápravy (C).

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Pri montáži kolesa používajte krajný vnútorný otvor v náprave (F) a otvor v náboji kolesa (D). Pri demontáži pohonného systému z kolies (pre účely tlačenia alebo prepravy odhadzovača snehu) vyberte kolík kolesa a prídržný kolík z náboja kolesa a zasuňte kolík kolesa a prídržný kolík iba do vonkajšieho otvoru v náprave (E).

HU A kerekek eltávolításához

- Távolítsa el a kerékcsapot (A) és a rögzítőcsapot (B), és vegye le a kereket a tengelyről (C).

FONTOS: A kerék felszerelésekor ügyeljen arra, hogy a tengelyen (F) lévő legbelső furatot és a kerékagy furatát (D) használja. A hajtórendszernek a kerekekről történő leválasztásához (a hókotró tolása vagy szállítása céljából) távolítsa el a kerékcsapot és a rögzítőcsapot a kerékagyból, és a kerékcsapot és a rögzítőcsapot csak a tengelyen lévő külső furatba (E) illeszse be.



CZ Seřízení napětí kabelu

Seřídte napětí kabelu otáčením spony seřizovače otáček (A), která je umístěná na pravém kabelu. Uchopte pevně dlouhou část a otočte krátkou částí tak, abyste prodloužili seřizovač. Seřídte tak, aby kabel přiléhal.

HR Za podešavanje zategnutosti užeta

Podesite zategnutost užeta okretanjem kopče za podešavanje (A) koja se nalazi na desnom užetu. Čvrsto uhvatite dužji dio i okrenite kraći dio kako biste produljili uređaj za podešavanje. Podešavajte dok kabel ne bude ispravno zategnut.

SI Za nastavitve napetosti kabla

Napetost kabla nastavite z obračanjem navojne spojnice na desnem delu kabla (A). Daljši del trdno držite, krajši del pa obračajte za podaljšanje nastavka. Nastavljajte dokler ni kabel trdno napet.

PL Regulacja naprężenia przewodu

Naprężenie przewodu można regulować za pomocą sprzączki regulacyjnej znajdującej się na przewodzie z prawej strony (A). W celu przedłużenia sprzączki należy mocno chwycić długą część i obracać krótką część aż do uzyskania odpowiedniego dopasowania przewodu.

SK Na nastavenie napnutia kábla

Upravte napnutie kábla otočením napínača (A), ktorý sa nachádza na pravom kábli. Pevne uchopte dlhú časť a krátku časť otočte tak, aby ste predĺžili napínač. Nastavte správne napnutie kábla.

HU A kábelfeszesség beállítására

A jobb oldali vezetéken található forgókapcsos szabályozó (A) elforgatásával állítsa be a kábelfeszességet. Fogja meg szorosan a hosszú szakaszt, majd a rövidebb szakaszt elforgatva hosszabbítsa meg a szabályozót. Végezze addig az állítást, amíg a kábel feszessége megfelelő nem lesz.

CZ Nastavení řemene trakce a napětí řemene šneku

Pokud řemen trakce nebo řemen šneku prokluzují, protože nejsou dostatečně napnuté, může se napětí zvýšit seřízením umístění pružiny v ovládací tyči. Odpojte tyč od ovládací páky a posuňte pružinu na konci tyče o jeden nebo dva otvory blíže k horní části tyče. Tím se tyč zkrátí a zvýší se napětí řemene. (Viz "INSTALACE OVLÁDACÍ TYČE ŠNEKU" v části MONTÁŽ tohoto návodu.)

HR Podešavanje zategnutosti remena za vučni pogon i remena svrdla

Ako remen za vučni pogon ili za svrdlo nije dovoljno zategnut pa klizi kad se aktivira, možete povećati zategnutost podešavanjem položaja opruge u kontrolnoj šipki. Otkaçite šipku s upravljačke ručice i pomaknite oprugu s donjeg dijela šipke za jednu ili dvije rupice bliže vrhu šipke. Tako se šipka učinkovito skraćuje, a zategnutost remena povećava. (Vidi "POSTAVLJANJE KONTROLNE ŠIPKE SVRDLA" u dijelu Montaža u ovom priručniku.)

SI Nastavitve napetosti pogonskega jermena in jermena polža

V primeru zdrsa pogonskega jermena oz. jermena polža, ker jermen ni dovolj napet, lahko povečate napetost z nastavitvijo vzmeti, ki se nahaja v krmilnem drogu. Drogo odpnite s krmilne ročice in premaknite vzmet na spodnji del droga za eno ali dve odprtini bližje zgornjemu delu droga. Na ta način skrajšate dolžino droga in povečate napetost jermena. (Glejte točko "NAMESTITEV KRMILNEGA DROGA POLŽA" v poglavju "Montaža" v tem priročniku.)

PL Regulacja naprężenia pasa napędowego oraz pasa wyrzutnika

W razie ślizgania się pasa napędowego lub pasa wyrzutnika w związku z ich niewystarczającym naprężeniem podczas pracy, należy zwiększyć naprężenie poprzez regulację położenia sprężyny na drążku sterowniczym. Zdjąć drążek z dźwigni sterowniczej i przesunąć sprężynę na spodzie drążka o jeden lub dwa otwory do góry. Powoduje to skuteczne skrócenie drążka i zwiększa naprężenie pasa. (Patrz „INSTALACJA DRAŻKA STEROWNICZEGO WYRZUTNIKA” w niniejszej instrukcji.)

SK Nastavenie napnutia trakčného remeňa a remeňa závitovky

Ak trakčný remeň alebo remeň závitovky preklzujú, pretože počas činnosti nie sú dostatočne napnuté, napnutie možno zvýšiť úpravou polohy pružiny v ovládacej tyči. Odopnite tyč od ovládacej páky a presuňte pružinu v spodnej časti tyče o jeden alebo dva otvory bližšie k vrchnej časti tyče. Tým sa tyč efektívne skráti a zvýši sa napnutie remeňa. (Pozrite si odstavec „MONTÁŽ TYČE OVLÁDANIA ZÁVITOVKY“ v časti Montáž v tomto návode.)

HU Regulacja naprężenia pasa napędowego oraz pasa wyrzutnika

W razie ślizgania się pasa napędowego lub pasa wyrzutnika w związku z ich niewystarczającym naprężeniem podczas pracy, należy zwiększyć naprężenie poprzez regulację położenia sprężyny na drążku sterowniczym. Zdjąć drążek z dźwigni sterowniczej i przesunąć sprężynę na spodzie drążka o jeden lub dwa otwory do góry. Powoduje to skuteczne skrócenie drążka i zwiększa naprężenie pasa. (Patrz „INSTALACJA DRAŻKA STEROWNICZEGO WYRZUTNIKA” w niniejszej instrukcji.)

CZ MOTOR

Viz příručku k motoru.

Karburátor

Karburátor nelze seřizovat. Výkon motoru nelze ovlivnit až do nadmořských výšek 2,134 m (7,000 stop). Jestliže motor pracuje neuspokojivě z důvodu špatné funkce karburátoru, vezměte sněhovou frézu do kvalifikovaného servisního střediska.

Rychlost motoru

Nikdy nemanipulujte s regulátorem otáček motoru, který je seřizen z výroby. Zvýšení rychlosti motoru nad nastavení výrobce může být nebezpečné a má vliv na záruku. Jestliže si myslíte, že omezovač motoru potřebuje seřídít, spojte se s kvalifikovaným servisním střediskem, které má pro takové seřizování nezbytné vybavení a zkušenosti.

HR MOTOR

Pročítajte príručnik za motor.

Rasplinjač

Vaš rasplinjač nije podeseiv. Na rad motora neće uticati visina od 2,134 metara (7,000 stopa). Ako vaš motor ne radi ispravno i sumnjate da je to zbog rasplinjača, obrnite se na ovlaštenu servisnu radionicu.

Brzina motora

Vaš motor je fabrički postavljen na odgovarajuću brzinu. Rad motora s prevelikim brojem okretaja povećava rizik za ozljede osoba. Ne mijenjajte podešene parametre motora i ne prekoračujte maksimalni kapacitet motora jer će to poništiti našu garanciju za stroj. Ako vam se čini da više brzine motora moraju biti preporučene, obratite se na ovlaštenu servisnu radionicu, koja ima potrebnu opremu i iskustvo da napravi sva potrebna podešavanja.

SI MOTOR

Preberite priročnik za motor

Uplinjač

Vaš uplinjač ni nastavljev. Delovanje motorja bo brez motenj do višin 2,134 metrov (7,000 čevljev). Če vaš motor nepravilno deluje in domnevate, da je temu vzrok težava z uplinjačem, odpeljite snežno odmetalo v pooblaščenno servisno delavnico.

Hitrost motorja

Ne spreminjajte nastavitve motorja, ki so v tovarni nastavljeni za ustrezno hitrost motorja. Preseganje maksimalne zmogljivosti motorja in delovanje motorja s čezmernimi obrati, ki so višji od tovarniški nastavljenih, zvišuje tveganje za poškodbe oseb in bo razveljavilo garancijo dobavitelja.

PL SILNIK

Patrz instrukcja silnika.

Gaźnik

Gaźnik nie podlega regulacji. Pułap pracy silnika do wysokości 2134 metry (7000 stóp) nie będzie mieć wpływu na sprawność silnika. Jeżeli silnik nie działa poprawnie z przyczyn prawdopodobnie związanych z gaźnikiem, oddać odsłnieżarkę do autoryzowanego centrum serwisowego.

Obroty silnika

Nigdy nie manipulować przy regulatorze obrotów silnika, który ustawiony jest fabrycznie na właściwe obroty. Przekroczenie prędkości obrotowej silnika ponad maksymalną wartość ustaloną fabrycznie może być niebezpieczne i spowodować unieważnienie gwarancji. Jeżeli uważasz, że najwyższe obroty silnika sterowane regulatorem wymagają regulacji, skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym, które posiada odpowiednie wyposażenie i doświadczenie w zakresie wykonywania niezbędnych regulacji.

SK MOTOR

Pozri príručku na obsluhu motora.

Karburátor

Váš karburátor nemá nastavovacie prvky. Výkon motora by sa nemal meniť až do nadmorskej výšky 2134 metrov. Ak váš motor nepracuje riadne a podozrievate nesprávnu činnosť karburátora, odveďte vašu frézu do kvalifikovaného servisného strediska.

Otáčky motora

Nikdy nezasahujte do regulátora motora, na ktorom výrobca nastavil správne otáčky. Zvyšovanie otáčok nad výrobcom nastavené môže byť nebezpečné a porušuje záručné podmienky. Ak máte pocit, že regulátorom nastavené otáčky treba upraviť, obráťte sa na najbližšie servisné stredisko, ktoré je na to vhodné vybavené a má potrebné skúsenosti.

HU MOTOR

Olvassa el a motorra vonatkozó kézikönyvet.

Karburátor

Karburátorát nem lehet beállítani. A motor teljesítményében 2,134 magasságig (7,000 láb) nem szabad változást észlelnie. Ha a motorja nem működik megfelelően az esetleges karburátor-hibák miatt, vigye a hókotrót egy javítóközpontba.

Motor sebesség

Ne próbálja - szakszerűtlenül – javítani vagy cserélni a motorvezérlést és annak elemeit; a motorvezérlés gyárilag be van állítva a megfelelő erősségre. A motor túlajtása a gyári legnagyobb sebesség fölé, veszélyes lehet és megbonthatja a garanciát. Ha úgy gondolja, hogy a motor sebességén állítani kell, vegye fel a kapcsolatot egy javítóközponttal, melynek megfelelő berendezése és szerszámai vannak a kért beállítások elvégzéséhez.

CZ USKLADNĚNÍ

Na konci sezóny anebo jestliže se nebude používat po více než 30 dnů, ihned sněhovou frézu připravte k uskladnění.



UPOZORNĚNÍ: Nikdy sněhovou frézu neskladujte s benzínem v nádrži v prostorách, kde benzínové výpary mohou přijít do styku s otevřeným ohněm, jiskřením nebo zapalovacím (věčným) plamenem, např. u kotlů, ohřívaců vody, sušiček oděvů nebo plynových spotřebičů. Před uskladněním v jakýchkoliv uzavřených prostorách nechte motor vychladnout.

Sněhová fréza

Když se má sněhová fréza po určitou dobu uskladnit, důkladně ji očistěte, odstraňte veškeré nečistoty, vazelinu, zbytky atd. Uskladněte ji v čistých a suchých prostorách.

1. Celou sněhovou frézu očistěte (viz "ČIŠTĚNÍ" v části o Údržbě této příručky).
2. Zkontrolujte a je-li třeba, vyměňte řemeny (viz "VÝMĚNA ŘEMENŮ" v části pro servis a nastavení této příručky).
3. Namažte ji jak je uvedeno v části ohledně Údržby této příručky.
4. Přesvědčte se, že jsou všechny matky, svorníky, šrouby a čepy pevně utažené. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části a kryty poškozené, prasklé nebo opotřebené. V případě potřeby je vyměňte.
5. Opravte všechny zrezivělé nebo odchlíplé povrchy nátěrů. Před natřením je obruste smirkovým papírem.

HR SKLADIŠTENJE

Kada se završi sezona ili ako stroj neće raditi 30 dana i više odmah ga pripremite za skladištenje.



UPOZORENJE: Nikada ne skladištite stroj sa gorivom u rezervoaru, ako se nalazi u zatvorenom prostoru u kojem postoji mogućnost nastajanja iskre odnosno paljenja, a takvu opasnost nose grijači vode i prostorija, strojevi za sušenje rublja i sl. Prije skladištenja opreme u bilo kojem zatvorenom prostoru, počekajte da se motor ohladi.

Bacač snijega

Kada pripremate bacač snijega na skladištenje za duže vrijeme, detaljno ga očistite, uklonite svu prljavštinu, masnoću, ostatke lišća i slično. Stroj treba uskladištiti u zatvorenom i suhom prostoru bez prašine.

1. Očistite cijeli bacač snijega (Pročitajte "ČIŠĆENJE" u poglavlju Održavanje u ovom priručniku).
2. Pregledajte i zamijenite sve remene, ako je potrebno (Pročitajte "ZAMJENA REMENA" u poglavlju Servisiranje i Podešavanje u ovom priručniku).
3. Podmažite kao što je prikazano na slici u poglavlju Održavanje u ovom priručniku.
4. Provjerite jesu li čvrsto pritegnute sve matice, vijci, svornjaci i klinovi. Pregledajte imali li na pokretnim dijelovima i zaštitama oštećenja, lomova ili znakova istrošenosti. Ako je potrebno, zamijenite istrošene komponente.
5. Popravite sva mjesta gdje je površina korodirala ili je oguljena. Prije bojanja sve površine lagano izbrusite.

SI SHRANJEVANJE

Ko se sezona konča oziroma če opreme ne boste uporabljali 30 dni in več, pripravite svoje snežno odmetalo za shranjevanje.



SVARILO: Snežnega odmetala z bencinom v rezervoarju ne smete shranjevati v zaprtih prostorih, kjer obstaja možnost, da hlapi bencina pridejo v stik z odprtim ognjem, iskro ali pečjo, grelcem za vodo, sušilcem za perilo ali napravami na plin. Preden shranite opremo v zaprti prostor, počakajte, da se motor ohladi.

Snežno odmetalo

Ko pripravljate snežno odmetalo za shranjevanje na dlje časa, natančno ga očistite in odstranite vso umazanijo, mazilo, listje in podobne. Stroj morate shraniti v zaprtem in suhem prostoru brez prahu.

1. Očistite celotno snežno odmetalo (Preberite "ČIŠČENJE" v poglavju Vzdrževanje tega priročnika).
2. Preglejte in zamenjajte jermene, če je to potrebno. (Preberite "ZAMENJAVA JERMENOV" v poglavju Popravila in Namesnitve v tem priročniku).
3. Namažite opremo, kot je opisano v poglavju Vzdrževanje v tem priročniku.
4. Prepričajte se, da so vse matice, vijaki in zatiči dobro pritrjeni. Preglejte gibljive dele in ščitnike, da niso poškodovani, zlomljeni ali obrabljeni. Če je potrebno, jih zamenjajte.
5. Pobarvajte vse porjavele in odkrušene površine; pred barvanjem vse površine rahlo obrusite.

PL PRZECHOWYWANIE

Na zakończenie sezonu lub kiedy urządzenie nie będzie używane przez 30 dni i dłużej, natychmiast przygotuj odśnieżarkę do przechowywania.



OSTRZEŻENIE: Nigdy nie magazynować odśnieżarki z paliwem w zbiorniku wewnątrz budynku, w którym opary paliwa mogą zetknąć się z otwartym ogniem lub iskrą lub płomieniem pilotowym w piecu, ogrzewaczu wody, suszarce do ubrania lub urządzeniem gazowym. Przed magazynowaniem w pomieszczeniu zamkniętym, odczekać na wystygnięcie silnika.

Odsnieżarka

Kiedy odśnieżarka ma być składowana przez pewien okres czasu, oczyścić ją dokładnie, usunąć wszelkie zabrudzenia, smar, pozostałości itp. Urządzenie przechowywać w czystym i suchym miejscu.

1. Oczyścić całą odśnieżarkę (patrz "CZYSZCZENIE" w rozdziale Konserwacja niniejszej instrukcji).
2. Sprawdzić i jeżeli konieczne wymienić paski (Patrz "WYMIANA PASKÓW" w rozdziale Serwis i regulacja niniejszej instrukcji).
3. Nasmarować, jak pokazano w rozdziale Konserwacja niniejszej instrukcji.
4. Sprawdzić, czy wszystkie nakrętki, śruby, wkręty i sworznie są dobrze dokręcone i zamocowane. Sprawdzić, czy części ruchome i osłony nie są uszkodzone, złamane oraz czy nie wykazują oznak zużycia. Jeśli to konieczne, wymienić je.
5. Naprawić wszystkie zardzewiałe lub obtłuczone powłoki malarskie; lekko przetrzeć papierem ściernym przed malowaniem.



USKLAĐNENIE

Na konci sezóny, alebo ak stroj nebude používaný dlhšie ako 30 dní pripravte ho ihneď na uskladnenie.

VAROVANIE: Snehovú frézu nikdy neuskładňujte s benzínom v nádrži v budove, kde sa benzínové výpary môžu dostať do blízkosti otvoreného plameňa, iskier alebo večného plameňa v peciach, ohrievačoch vody, sušičov bielizne alebo plynových spotrebičov. Pred uložením v uzavretom priestore vždy počkajte, kým motor vychladne.

Snehová fréza

Ak má byť snehová fréza nejaký čas uložená, starostlivo ju očistite, odstráňte všetku nečistotu, mazivo, listy a pod. Stroj ukladajte v čistom a suchom priestore.

1. Vyčistite celú frézu (viď kapitolu "ČISTENIE" v časti Údržba tejto príručky).
2. Skontrolujte a prípadne vymeňte klinové remene (viď kapitolu "VÝMENA KLINOVÝCH REMENOV" v časti Servis a údržba tejto príručky).
3. Stroj namažte podľa pokynov v časti Údržba tejto príručky.
4. Uistite sa, že všetky matice, skrutky a čapy sú pevne utiahnuté. Skontrolujte, či pohyblivé dielce a kryty nie sú poškodené alebo opotrebované. V prípade potreby ich vymeňte.
5. Hrdzavé miesta, alebo miesta kde odpadla farba opravte novým náterom; pred náterom povrch ľahko obrúste.



TÁROLÁS

Azonnal készítse elő a hókotrót a tárolásra, mielőtt a szezon lejárt, vagy ha a berendezést 30 napig nem használja.

FIGYELEM: Ne tárolja a hókotrót az üzemanyagtartállyal olyan belső térben ahol a gázok nyílt lánggal, szikrával vagy gyújtólánggal érintkezhetnek, pl. vízmelegítő, ruhaszárító, vagy gáz-eszközök. Tárolás előtt a motort hagyni kell hűlni.

Hókotró

Amikor a hókotrót tárolásra el kívánja rakni, tisztítsa meg alaposan, eltávolítva minden piszkot, zsírt, leveleket, stb. és száraz tiszta helyen tárolja.

1. Tisztítsa meg a hókotró teljes belsejét (lásd "TISZTÍTÁS" részt ebben a könyvben).
2. Ellenőrizze és szükség esetén cserélje ki a szíjakat (lásd "SZÍJAK CSERÉJE" a Szervizelés és beállítások részben).
3. A gépet a Karbantartás részben leírtaknak megfelelően kenje meg.
4. Győződjön meg arról, hogy minden anya, csavar és csap biztonságosan meg van húzva. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részekben és a védőelemeken nincs-e sérülés, törés és kopás. Cserélje ki, ha szükséges.
5. Retusálja ki a gép rozsdás vagy csorbás felületeit; lefestés előtt csiszolja le egy keveset.



MOTOR

Viz příručku k motoru.

Palivová soustava

1. Vypusťte palivovou nádrž.
 2. Nastartujte motor a nechte jej běžet, dokud nejsou palivové potrubí a karburátor prázdné.
- Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky pro motor nebo karburátor i pro palivovou nádrž, neboť by mohlo dojít k poškození motoru.
 - V další sezóně používejte jen čerstvý benzin.

Motorový olej

Vypusťte olej (u teplého motoru) a nalijte nový motorový olej (viz "MOTOR" v části o Údržbě této příručky).

Válec

1. Vymontujte zapalovací svíčku.
2. Do válce otvorem po svíčce nalijte asi 29 ml oleje.
3. Pomalu několikrát vytáhněte startovací šňůru, aby se olej rozlil po stěnách válce.
4. Dejte novou zapalovací svíčku.



MOTOR

Pročitajte priručnik za motor.

Sistem za gorivo

1. Ispustite benzin iz rezervoara za gorivo.
 2. Pokrenite motor i pustite da radi dok ne potroši sav benzin iz svih cijevi i rasplinjača.
- U rezervoar za gorivo nikada ne stavljajte proizvode za čišćenje za motora i rasplinjača, jer će to izazvati nepopravljivu štetu.
 - Iduće sezone nabavite svježe gorivo.

Motorno ulje

Ispustite motorno ulje (dok je motor topao) i zamijenite ga čistim. (Pročitajte "MOTOR" u poglavlju Održavanje u ovom priručniku).

Cilindar

1. Odstranite svjećicu.
2. Ulijte u cilindar 1 uncu (29 ml) ulja kroz otvor za svjećicu.
3. Povucite polako za rukohvat akumulatorskog pokretača motora nekoliko puta da se ulje porazdijeli.
4. Zamijenite svjećicu novom.

SI MOTOR

Preberite priročnik za motor.

Sistem za gorivo

1. Izčrpajte gorivo iz rezervoarja.
 2. Zaženite motor in ga pustite delovati dokler ne porabi vsega goriva.
- Nikoli ne dolivajte čistil za motor ali uplinjač v rezervoar za gorivo, sicer bo nastala nepopravljiva škoda.
 - Naslednje sezone uporabite sveže gorivo.

Motorno olje

Izčrpajte olje, ko je motor še topel in ga zamenjajte s čistim motornim oljem. (Preberite "MOTOR" v poglavju Vzdrževanje v tem priročniku).

Cilinder

1. Snemite svečko.
2. V cilinder vlijte eno unčo (29 ml) olja skozi odprtino za svečko.
3. Povlecite ročaj zaganjača na tok iz baterije nekajkrat, da se olje porazdeli.
4. Zamenjajte svečko z novo.

PL SILNIK

Patrz instrukcja silnika.

Układ paliwowy

1. Opróżnić zbiornik paliwa.
 2. Uruchomić silnik i odczekać, aż zatrzyma się samoczynnie z powodu opróżnienia z paliwa przewodów i gaźnika.
- Nigdy nie stosować produktów do czyszczenia silnika lub gaźnika dolewanych do zbiornika paliwa, ponieważ może wystąpić trwałe uszkodzenie.
 - W kolejnym sezonie zastosować świeże paliwo.

Olej silnikowy

Spuścić olej (kiedy silnik jest ciepły) i wymienić na nowy, czystszy olej silnikowy. (Patrz "SILNIK" w rozdziale Konserwacja niniejszej instrukcji).

Cylinder

1. Wyjąć świecę zapłonową.
2. Nalać do cylindra, poprzez otwór świecy zapłonowej jedną uncję (29 ml) oleju.
3. Kilka razy powoli pociągnąć uchwyt rozrusznika w celu rozprowadzenia oleju.
4. Zamontować nową świecę zapłonową.

SK MOTOR

Pozri príručku na obsluhu motora.

Palivový systém

1. Vypustite palivo z nádrže.
 2. Naštartujte motor a nechajte ho bežať, kým sa neminie palivo vo vedení a karburátore.
- Palivovú nádrž nikdy nečistite čistiacimi prostriedkami určenými pre motor a karburátor, inak môže dôjsť k trvalému poškodeniu.
 - V budúcej sezóne použite čerstvé palivo.

Motorový olej

Vypustite (teplý) motorový olej a nahradte ho čerstvým olejom. (Viď kapitolu "MOTOR" v časti Údržba tejto príručky).

Válec

1. Vymontujte sviečku.
2. Cez otvor pre sviečku nalejte do valca 30 ml oleja.
3. Pomaly potiahnite niekoľkokrát rukoväť ručného štartéra, aby sa olej rozdelil po valci.
4. Namontujte novú sviečku.

HU MOTOR

Olvassa el a motorra vonatkozó kézikönyvet.

Üzemanyagrendszer

1. Ürítse ki az üzemanyagtartályt.
 2. Indítsa el a motort és hagyja járni azt, amíg a benzin vezetői és a karburátor kiürül.
- Ne használgjon motor vagy karburátortisztító szereket, mert ezek permanens meghibásodáshoz vezethetnek.
 - A következő elővételkor tankoljon friss üzemanyagot.

Motorolaj

Ürítse le az olajt (meleg motorral) és cserélje ki a tiszta olajjal. (Lásd a "MOTOR" részt a Karbantartás fejezetben, ebben a kézikönyvben).

Henger

1. Gyújtógyertya eltávolítása.
2. Öntsön egy uncia (29 ml) olajt a gyújtógyertya lyukán keresztül a cylinderbe.
3. Húzza meg lassan a berántót indító zsinórt, néhányszor egymás után, az olaj egyenletes eloszlatásához.
4. Cserélje ki az új gyújtógyertyával.

PROBLÉM	PŘÍČINA	NÁPRAVA
Nestartujete	<ol style="list-style-type: none"> Uzavřený ventil paliva (je-li montován), který je v poloze "OFF". Není vložen bezpečnostní klíček zapalování. Není dostatek paliva. Plyn je v poloze "STOP" nebo přepínač ON/OFF v poloze "OFF". Sytič je v poloze "OFF". Primer není stlačen. Motor je přeplaven. Je odpojen kabel zapalovací svíčky. Špatná zapalovací svíčka. Zkažené palivo. Voda v palivu. 	<ol style="list-style-type: none"> Ventil paliva otočte do polohy "OPEN". Vložte bezpečnostní klíček zapalování. Doplňte palivovou nádrž. Přesuňte plyn do polohy "FAST" nebo přesuňte přepínač ON/OFF do polohy "ON". Přesuňte jej do polohy "FULL". Natáhněte benzin jak je uvedeno v části ohledně provozu této příručky. Před novým nastartováním vyčkejte několik minut, NENATAHUJTE benzin primerem. Připojte kabel k zapalovací svíčce. Vyměňte zapalovací svíčku. Vypusťte nádrž a naplňte ji čerstvým čistým palivem. Vypusťte palivovou nádrž a karburátor a naplňte je čerstvým benzinem.
Ztráta výkonu	<ol style="list-style-type: none"> Uvolněný kabel zapalovací svíčky. Je odklízeno příliš velké množství sněhu najednou. Učpaný odvzdušňovací otvor ve víčku palivové nádrže. Zanesený nebo učpaný tlumič. 	<ol style="list-style-type: none"> Dobře připojte kabel zapalovací svíčky. Snižte rychlost a šířku záběru sněhu. Z odvzdušňovacího otvoru víčka palivové nádrže odstraňte led a sníh. Vyčistěte nebo vyměňte tlumič.
Motor běží hrubě	<ol style="list-style-type: none"> Sytič je v poloze FULL. Učpané palivové potrubí. Zkažené palivo. Voda v palivu. Karburátor potřebuje seřídít nebo celkově prohlédnout a opravit. 	<ol style="list-style-type: none"> Přesuňte sytič do polohy OFF. Vyčistěte palivové potrubí. Vypusťte nádrž a naplňte ji čerstvým čistým palivem. Vypusťte palivovou nádrž a karburátor a naplňte je čerstvým benzinem. Spojte se s kvalifikovaným servisním střediskem.
Nadměrné vibrace	<ol style="list-style-type: none"> Uvolněné díly nebo poškozené šneky či oběžné kolo. 	<ol style="list-style-type: none"> Vše dotáhněte. Vyměňte poškozené díly. Jestliže vibrace přetrvávají, spojte se s kvalifikovaným servisním střediskem
Startovací šňůra se těžce vytahuje	<ol style="list-style-type: none"> Zamrzlý startér. 	<ol style="list-style-type: none"> Viz "JESTLIŽE STARTÉR ZAMRZNUL" v provozní části této příručky.
Ztráta pojezdu / zpomalení pojezdu	<ol style="list-style-type: none"> Opotřeбенý řemen pohonu. Řemen pohonu sklouznul z řemenice. Pohonné třecí kolo je opotřeбенé. 	<ol style="list-style-type: none"> Zkontroluje/vyměňte řemen pohonu. Zkontrolujte/nasaďte řemen pohonu. Spojte se s kvalifikovaným servisním střediskem.
Ztráta odfukování sněhu nebo zpomalení odfukování sněhu	<ol style="list-style-type: none"> Řemen šneku sklouznul z řemenice. Řemen šneku je opotřeбенý. Učpané vedení odfuku. Zaseklé šneky/oběžné kolo 	<ol style="list-style-type: none"> Zkontrolujte/nasaďte řemen šneku. Zkontrolujte/vyměňte řemen šneku. Vyčistěte vedení sněhu Odstraňte úlomky nebo cizí předměty ze šneků/oběžného kola
Ellenőrizze a vezeték csatlakozásait a motornál és a lámpánál	<ol style="list-style-type: none"> Motor není spuštěný. Volné připojení vodičů. Světelný modul LED je vypálený. 	<ol style="list-style-type: none"> Nastartujte motor. Zkontrolujte připojení vodičů u motoru a světla. Vyměňte světelný modul LED. (Jednotlivé LED diody nelze vyměnit)



PROBLEM	UZROK	POPRAVAK
Motor se ne pokreće	<ol style="list-style-type: none">1. Ventil za zatvaranje dovoda goriva (ako je priložen) u položaju "OFF".2. Sigurnosni kontaktni ključ nije uloženi.3. Nema goriva.4. Prigušni leptir u položaju "STOP" ili prekidač ON/OFF u položaju "OFF".5. Čok u položaju "OFF".6. Niste ubrizgali gorivo.7. Motor ste zalili.8. Priključni kabel svjećice iskopčan.9. Slaba svjećica.10. Staro gorivo.11. Voda u gorivu.	<ol style="list-style-type: none">1. Okrenite ventil za zatvaranje dovoda goriva u položaj "OPEN".2. Utaknite sigurnosni kontaktni ključ.3. Napunite rezervoar za gorivo.4. Pomaknite prigušni leptir u položaj "FAST" ili pomaknite prekidač ON/OFF u položaj "ON".5. Pomaknite čok u položaj "FULL".6. Ubrizgajte gorivo po naputcima u poglavlju Upravljanje u ovom priručniku.7. Počekaite nekoliko minuta i pokušajte opet, NE ubrizgavajte gorivo.8. Ukopčajte priključni kabel svjećice.9. Zamijenite svjećicu.10. Ispustite gorivo iz rezervoara i nalijte svježe, čisto gorivo.11. Ispustite gorivo iz rezervoara i rasplinjača pa nalijte svježe, čisto gorivo.
Gubitak snage	<ol style="list-style-type: none">1. Labav priključni kabel svjećice.2. Bacate previše snijega.3. Začepljen otvor za ventilaciju na poklopcu rezervoara za gorivo.4. Uprljana ili začepljena ispušna cijev.	<ol style="list-style-type: none">1. Ponovno ukopčajte priključni kabel svjećice.2. Smanjite brzinu i širinu područja za čišćenje.3. Očistite led i snijeg sa otvora za ventilaciju na poklopcu rezervoara za gorivo.4. Očistite ili zamijenite ispušnu cijev.
Motor vrti u prazno ili radi neravnomjerno	<ol style="list-style-type: none">1. Čok je u položaju FULL.2. Začepljenje u dovodu goriva.3. Staro gorivo.4. Voda u gorivu.5. Rasplinjač rabi podešavanje ili remont.	<ol style="list-style-type: none">1. Pomaknite čok u položaj OFF.2. Očistite cijevi za dovod benzina.3. Ispraznite spremnik za gorivo i karburator te zatim napunite svježim i čistim benzinom.4. Ispraznite spremnik za gorivo i karburator te zatim napunite svježim i čistim benzinom.5. Obratite se na ovlaštenu servisnu radionicu.
Prekomjerne vibracije	<ol style="list-style-type: none">1. Olabavljeni dijelovi ili oštećeni puževi ili rotacijski pogon.	<ol style="list-style-type: none">1. Pričvrstite sve veze. Zamijenite oštećene dijelove. Ako vibracije nisu prestale, obratite se na ovlaštenu servisnu radionicu.
Akumulatorski pokretač motora se teško povlači	<ol style="list-style-type: none">1. Smrznut akumulatorski pokretač motora.	<ol style="list-style-type: none">1. Pročitajte "AKO SE AKUMULATORSKI POKRETAČ MOTORA SMRZNUO" u poglavlju Upravljanje u ovom priručniku.
Gubitak vučnog pogona / usporavanje pogonske brzine	<ol style="list-style-type: none">1. Istrošen pogonski remen.2. Pogonski remen je iskliznuo s remenice.3. Frikcioni pogonski kotač istrošen.	<ol style="list-style-type: none">1. Pregledajte / zamijenite pogonski remen.2. Pregledajte / zamijenite pogonski remen.3. Obratite se na ovlaštenu servisnu radionicu.
Gubitak pražnjenja snijega ili usporeno pražnjenje snijeg	<ol style="list-style-type: none">1. Remen puža je iskliznuo iz remenice.2. Remen puža je istrošen.3. Začepljena cijev za pražnjenje.4. Puževi / rotacijski pogon zaglavljani	<ol style="list-style-type: none">1. Pregledajte / zamijenite remen puža.2. Pregledajte / zamijenite remen puža.3. Očistite cijev za pražnjenje4. Odstranite krhotine ili strane predmete iz puževa / rotacijskoga pogona
Svjetla nisu uključena	<ol style="list-style-type: none">1. Motor ne radi.2. Labav spoj električnih žica.3. LED pumpica je pregorjela.	<ol style="list-style-type: none">1. Pokrenite motor.2. Provjerite žične spojeve na motoru i na svjetlu.3. Zamijenite modul LED lampice. (nije moguća zamjena pojedinačnih LED lampica)



TEŽAVA	VZROK	POPRAVILO
Motor ne vžge	<ol style="list-style-type: none">1. Ventil za zapiranje dovoda goriva(če je priložen k opremi) v položaju "OFF".2. Varnostni kontaktni ključ ni vstavljen.3. Porabljeno gorivo.4. Dušilna loputa v položaju "STOP"; ali stikalo ON/OFF v položaju "OFF".5. Startna loputa za zrak v položaju "OFF".6. Vbrizgalka pogonskega goriva ni uporabljena.7. Motor je zalit.8. Vodnik električnega toka svečke je odklopljen.9. Slaba svečka.10. Staro gorivo.11. Voda v gorivu.	<ol style="list-style-type: none">1. Obrnite ventil za zapiranje dovoda goriva v položaj "OPEN".2. Vstavite varnostni kontaktni ključ.3. Napolnite rezervoar za gorivo.4. Premaknite ročico dušilne lopute v položaj "FAST"; ali premaknite stikalo ON/OFF v položaj "ON".5. Premaknite v položaj "FULL".6. Vbrizgajte gorivo po navodilih v poglavju Upravljanje s Strojem v tem priročniku.7. Počakajte nekaj minut, preden poskusite ponovni vžig, NE vbrizgavajte goriva.8. Priključite vodnik električnega toka na svečko.9. Zamenjajte svečko.10. Izčrpajte gorivo iz rezervoarja in vlijte sveže, čisto gorivo.11. Izčrpajte gorivo iz rezervoarja in uplinjača ter vlijte svež bencin.
Izguba moči	<ol style="list-style-type: none">1. Vodnik električnega toka svečke ohlapen.2. Odmetavanje prevelike količine snega.3. Zamašena odprtina za ventilacijo na pokrovu rezervoarja za gorivo.4. Umazana ali zamašena izpušna cev.	<ol style="list-style-type: none">1. Nanovo priključite električni vodnik svečke.2. Zmanjšajte prestavo in prostor za čiščenje.3. Odstranite led in sneg s pokrova rezervoarja za gorivo.4. Očistite ali zamenjajte izpušna cev.
Motor obrača v prazno ali trza	<ol style="list-style-type: none">1. Startna loputa za zrak je v položaju FULL.2. Blokirana cev za gorivo.3. Staro gorivo.4. Voda v gorivu.5. Potrebna je nastavitve ali remont uplinjača.	<ol style="list-style-type: none">1. Premaknite ročico startne lopute za zrak v položaj OFF.2. Očistite cevi za gorivo.3. Izčrpajte gorivo iz rezervoarja in vlijte sveže, čisto gorivo.4. Izčrpajte gorivo iz rezervoarja in uplinjača ter vlijte svež bencin.5. Obiščite pooblaščen servisno delavnico.
Čezmerna vibracija	<ol style="list-style-type: none">1. Ohlapni deli ali poškodovana podajalna polža ali pogonsko kolo.	<ol style="list-style-type: none">1. Pritrdite vse sponke. Zamenjajte poškodovane dele. Če je vibracija nespremenjena, poiščite pomoč v pooblaščen servisni delavnici.
Vrv zaganjača na tok iz baterije se težko vleče	<ol style="list-style-type: none">1. Zaganjač na tok iz baterije je zmrznjen.	<ol style="list-style-type: none">1. Preberite "ČE JE ZAGANJAČ NA TOK IZ BATERIJE ZMRZNJEN" v poglavju Upravljanje s Strojem v tem priročniku.
Izguba pogona za vleko / upočasnitev hitrosti pogona	<ol style="list-style-type: none">1. Obrabljen pogonski jermen.2. Pogonski jermen je zdrsnil z jermenice.3. Torno pogonsko kolo je obrabljeno.	<ol style="list-style-type: none">1. Preglejte / zamenjajte pogonski jermen.2. Preglejte / namestite pogonski jermen.3. Obiščite pooblaščen servisno delavnico.
Praznjenja snega ni ali počasno praznjenje snega	<ol style="list-style-type: none">1. Jermen polža je zdrsnil z jermenice.2. Jermen polža je obrabljen.3. Zamašen jašek za praznjenje.4. Polža / pogonsko kolo zagozdena	<ol style="list-style-type: none">1. Preglejte / zamenjajte jermen polža.2. Preglejte / zamenjajte jermen polža.3. Očistite jašek za praznjenje4. Odstranite črepinje ali tuje iz polžev / pogonskega kola
Luči (če so vgrajene) ne svetijo	<ol style="list-style-type: none">1. Motor ne deluje.2. Popuščena žična povezava.3. Pregorela LED.	<ol style="list-style-type: none">1. Zaženite motor.2. Preverite žične povezave pri motorju in lučeh.3. Zamenjajte LED svetlobni modul. (Posameznih svetlečih diod (LED) ni možno zamenjati)

PROBLEM	PRZYCZYNA	USUNIĘCIE PROBLEMU
Nie uruchamia się	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zawór odcinający paliwa. 2. Nie jest włożony kluczyk zapłonu. 3. Brak paliwa. 4. Przepustnica w położeniu "STOP"; lub wlitka ON/OFF w położeniu "OFF". 5. Przepustnica ssania w położeniu "WYŁ". 6. Nie wciśnięto zapłonika. 7. Silnik jest zalany. 8. Odłączony przewód świecy zapłonowej. 9. Uszkodzona świeca zapłonowa. 10. Zestarzałe paliwo. 11. Woda w paliwie. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ustawić zawór odcinający paliwa w położeniu "OTWARTY". 2. Włożyć kluczyk zapłonu. 3. Napełnić zbiornik paliwa. 4. Przesunąć dźwignię sterowania przepustnicą do położenia "FAST"; lub przesunąć wlitka ON/OFF do położenia "ON". 5. Przesunąć dźwignię sterowania przepustnicą ssania do położenia "FULL". 6. Wykonać czynności zapłonikiem zgodnie z rozdziałem Obsługa niniejszej instrukcji. 7. Przed ponowną próbą odczekać kilka minut, NIE stosować zapłonika. 8. Podłączyć przewód do świecy zapłonowej. 9. Wymienić świecę zapłonową. 10. Opróżnić zbiornik i napełnić czystym i świeżym paliwem. 11. Opróżnić zbiornik paliwa i gaźnik i napełnić zbiornik świeżym paliwem.
Utrata mocy	<ol style="list-style-type: none"> 1. Luźny przewód świecy zapłonowej. 2. Wyrzucane zbyt dużo śniegu. 3. Zapchany otwór odpowietrzenia korka wlewu paliwa. 4. Zabrudzony lub zapchany tłumik. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ponownie połączyć przewód świecy zapłonowej. 2. Zmniejszyć prędkość i szerokość odśnieżania. 3. Usunąć lód i śnieg z otworu odpowietrzenia korka wlewu paliwa. 4. Oczyszczyć lub wymienić tłumik.
Obroty jałowe lub praca nierówna	<ol style="list-style-type: none"> 1. Przepustnica ssania w położeniu FULL. 2. Zapchany przewód paliwowy. 3. Zestarzałe paliwo. 4. Woda w paliwie. 5. Gaźnik wymaga regulacji lub przeglądu. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Przesunąć przepustnicę ssania w położenie WYŁ. 2. Oczyszczyć przewód paliwowy. 3. Opróżnić zbiornik i napełnić czystym i świeżym paliwem. 4. Opróżnić zbiornik paliwa i gaźnik i napełnić zbiornik świeżym paliwem. 5. Skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Nadmierne drgania	<ol style="list-style-type: none"> 1. Luźne części lub uszkodzone ślimaki lub wirnik. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dokręcić wszystkie elementy złączne. Wymienić uszkodzone części. Jeżeli drgania nie ustąpią, skontaktować się z serwisem.
Rozrusznik ręczny ciężko wyciągnąć	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zamrożony rozrusznik ręczny. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Patrz "ZAMROŻONY ROZRUSZNIK RĘCZNY" w rozdziale Obsługa niniejszej instrukcji.
Utrata napędu trakcyjnego/zwolnienie prędkości	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zużyty pasek napędowy. 2. Pasek napędowy spadł z koła pasowego. 3. Zużyta napędowa tarcza cierna. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sprawdzić/wymienić pasek napędowy. 2. Sprawdzić/założyć ponownie pasek napędowy. 3. Skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Brak wyrzucania śniegu lub spowolnienie wyrzucania śniegu	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pasek napędowy ślimaka spadł z koła pasowego. 2. Zużyty pasek ślimaka. 3. Zapchany wyrzutnik. 4. Zakleszczone ślimaki/wirnik 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sprawdzić/założyć ponownie pasek napędowy. 2. Sprawdzić/wymienić pasek ślimaka. 3. Oczyszczyć wyrzutnik 4. Usunąć zanieczyszczenia lub ciała obce ze ślimaków/wirnika
Reflektory nie palą się	<ol style="list-style-type: none"> 1. Silnik nie jest włączony. 2. Włączyć silnik. 3. Przepalona dioda LED. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Włączyć silnik. 2. Sprawdzić podłączenie kabli przy silniku i światłach. 3. Wymienić zespół z diodą LED. (pojedyncze diody LED nie są dostępne)

PROBLÉM	PRÍČINA	NÁPRAVA
Nenašartuje	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zavretý palivový ventil (ak je vo výbave) v polohe "OFF". 2. Nie je zasunutý kľúčik v zapaľovaní. 3. Nie je benzín. 4. Ručný plyn v polohe "STOP"; alebo bičik ON/OFF v polohe "OFF". 5. Sýtič v polohe "OFF". 6. Nie je stlačená AC pumpa. 7. Presýtený motor. 8. Odpojený kábel sviečky. 9. Vadná sviečka. 10. Zvetrané palivo. 11. Voda v palive. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Palivový ventil prepnete do polohy "OPEN". 2. Vložte kľúčik do zapaľovania. 3. Doplňte palivo. 4. Presuňte plyn do polohy "FAST"; alebo presuňte bičik ON/OFF do polohy "ON". 5. Presuňte do polohy "FULL". 6. Nastreknite palivo podľa pokynov v časti Prevádzka tejto príručky. 7. Pred novým štartom počkajte pár minút, NENASTREKUJTE palivo. 8. Pripojte kábel sviečky. 9. Vymeňte sviečku. 10. Vypustite palivovú nádrž a doplňte čerstvé, čisté palivo. 11. Vypustite palivovú nádrž a karburátor a doplňte čerstvý benzín.
Motor neťahá	<ol style="list-style-type: none"> 1. Uvoľnený kábel sviečky. 2. Odhadzuje priveľa snehu. 3. Odvzdušňovací otvor na veku palivovej nádrže je upchatý. 4. Špinavý alebo upchatý tlmič výfuku. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Správne pripojte kábel sviečky. 2. Znížte rýchlosť a zúžte šírku záberu frézy. 3. Z otvoru odstráňte ľad a sneh. 4. Tlmič vyčistite alebo vymeňte.
Motor beží na voľnobežných otáčkach alebo nebeží hladko	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sýtič je v polohe FULL. 2. Upchaté palivové vedenie. 3. Zvetrané palivo. 4. Voda v palive. 5. Karburátor treba nastaviť alebo opraviť. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sýtič presuňte do polohy OFF. 2. Vyčistite palivové potrubie. 3. Vypustite palivovú nádrž a doplňte čerstvé, čisté palivo. 4. Vypustite palivovú nádrž a karburátor a doplňte čerstvý benzín. 5. Obráťte sa na kvalifikované servisné stredisko.
Prílišné vibrácie	<ol style="list-style-type: none"> 1. Voľné súčasti alebo poškodený slimák či ejektor. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Utiahnite všetky upevňovacie skrutky. Vymeňte poškodené časti. Ak vibrácie neprestávajú, obráťte sa na kvalifikované servisné stredisko.
Ručný štartér pri ťahaní kladie veľký odpor	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zamrznutý ručný štartér. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Viď kapitolu "ZAMRZNUTÝ RUČNÝ ŠTARTÉR" v časti Prevádzka tejto príručky.
Strata ťahu pripojazde / spomaľuje jazdu	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zodratý remeň náhonu. 2. Remeň vyskočený z kladky. 3. Opotrebované trecie koleso. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remeň skontrolujte/vymeňte. 2. Remeň skontrolujte/vráťte do kladky. 3. Obráťte sa na kvalifikované servisné stredisko.
Neberie sneh nevyhadzuje sneh klesá množstvo vyhadzovaného snehu	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remeň slimáka vyskočený z kladky. 2. Zodratý remeň slimáka. 3. Upchatý komín ejektora. 4. Slimák / ejektor zaseknutý 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remeň slimáka skontrolujte/vráťte do kladky. 2. Remeň slimáka skontrolujte/vymeňte. 3. Vyčistite komín 4. Odstráňte zo slimáka/ejektora cudzie predmety
Svetlá nesvietia	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motor nebeží. 2. Uvoľnený vodič. 3. LED diódy sú vypálené. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Naštartujte motor. 2. Spravdž podĺženie kabli przy silniku i światłach. 3. Vymeňte modul LED diód. (Jednotlivé LED diódy sa nedajú vymeniť)

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
Nem indul el	<ol style="list-style-type: none"> 1. A benzin elzárószelep (ha van ilyen) "OFF" (elzárva) pozícióban van. 2. A biztonsági indítókulcsot nem helyezte be. 3. Elfogyott az üzemanyag. 4. A gáz "STOP" (leállítás) pozícióban van, vagy a áramka pcsoló "OFF" pozícióban van. 5. A szívató "OFF" (kikapcsolva) pozícióban van. 6. A primer nincs kiengedve. 7. A motor túlfolyt. 8. A gyújtógyertya zsinór nincs csatlakoztatva. 9. Rossz gyújtógyertya. 10. Poshadt benzin. 11. Víz van a benzinben. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fordítsa a szelepet "OPEN" (megnyitva) pozícióba. 2. Helyezze be a biztonsági indítókulcsot. 3. Töltse fel a benzintartályt. 4. Mozdítsa a gázvezérlőt a "FAST" (gyors) pozícióba, vagy mozdítsa a áramka pcsoló a "ON" pozícióba. 5. Mozdítsa "FULL" (teljes) pozícióba. 6. A Karbantartás részben leírtaknak megfelelően kell az adagolást elvégezni. 7. Újraindítás előtt várjon egy pár percig, és NE adagoljon többet. 8. Csatlakoztassa a zsinórt a gyújtógyertyához. 9. Cserélje ki a gyújtógyertyát. 10. Ürítse le a tankot és töltsön bele friss tiszta benzint. 11. Ürítse le a tankot és a karburátort, majd töltsen fel friss benzinnel.
Áramhiány	<ol style="list-style-type: none"> 1. A gyújtógyertya zsinór laza. 2. Túl sok havat hajít a berendezés. 3. A tanksapka szellőzőnyílása eldugult. 4. Mocskos vagy eldugult kipufogódob. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dugja újra a gyújtógyertya zsinórt. 2. Csökkentse a sebességet és a marószélességet. 3. Távolítsa el a jeget és a havat a tanksapka szellőzőnyílásából. 4. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a kipufogódobot.
A motor üresjáraton megy vagy járása nyers	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aszívató FULL (teljes) pozícióban van. 2. Elzáródás a benzin vezetékben. 3. Poshadt benzin. 4. Víz van a benzinben. 5. A karburátor beállításra vagy felújításra szorul. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tegye azt OFF (kikapcsolva) pozícióba. 2. Tisztítsa meg azt. 3. Ürítse le a tankot és töltsön bele friss tiszta benzint. 4. Ürítse le a tankot és a karburátort, majd töltsen fel friss benzinnel. 5. Vegye fel a kapcsolatot egy javítóközponttal.
Túlnagy vibrálás	<ol style="list-style-type: none"> 1. Laza alkatrészek vagy megrongálódott lapát vagy maró. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Húzza meg a csavarokat. Cserélje ki a megrongálódott részeket. Ha a vibrálás ezután is fennáll, vegye fel a kapcsolatot egy szakemberrel.
Berántó-indítói nehezen húzható meg	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lefagyott berántó-indító. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. lásd a "HA A BERÁNTÓ INDÍTÓ LEFAGYOTT" részt a kézikönyv Működtetés fejezetében.
Hajtómű erő veszteség / sebesség csökkenése	<ol style="list-style-type: none"> 1. A hajtószíj elhasználódott. 2. A hajtószíj félrecsúszott. 3. A dörzskerék elhasználódott. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ellenőrizze/ cserélje ki a hajtószíjat. 2. Ellenőrizze/ cserélje ki a hajtószíjat. 3. Vegye fel a kapcsolatot egy javítóközponttal.
A hókivetés mértéke csökken vagy lelassul	<ol style="list-style-type: none"> 1. A hómaróspirál szíj félrecsúszott. 2. A hómaróspirál szíj elhasználódott. 3. Eldugult a kivető-cső. 4. A hómaróspirálok vagy a munkakerék beszorult 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ellenőrizze/ cserélje ki a szíjat. 2. Ellenőrizze/ cserélje ki a szíjat. 3. Tisztítsa meg a kivető-csővet 4. Távolítsa el a kötőrmeléket vagy az idegen tárgyakat.
A lámpák nem világítanak	<ol style="list-style-type: none"> 1. A motor nem üzemel. 2. Laza vezetékcsatlakozás. 3. A LED kiégett. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Indítsa be a motort. 2. Ellenőrizze a vezeték csatlakozásait a motornál és a lámpánál. 3. Cserélje ki a LED modul. (Az egyes LED-ek nem cserélhetők ki)

(CZ) Jsme rádi, že jste si koupili kvalitní výrobek z naší společnosti.

Pokud se navzdory všem opatřením pro zajištění kvality vyskytne závada, obraťte se prosím na servisní střediska uvedená v příloze.

V jednotlivých zemích platí příslušná pravidla pro poskytování záruky, bez ohledu na ně ovšem musí být splněny následující podmínky:

- zařízení bylo používáno odborně a určeným způsobem
- ani kupující ani další neoprávněné osoby do zařízení nezasahovaly

Koupě musí být prokázána vyplněným záručním listem nebo platným pokladním dokladem.

Do záruky či ručení nespádají:

- běžné opotřebení a díly podléhající opotřebení, jako např. hnací řemen, zapalovací svíčky, vzduchový filtr atd.
- práce při údržbě a seřizování

(SI) Veseli nas, da ste kupili kakovosten izdelek našega podjetja.

Če kljub vsem ukrepom za zagotavljanje kakovosti pride do okvare, se obrnite na servisna mesta, ki so navedena v prilogi.

Za jamstvo in garancijo veljajo predpisi, ki so specifični za posamezno državo; neodvisno od le-teh pa morajo biti izpolnjeni naslednji pogoji:

- naprava se je uporabljala pravilno in v skladu z namenom
- na napravi ni izvajal nobenih posegov niti kupec, niti nepooblaščen tretja oseba

Nakup je potrebno dokazati z garancijskim listom oz. veljavnim računom.

Garancija oz. jamstvo ne vključuje:

- normalne obrabe oz. obrabnih delov, kot so npr. pogonski jermeni, vžigalne svečke, zračni filtri itd.
- vzdrževalnih in nastavitvenih del

(HU) Örülünk, hogy cégünk minőségi terméke mellett döntött.

Amennyiben az összes minőségbiztosítással kapcsolatos intézkedésünk ellenére meghibásodna a készüléke, kérjük, forduljon a mellékletben felsorolt ügyfélszolgálataink egyikéhez.

A garanciával és jótállással kapcsolatosan az Ön országában hatályban lévő szabályozások érvényesek, melyektől függetlenül a következő feltételeknek kell teljesülnie:

- a készüléket szakszerűen és a rendeltetésnek megfelelően használták
- sem a vásárló, sem pedig illetéktelen harmadik személy nem nyúlt a készülékbe

A vásárlást garancialevéllel vagy érvényes számlával kell igazolni.

Nem tartozik a garancia vagy jótállás hatálya alá:

- a normál kopás és a kopó alkatrészek, pl. meghajtó szíjakk, gyújtógyertyák, levegőszűrők stb.
- a készüléken végrehajtott karbantartási és beállítási munkák

Service Contacts Gardol Snow Thrower

Austria

Service Austria

Tel. 0043 732770101 482

Fax: 0043 732 77010 445

Hungary

Service Hungary

Tel. 0036 1251 4161

Fax: 0036 1251 4144

Bulgaria

Service Bulgaria

Tel. 00359 2809 9441

Fax: 00359 2809 9411

Iceland

Service Iceland

Tel. 00354 554 0661

Czech Republik

Service Česko

Tel. +420 800 100 425

Fax.: +420 272 083 464

Email: servis-info@centrum.cz

Norway

Service Norway

Tel. 0047 69 104768

Denmark

Service Denmark

Tel. 0045 45 204720

Slovenia

Service Slovenia

Tel. 01 583 8300

Fax: 01 518 38 03

Finland

Service Finland

Tel. 00358 9 2472 2657

Sweden

Service Sweden

Tel. 0046 3614 6510

Germany

Service Germany

Tel. 0049 490 6414

Fax: 0049 490 249

Switzerland

Service Switzerland

Tel. +41 (0)62 887 37 90

Fax. +41 (0)62 887 37 97

Email HOPSwitzerland@gmx.ch

